



## KYSYMYKSIÄ TAI KOMMENTTEJA?

VALTIO	SOITA	TAI KÄY VERKKOSIVULLAMME
UK	0330 SAMSUNG (7267864)	<a href="http://www.samsung.com/uk/support">www.samsung.com/uk/support</a>
EIRE	0818 717100	<a href="http://www.samsung.com/ie/support">www.samsung.com/ie/support</a>
GERMANY	0180 6 SAMSUNG bzw. 0180 6 7267864* (*0,20 €/Anruf aus dem dt. Festnetz, aus dem Mobilfunk max. 0,60 €/Anruf)	<a href="http://www.samsung.com/de/support">www.samsung.com/de/support</a>
FRANCE	01 48 63 00 00	<a href="http://www.samsung.com/fr/support">www.samsung.com/fr/support</a>
ITALIA	800-SAMSUNG (800.7267864)	<a href="http://www.samsung.com/it/support">www.samsung.com/it/support</a>
SPAIN	0034902172678	<a href="http://www.samsung.com/es/support">www.samsung.com/es/support</a>
PORTUGAL	808 20 7267	<a href="http://www.samsung.com/pt/support">www.samsung.com/pt/support</a>
LUXEMBURG	261 03 710	<a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>
NETHERLANDS	0900-SAMSUNG (0900-7267864) (€ 0,10/Min)	<a href="http://www.samsung.com/nl/support">www.samsung.com/nl/support</a>
BELGIUM	02-201-24-18	<a href="http://www.samsung.com/be_fr/support">www.samsung.com/be_fr/support</a> (Dutch) <a href="http://www.samsung.com/be_fr/support">www.samsung.com/be_fr/support</a> (French)
NORWAY	815 56480	<a href="http://www.samsung.com/no/support">www.samsung.com/no/support</a>
DENMARK	70 70 19 70	<a href="http://www.samsung.com/dk/support">www.samsung.com/dk/support</a>
SUOMI	030-6227 515	<a href="http://www.samsung.com/fi/support">www.samsung.com/fi/support</a>
SWEDEN	0771 726 7864 (0771-SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/se/support">www.samsung.com/se/support</a>
POLAND	0 801-172-678* lub +48 22 607-93-33 * * (koszt połączenia według taryfy operatora)	<a href="http://www.samsung.com/pl/support">www.samsung.com/pl/support</a>
HUNGARY	0680SAMSUNG (0680-726-786) 0680PREMIUM (0680-773-648)	<a href="http://www.samsung.com/hu/support">www.samsung.com/hu/support</a>
SLOVAKIA	0800 - SAMSUNG(0800-726 786)	<a href="http://www.samsung.com/sk/support">www.samsung.com/sk/support</a>
AUSTRIA	0800 - SAMSUNG (0800 - 7267864)	<a href="http://www.samsung.com/at/support">www.samsung.com/at/support</a>
SWITZERLAND	0800 726 78 64 (0800-SAMSUNG)	<a href="http://www.samsung.com/ch/support">www.samsung.com/ch/support</a> (German) <a href="http://www.samsung.com/ch_fr/support">www.samsung.com/ch_fr/support</a> (French)
CZECH	800 - SAMSUNG (800-726786)	<a href="http://www.samsung.com/cz/support">www.samsung.com/cz/support</a>
CROATIA	072 726 786	<a href="http://www.samsung.com/hr/support">www.samsung.com/hr/support</a>
BOSNIA	055 233 999	<a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>
MONTENEGRO	020 405 888	<a href="http://www.samsung.com/support">www.samsung.com/support</a>
SLOVENIA	080 697 267 090 726 786	<a href="http://www.samsung.com/si">www.samsung.com/si</a>
SERBIA	011 321 6899	<a href="http://www.samsung.com/rs/support">www.samsung.com/rs/support</a>
BULGARIA	800 111 31 , Безплатна телефонна линия	<a href="http://www.samsung.com/bg/support">www.samsung.com/bg/support</a>
ROMANIA	08008 726 78 64 (08008 SAMSUNG ) Apel GRATUIT	<a href="http://www.samsung.com/ro/support">www.samsung.com/ro/support</a>
CYPRUS	8009 4000 only from landline, toll free	<a href="http://www.samsung.com/gr/support">www.samsung.com/gr/support</a>
GREECE	80111-SAMSUNG (80111 726 7864) only from land line (+30) 210 6897691 from mobile and land line	
LITHUANIA	8-800-77777	<a href="http://www.samsung.com/lt/support">www.samsung.com/lt/support</a>
LATVIA	8000-7267	<a href="http://www.samsung.com/lv/support">www.samsung.com/lv/support</a>
ESTONIA	800-7267	<a href="http://www.samsung.com/ee/support">www.samsung.com/ee/support</a>

SAMSUNG ELECTRONICS CO.,LTD.

No.501,Suhong East Road,Suzhou Industrial Park,Jiangsu Province,P.R.China

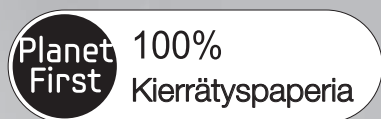
Samsung Electronics (UK) Ltd, Euro QA Lab.

Blackbushe Business Park. Saxony Way, Yateley, Hampshire. GU46 6GG United Kingdom



Split Hydro Yksikkö  
AE090JNYDEH  
AE090JNYDGH  
AE160JNYDEH  
AE160JNYDGH

# Ilma/vesi-lämpöpumppu -Split Hydro Yksikkö käyttöohje



Tämä dokumentti on painettu 100% kierrätyspaperille.

imagine the possibilities

Kiitos Samsung tuotteen hankinnasta.



# Ilma/vesi-lämpöpumppusi ominaisuudet

## 33.5 % lasku lämmityskuluissa

Samsung EHS on tunnettu korkeasta hyötysuhteestaan (12 kW lattialämmitysjärjestelmä jonka COP on 4.63), voi laskea lämmityskustannuksia jopa 33.5 % perinteiseen öljykattilaan verrattuna.

## Korkea hyötysuhde matalissa lämpötiloissa

Samsung EHS yksikössä on invertterikompressori joka toimii optimaalisesti kaikissa ulkolämpötiloissa, ja mahdollistaa jopa 90 % lämmitystehon -10 °C ulkolämpötilassa, ja luotettavan toiminnan aina -25 °C ulkolämpötilaan saakka.

\* Lämpötiloissa -25 °C ~ -20 °C, laite käy, mutta lämmitystehoa ei voida taata täysin.

# Sisällys

## VALMISTELU

Varotoimenpiteet .....	3
Ikoneiden selitykset .....	12
Painikkeiden kuvaus .....	14

## PERUSTOIMINNOT

Hydro yksikön perustila .....	16
Käyttövesitila .....	17
Ulkona-toiminto .....	18
Silent-toiminto .....	18
Todellisen lämpötilan tarkastaminen .....	19
Asetuslämpötilan tarkastaminen .....	19
Viikojastuksen asettaminen .....	20
Loman ajastaminen viikkoajastimeen .....	22
Viikkoajastuksen peruminen .....	23
Viikkoajastimen nollaaminen .....	23
Päiväajastuksen asettaminen .....	24

## KEHITTYNEET TOIMINNOT

Yksityiskohtaiset asetukset (User settings) . . . . .	26
Langallisen kaukosäätimen asennus .....	30
Kaukosäätimen asennus-/huoltotila .....	32
Kaukosäätimen kenttäasetus-tila .....	34
Kenttäasetus-tila .....	36

## MUUT

Yksikön ylläpito .....	49
Vinkkejä vianmääritykseen .....	50
Vikakoodit .....	53
Tekniset tiedot .....	55

Tämä tuote täyttää EU:n Matalajännite Direktiivin (2006/95/EC), Elektromagneettinen yhteensopivuus Direktiivin (2004/108/EC) sekä Konedirektiivin (2006/42/EC).



### Tuotteen hävittäminen (Elektroniikka- ja sähköromu)

#### *(Sovellettavissa valtioissa joissa on järjestetty jätteiden lajittelu ja kierrätys)*

Tämä tuotteessa, tarvikkeessa tai dokumentissa oleva merkki ilmoittaa että tuotetta ja sen sähköosia (esim. laturi, kuulokkeet, USB-kaapeli) ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Estääksesi jätteiden virheellisestä hävittämisestä aiheutuvat ympäristö- ja terveyshaitat, erottele laitteen osat niiden tyyppin mukaan ja toimita jätteet määräysten mukaisesti hävitettäväksi.

Loppukäyttäjän tulee pyytää hyväksyty kylmälaiteasentaja poistamaan laite käytöstä, ja käytöstä poistettu laite tulee toimittaa kunnalliseen ongelmajätepisteeseen.








Loppukäyttäjällä on vastuussa laitteen lainmukaisesta käytöstäpoistosta ja hävittämisestä.

## Varotoimenpiteet

Ennen ilma/vesi-lämpöpumpun käyttöä, lue tämä käyttöohje huolellisesti jotta opit käyttämään laitteen kaikkia ominaisuuksia tehokkaasti ja turvallisesti.

Tätä samaa käyttöohjetta käytetään useampaan eri laitemalliin, josta johtuen hankkimasi laitteen ominaisuudet voivat poiketa hieman ohjeessa mainituista. Saat tarvittaessa lisätietoja laitteen myyjältä tai verkkosivuiltamme [www.samsung.com](http://www.samsung.com).

### Varoitussymbolit ja varoitukset:

 VAROITUS	Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa <b>vakavan henkilövahingon tai kuoleman.</b>
 HUOMIO	Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa <b>henkilö- tai omaisuusvaurion.</b>
	Noudata ohjeita.
	Kielletty toimenpide.
	Varmista että laite on suojavaadoitettu.
	Irrota pistoke pistorasiasta.
	ÄLÄ yritä purkaa laitetta.

# Varotoimenpiteet

---

ASENTAMINEN

 VAROITUS

---



**Asenna lämpöpumpulle oma erillinen virransyöttö. Älä käytä jatkojohtoja.**

- ▶ Jatkojohdon käyttö voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- ▶ Älä käytä muuntajaa. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- ▶ Väärä jännite/taajuus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

**Tämän laitteen saa asentaa ainoastaan hyväksytyt kylmälaiteasentajat.**

- ▶ Virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon, tai henkilö- ja laitevaurion.

**Asenna lämpöpumpun virransyöttöön turvakytkin.**

- ▶ Virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

**Asenna ulkoyksikkö tukevasti ja siten että laitteen sähköosat eivät jää näkyville.**

- ▶ Virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.



**Älä asenna laitetta lämmityslaitteen tai palavien aineiden läheisyyteen. Älä asenna laitetta kosteaan, rasvaiseen tai pölyiseen paikkaan, suoraan auringonpaisteeseen ja suojaa laite sateelta. Älä asenna laitetta paikkaan jossa voi esiintyä kaasuvuotoja.**

- ▶ Virheellinen asennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

**Älä asenna ulkoyksikköä paikkaan josta se voi pudota.**

- ▶ Putoava ulkoyksikkö voi aiheuttaa vammautumisen, kuoleman ja laite- tai omaisuusvaurion.



**Tämä laite tulee suojamaadoittaa. Laitetta ei saa maadoittaa kaasuputkeen, muoviseen vesiputkeen, tai puhelinlinjaan.**

Virheellinen maadoitus voi aiheuttaa sähköiskun tai laitevaurion.

Laitetta ei saa kytkeä maadoittamattomaan pistorasiaan.

## ASENTAMINEN

## ⚠️ HUOMIO



**Asenna laite tasaiselle pinnalle joka jaksaa kantaa laitteen painon.**

- ▶ Virheellinen asennus voi aiheuttaa käyntivärinöitä, melua, tai toimintahäiriöitä.

**Varmista kondenssiputken toiminta ennen laitteen käyttöönottoa.**

- ▶ Väärin asennettu kondenssiputki voi aiheuttaa vesivahingon.

**Varmista myös ulkoyksikön kondenssiputken toiminta ennen laitteen käyttöönottoa.**

- ▶ Sulatusjakson aikana syntyvä sulatusvesi voi vuotaa kondenssialtaan yli ja aiheuttaa vesivahingon. Talvella sulatusveden muodostama jää voi pudotessaan aiheuttaa vakavan henkilö- tai omaisuusvaurion tai pahimmillaan kuoleman.

# Varotoimenpiteet

---

- ▶ Laitteen ympärille tulee jättää asennusohjeessa määritellyt suojaetäisyydet jotta laitteen huoltamiseen jää riittävästi tilaa. Laitteen komponenttien tulee olla helposti saatavilla ja laite tulee olla tarvittaessa helposti purettavissa huoltotöitä varten. Jos laite on asennettu asennusohjeen vastaisesti paikkaan joka ei ole helposti saatavilla, laitteen huoltamiseen käytetyt nostolaitteet (nosturit, trukit, henkilönostimet, yms.) eivät kuulu takuukorjaukseen sisältyviin korvauksiin.

**Älä pura tai muuta laitteen rakennetta omatoimisesti.**

## VIRRANSYÖTTÖ

### ⚠VAROITUS

---



**Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen jos laite polttaa sulakkeita jatkuvasti.**



**Älä vedä tai taivuta virtakaapelia jyrkälle mutkalle. Älä kierrä tai solmi virtakaapelia. Älä kierrä virtakaapelia metalliesineen ympärille, aseta painavia esineitä virtakaapelin päälle, aseta virtakaapelia kahden esineen väliin puristuksiin, tai kierrä ylimääräistä virtakaapelia kerälle.**

Virheellinen sähköasennus voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

## VIRRANSYÖTTÖ

### ⚠HUOMIO

---



**Katkaise laitteen virransyöttö jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, jotta salamanisku ei pääsisi vaurioittamaan laitetta.**

- ▶ Tämä voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.



**Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen jos laitteesta vuotaa vettä.**

Sähköiskun ja tulipalon vaara.

**Jos laitteesta tulee omituista ääntä, palaneen hajua tai savua, katkaise laitteen virransyöttö välittömästi ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.**

Sähköiskun ja tulipalon vaara.

**Kaasuvuodin sattuessa (nestekaasu, yms.), tuuleta huone koskematta laitteeseen tai sen virtajohtoon.**

Älä käytä tuulettamiseen puhaltimia.

Kipinä voi aiheuttaa räjähdyksen tai tulipalon.

**Pyydä kylmälaiteasentaja suorittamaan asennus jos laite joudutaan siirtämään laite uuteen paikkaan.**

Virheellinen asennus voi aiheuttaa laitevaurion, vesivahingon, sähköiskun tai tulipalon

- ▶ Laitteen siirrot eivät kuulu valmistajan tai maahantuojan korvattaviin kuluihin. Loppukäyttäjä vastaa laitteen siirrosta aiheutuvista kuluista.
- ▶ Jos laite asennetaan korrosoivaan ympäristöön, kuten teollisuusympäristöön tai meren rannalle jossa laite altistuu suolaiselle ilmalle, varmista laitteen soveltuvuus valittuun paikkaan ennen asennuksen aloittamista.



# Varotoimenpiteet

---



**Älä koske päävirtakytkimeen märillä käsillä.**

- ▶ Sähköiskun vaara.

**Älä katkaise laitteen virransyöttöä laitteen käydessä.**

- ▶ Jos virransyöttö katkaistaan laitteen käydessä, se saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran tai laiteaurion.

**Pidä kaikki pakkausmateriaalit pois lasten saatavilta.**

- ▶ Muovipussit saattavat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

**Älä työnnä sormia tai vieraita esineitä laitteen ilma-aukkoihin laitteen käydessä.**

- ▶ Varmista että lapset eivät pääse työntämään sormia tai vieraita esineitä laitteen ilma-aukkoihin.

**Älä työnnä tai vedä lämpöpumppua mihinkään suuntaan.**

- ▶ Tämä saattaa aiheuttaa tulipalo, henkilö- tai laiteaurion.

**Estä lapsia kiipeämästä ulkoyksikön päälle.**

- ▶ Lapsi voi pudotessaan loukata itsensä vakavasti.

**Älä käytä laitetta huonosti tuulettuvassa tilassa tai ihmisten läheisyydessä.**

- ▶ Tuuleta tila vähintään kerran tunnissa estääksesi happivajeen syntyminen.

 **Jos laitteen sisälle on päässyt vettä, katkaise laitteen virransyöttö päävirtakytkimestä tai irrottamalla pistoke ja ota yhteyttä kylmälaitehuoltajaan.**

▶ Sähköiskun ja tulipalon vaara.

 **Älä yritä korjata tai muuttaa laitteen rakennetta omatoimisesti ilman maahantuojaan lupaa.**

▶ Asenna laitteen virransyöttöön aina ylivirta- ja oikosulku suojaus.

▶ Sähköiskun, tulipalon ja laitevaurion vaara.


## LAITTEEN KÄYTTÖ

## HUOMIO

 **Varmista vähintään kerran vuodessa että ulkoyksikön jalusta ei ole rikkoutunut.**

▶ Henkilö- ja laitevaurion vaara.

**Maksimi virta on mitattu IEC standardin mukaisesti ja käyntivirta on mitattu ISO standardin mukaisesti.**

 **Älä seiso tai aseta esineitä (esim. pyykkiä, kynttilöitä, palavia savukkeita, astioita, kemikaaleja, metalli esineitä, yms.) laitteen päälle.**

▶ Sähköiskun, tulipalon, laitevaurion ja vammautumisen vaara.

**Älä käytä laitetta märillä käsillä.**

▶ Sähköiskun vaara.

**Älä suihkuta palavia aineita, kuten hyönteiskarkotteita, laitteen pintaan.**

▶ Hyönteiskyrjyt ovat ihmisille haitallisia ja voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai laitevaurion.

**Älä juo ilma/vesi-lämpöpumpun tuottamaa vettä.**

▶ Kondenssivesi voi olla terveydelle haitallista.

# Varotoimenpiteet

---

**Älä lyö kaukosäädintä tai yritä purkaa sitä.**

**Älä koske laitteen kylmäaineputkiin.**

▶ Palovammojen vaara.

**Ilma/vesi-lämpöpumppua ei saa käyttää tarkkuusinstrumenttien, elintarvikkeiden, eläinten, kasvien tai vastaavien tuotteiden jäähdyttämiseen.**

▶ Tämä voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja.

**Älä altista ihmisiä, eläimiä tai kasveja ulkoyksikön kylmälle puhallukselle pitkäksi ajaksi.**

▶ Tämä on terveydelle epäterveellistä.

**Laitetta ei saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien) joiden fyysinen tai psyykinen toimintakyky on alentunut, tai henkilöt joita ei ole opastettu laitteen turvalliseen käyttöön. Älä anna lasten leikkiä lämpöpumpulla.**

**Eurooppa :** Tätä laitetta ei saa käyttää alle 8 vuotiaat lapset tai henkilöt joiden fyysinen tai psyykinen toimintakyky on alentunut, tai henkilöt joita ei ole opastettu laitteen turvalliseen käyttöön. Älä anna lasten leikkiä lämpöpumpulla. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistamista tai ylläpitoa ilman aikuisen opastusta.

 **Älä ruiskuta vettä laitteen päälle. Älä käytä liuottimia laitteen puhdistamiseen.**

- ▶ Se voi aiheuttaa värinmuutoksia, laitevaurion, sähköiskun tai tulipalon.

**Sammuta laite ja katkaise virransyöttö ennen laitteen puhdistamista.**

- ▶ Sähköiskun ja tulipalon vaara.

 **Varo lämmönvaihdinkennon teräviä reunoja kennoa puhdistaessasi.**

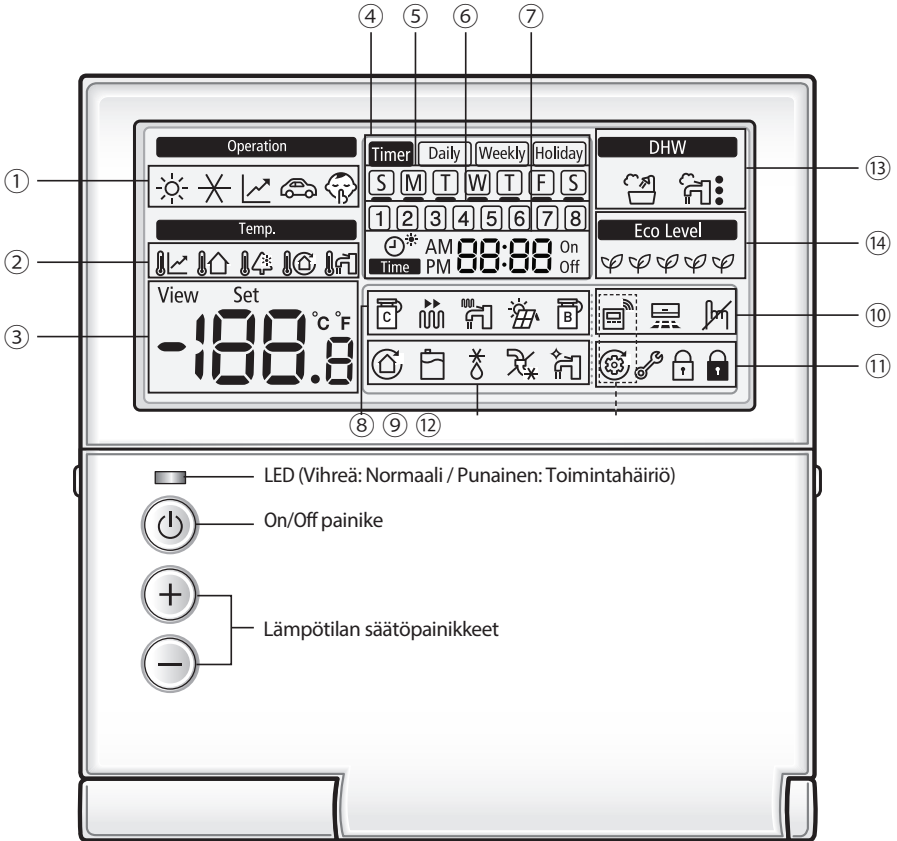
- ▶ Käytä suojakäsineitä puhdistamisen aikana.

 **Älä puhdista laitteen sisäosia omatoimisesti.**












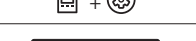


- ▶ Pyydä kylmälaiteasentajaa suorittamaan laitteen sisäosien puhdistus.
- ▶ Kun puhdistat laitteen sisäistä suodatinta, lue puhdistusohjeet kappaleesta "Ilma/vesi-lämpöpumpun puhdistaminen"
- ▶ Sähköiskun, tulipalon ja laitevaurion vaara.

# Ikoneiden selitykset

## Näyttö

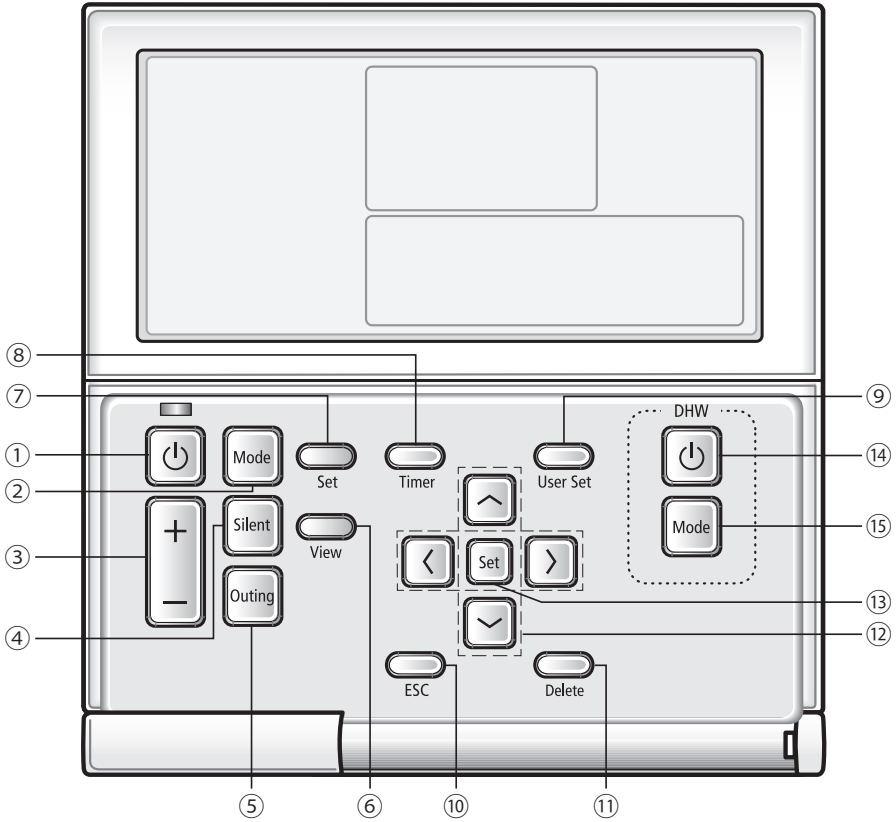

















• Voit käynnistää ja sammuttaa Hydro yksikön sekä säätää lämpötilaa avaamalla säätimen kanta.

Luokitus	Osoitus	Toiminta
Hydro yksikkö	① 	Hydro yksikön toiminta (lämm./jäähd./auto/ulkona/hiljainen)
	② 	Järjestelmän lämpötila (water Law lämp./sisälämp./ulkolämp./lähtevän veden lämp./käyttöveden lämp.)
	③ View Set 	Lämpötila (nykyinen/tavoite)
Ajastin	④ 	Ajastin (päivä/viikko/loma)
	⑤ 	Nykyinen viikonpäivä tai ajastintoiminto
	⑥ 	Ajastuksen numero
	⑦ 	Kellonaika/kesäaika/ On tai Off aika
Yleistoinnot	⑧ 	Toimintatila (KOMPR toiminta/varavastus/lisävastus/aurinko/varalämmityslaitte (esim. kattila))
	⑨ 	Toimintatila (vesipumppu/varaaja/sulatus/jäätymisenesto/varaajan sterilointi-toiminto)
	⑩ 	Sisätermostaatin (kytkennän) tila/ilma/ilma-käyttö/ei toimintoa
	⑪ 	Koekäyttö/huolto/osittain lukittu/lukittu
	⑫ 	Ohjaus keskussäätimellä
Käyttövesi-toiminto (DHW)	⑬ 	DHW (säästö/vakio/tehokas/pakotettu)
ECO-toiminnon taso	⑭ 	ECO-toiminnon taso (Portaat 1~5)

# Painikkeiden kuvaus


## Painikkeet



Luokitus		Painike	Toiminta
Perustoiminto painikkeet	①		Hydro yksikön ON tai OFF
	②		Toimintatilan valinta (jäähdytys/lämmitys/Auto)
	③		Lämpötilan säätö (lähtevä vesi/sisäilma/käyttövesi)
	④		Ulkoyksikön "Hiljainen" toiminto
	⑤		"Ulkona" tilan valinta
	⑥		Järjestelmän nykyisen lämpötilan tarkastus
	⑦		Järjestelmän tavoitelämpötilan asetus
	⑧		Ajastuksen säätäminen
	⑨		"Käyttäjä" asetusten säätäminen
	⑩		Paluu normaalitilaan ajastus- tai asetusvalikosta
	⑪		Valitun ajastuksen poistaminen
	⑫		Siirry seuraavaan kohtaan tai muuta valittua arvoa
	⑬		Asetusten tallennus
Käyttövesi painike (DHW)	⑭		Käyttövesitoiminto ON tai OFF
	⑮		Käyttövesitoiminnon tila (säästö/vakio/tehokas/pakotettu)



HUOM

• Jos hankkimasi laite ei tue valittua toimintoa, näytössä näytetään  symboli.



# Hydro yksikön käyttö perustilassa

Käytä laitetta perustilassa painamalla [Mode] painiketta.

## Water Law

Hydro yksikkö säättää automaattisesti lähtevän veden lämpötilaa lämmitystilan AUTO-toiminnolla.



- Kun "Water Law" on aktiivinen, lähtevän veden tavoitelämpötila määritellään ulkolämpötilan mukaan: Lämmitystilassa, ulkolämpötilan lasku nostaa lähtevän veden lämpötilaa.

## Cool (Jäähdytys)

Voit säätää sisäilman lämpötilan haluamaksesi jäähdytystoiminnolla.

- Jos jäähdytystoiminnon aikana valitaan lämmitystoiminto, jäähdytystoiminto keskeytyy.

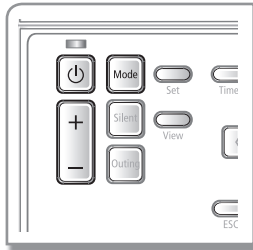
## Heat (Lämmitys)

Lämmitystoiminnolla myös lattialämmitystoiminto on valittavissa.

- Sulatuksen symboli (X)
  - Sulatustoiminnon symboli ilmoittaa milloin ulkoyksikkö sulattaa ulkoyksikköön kerääntynyttä jäätä. Symbolil poistuu näytöstä kun sulatus on suoritettu loppuun. (Sulatuksen aikana Hydro yksiköstä ei tule laisinkaan kuumaa vettä)
- Jos lämmitystoiminnon aikana valitaan jäähdytystoiminto, lämmitystoiminto keskeytyy.



- Kun sisäilman lämpötilaksi asetetaan vakio jäähdytys&lämmitys-lämpötila, AUTO-toimintoa ei voida valita käyttöön.



Käynnistä Hydro yksikkö painamalla painiketta.

Valitse haluamasi toiminto painikkeella.



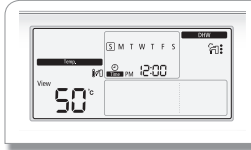
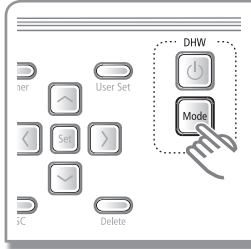
Aseta haluamasi lämpötila painikkeella.

Jäähdytyksen lähtevän veden lämpötila	Voit säätää tavoitelämpötilaa 0.5 °C välein.
Jäähdytyksen sisälämpötila	Voit säätää tavoitelämpötilaa 0.5 °C välein.
Lämmityksen lähtevän veden lämpötila	Voit säätää tavoitelämpötilaa 0.5 °C välein.
Lämmityksen sisälämpötila	Voit säätää tavoitelämpötilaa 0.5 °C välein.

# Käyttövesi-tila (DWH)

Voit säätää lämpöpumpun tuottaman käyttöveden lämpötilaa.

Valitse DWH toiminto **Mode** painikkeella.



- ▶ Valitse (säästö), (vakio), ja (tehokas), (pakotettu) painamalla **Mode** painiketta DWH valikossa.



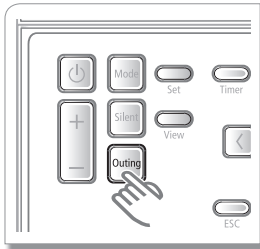
- Jotta käyttövesitoiminto on käytettävissä, tulee parametri (#3011) asettaa "YES" tilaan kaukosäätimellä ja kytkeä varaajan lämpöanturi.
- Kun lämmitys/jäähdytys-toiminto ja DWH toiminto on valittu käyttöön samanaikaisesti, lämmitys/jäähdytys ja DWH toiminnot toimivat vuorotellen.
- (tehokas) -toimintoa ei voi käyttää silloin kun lisävastus (Booster) ei ole käytössä.
- \* Pakotettu (forced) käyttövesi-toiminto
- Valitse pakotettu käyttövesi-toiminto käyttöön silloin kun tarvitset runsaasti käyttövettä.
- Pakotettu-tilassa lämpöpumpun koko lämmitysteho käytetään pelkästään käyttöveden lämmittämiseen.



- Oletusasetuksilla pakotettu-tila **EI** mene pois päältä automaattisesti.
- Jos haluat että käyttöveden pakotettu-tila menee pois päältä automaattisesti, tee muutokset laitteen asetuksiin kaukosäätimellä.

# Ulkona-tila (Outing)

Lämmitystoiminto voi toimia matalammalla lämpötilalla silloin kun asunnossa ei asuta vähään aikaan. Vallitse Ulkona-tila **Outing** painiketta painamalla.



►  näkyy säätimen näytössä Ulkona-tilan ollessa käytössä.

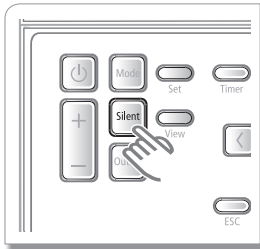
**Toiminnon peruutus** Paina mitä tahansa säätimen painiketta.




- Kun **Outing** painiketta painetaan silloin kun Hydro yksikkö on pysähtymässä,  symboli ilmestyy näyttöön.

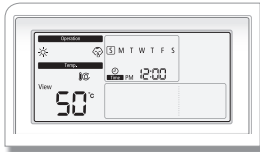
# Hiljainen-tila (Silent)




Ulkoyksikön käyntiääntä voidaan pienentää valitsemalla käyttöön Hiljainen-tila (Silent). Vallitse Hiljainen-tila käyttöön Silent painiketta painamalla.



-  symboli on näytössä Hiljainen-tilan aikana.
- Lämpötila-asetus ei muutu Hiljainen-tilan aikana..

**Toiminnon peruutus** Paina uudelleen **Silent** painiketta.

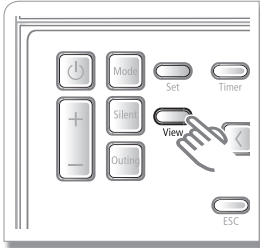


- Jos **Silent** painiketta painetaan laitteen ollessa sammuksissa,  symboli ilmestyy näyttöön.
- Jos Hiljainen-tila käynnistetään ulkoyksikön ulkoisella ohjauksella,  symboli näkyy näytössä, mutta **Silent** painike ei toimi.  
Jos painat säätimen **Silent** painiketta symboli  ilmestyy näyttöön.
- Hiljainen-tilan aikana laitteen lämmitysteho voi olla hieman nimellistehoa matalampi.

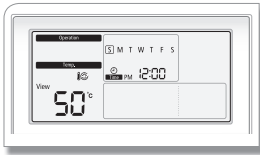
# Todellisen lämpötilan tarkastaminen

Voit tarkastaa järjestelmän tämän hetkisen todellisen lämpötilan.

Lämpötilan tarkastus tapahtuu **View** painiketta painamalla.



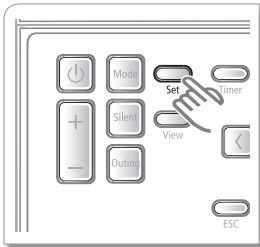
- ▶ Lämpötilat näytetään järjestyksessä 🏠 (sisä) → 🌡️ (ulko) → 🚿 (lähtevä vesi) → 🚿 (käyttövesi).
- ▶ Jos sisäyksikössä ei ole jonkin lämpötilan näyttötoimintoa, sitä lämpötilaa ei näytetä.
- ▶ Näyttö palaa 10 sekunnin jälkeen automaattisesti näyttämään tavoitelämpötilaa.



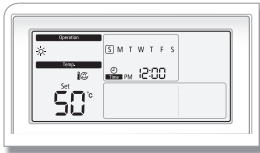
# Asetuslämpötilan tarkastaminen

Voit tarkastaa tämän hetkisen asetuslämpötilan.

Tarkasta asetuslämpötila **Set** painiketta painamalla.

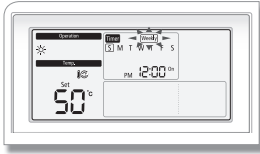


- ▶ Perus-tilan ja käyttövesi-tilan asetuslämpötilat voidaan tarkastaa painamalla toistuvasti **Set** painiketta.
- ▶ Jos jompi kumpi yllä mainituista toiminnoista ei ole toiminnassa, sen asetuslämpötilaa ei näytetä.

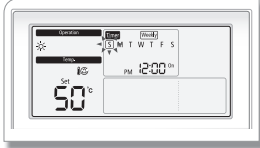


# Viikkoajastimen asettaminen

Voit käynnistää tai pysäyttää valitun toiminnon haluttuna päivänä haluttuun aikaan.



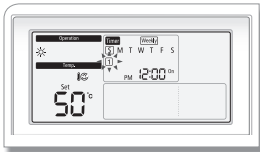
1. Paina **Timer** painiketta.
  - ▶ (Timer) näkyy näytössä. Valitse viikkoajastus (Weekly) [^]/[V] painikkeilla.



2. Paina sitten [>] painiketta ja valitse ajastettava päivä (Day).
  - ▶ Valitse ajastettava päivä [^]/[V] painikkeilla.



• Voit asettaa useita ajastuksia valitsemalla useita päiviä.  
Kun olet valinnut päivät, siirry kellonaikojen asettamiseen.



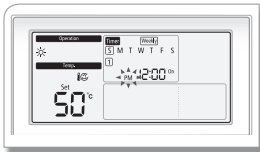
3. Valitse 'ajastimen numero' [>] painikkeella.  
(Laitte näyttää oletuksena ensimmäisen tyhjän ajastuksen).
  - ▶ The timer already set is assigned with number in time sequence order.

Valitse haluamasi ajastus (1 - 8) [^]/[V] painikkeilla.

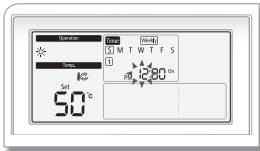
Jos ajastuksia ei ole olemassa yhtäkään, ajastinnumero ja sen kehys vilkkuvat.



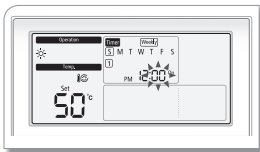
• Jos ajastus on jo asetettu, pelkkä ajastinnumeron kehys vilkkuu.  
Pääset muuttamaan jo tehtyä ajastusta valitsemalla sen numeron.



4. Paina [>] painiketta ja valitse 'AM/PM'.
  - ▶ Valitse AM (aamupäivä) tai PM (iltapäivä) [^]/[V] painikkeilla.



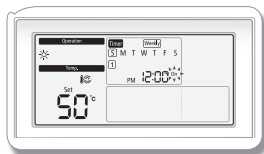
5. Paina [>] painiketta ja valitse  
'Hour' (Tunnit). Aseta tunnit [^]/[V] painikkeilla.



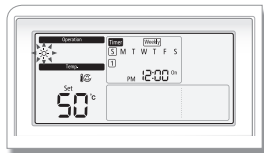
6. Paina [>] painiketta ja valitse 'Minute' (Minuutit).
  - ▶ Aseta minuutit [^]/[V] painikkeilla.



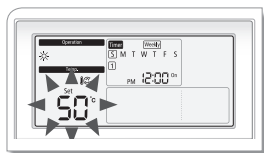
• Jos käytössä on 24-tunnin kello, AM/PM asetusta ei tarvitse tehdä.



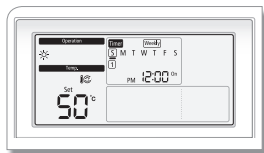
7. Paina [➤] painiketta ja valitse 'On/Off' ajastus.
- ▶ Valitse ON tai OFF ajastus [^]/[v] painikkeilla.
  - ▶ Jos valitsit OFF, mene kohtaan 10 tai 11.



8. Paina [➤] painiketta ja valitse seuraavaksi toimintatila.
- ▶ Toimintatila valitaan vain ON ajastusta tehtäessä.
  - ▶ Valitse toimintatila [^]/[v] tai **Mode** painikkeilla.



9. Paina [➤] painiketta ja aseta seuraavaksi tavoite lämpötila.
- ▶ Lämpötila asetetaan vain ON ajastusta tehtäessä.
  - ▶ Voit säätää lämpötilaa 0.5°C välein [^]/[v] tai [+]/[-] painikkeilla.



10. Vahvista ajastimen asetus **Set** painikkeella.
- ▶ Ajastuksen päivä näytetään '\_' ja tallennetaan 3 sekunnin jälkeen.  
[esim. Ajastus on tehty maanantaimme (M)]
  - ▶ Tämän jälkeen voit tehdä lisää päivä- tai viikkoajastuksia.

#### 11. Poistu perustilaan ESC painikkeella.

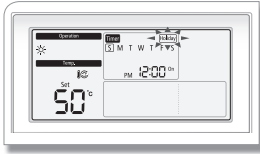


HUOM

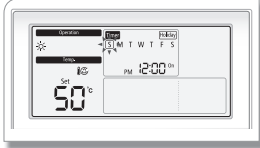
- Voit keskeyttää ajastuksen tekemisen ilman tallennustapainamalla ESC painiketta.

# Loman ajastaminen viikkoajastimeen

Voit asettaa loma-ajastuksen. Viikkoajastin ei ole käytössä loma-ajastuksen aikana.



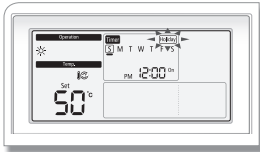
1. Paina **Timer** painiketta.  
▶ (Timer) näkyy näytössä. Valitse 'Holiday' ajastus [**^**]/[**V**] painikkeilla.



2. Paina [**>**] painiketta ja valitse seuraavaksi 'day (päivä)'.  
▶ Valitse viikonpäivä (Sun~Sat) painamalla [**^**]/[**V**] painiketta.



• Voit valita useita päiviä.



3. Ajastus suoritetaan samoin kuin Viikkoajastus.  
Tallenna ajastus **Set** painikkeella.

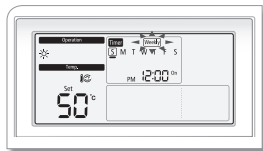
4. Palaa perustilaan **ESC** painikkeella.



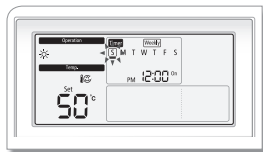
• Voit keskeyttää ajastuksen tekemisen ilman tallennusta painamalla **ESC** painiketta.  
• Viikkoajastuksen merkki '\_' katoaa niiden päivien kohdalta joille on asetettu loma-ajastus.

# Viikkoajastuksen peruminen

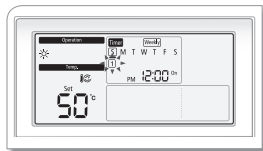
Voit perua jo tehdyn viikkoajastuksen.



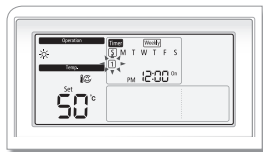
1. Paina **Timer** painiketta.  
▶ (Timer) näkyy näytössä ja (Weekly) vilkkuu.



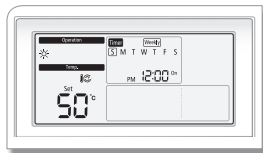
2. Paina [**>**] painiketta ja valitse '**Day**' (päivä) jonka ajastuksen haluat perua.  
▶ Valitse haluamasi päivä [**^**] / [**v**] painikkeilla.



3. Paina [**>**] painiketta ja valitse seuraavaksi peruutettavan 'ajastuksen numero'.  
▶ Valitse ajastus (1~8) painamalla [**^**] / [**v**] painiketta.  
▶ Numeron kehys vilkkuu.



4. Peruuta valittu ajastus **Delete** painiketta painamalla.  
▶ Peruutetun ajastuksen numero ja sen kehys vilkkuvat.

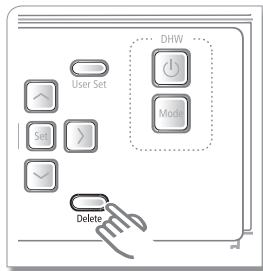


5. Vahvista ajastuksen peruuttaminen **Set** painikkeella.

6. Palaa perustilaan **ESC** painikkeella.

# Viikkoajastimen nollaaminen

Kaikkien viikkoajastusten poistaminen laitteen muistista.



1. Pidä **Delete** painike painettuna 5 sekuntia.  
▶ Kaikki viikkoajastimen asetukset nollautuvat.



**• Delete** painikkeella poistettuja vanhoja asetuksia ei voida palauttaa poistamisen jälkeen; ole varovainen kun käytät viikkoajastimen nollausta.

HUOM

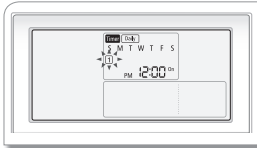


# Päiväajastuksen asettaminen

Hydro yksikkö voidaan käynnistää ja sammuttaa haluttuun aikaan (Hiljainen- ja käyttövesitilat voidaan ajastaa.) Hiljainen- ja käyttövesi-tilojen ajastukset eivät voi olla päällekkäin



1. Paina **Timer** painiketta.
  - ▶ (Timer) näkyy näytössä. Valitse 'Daily' (päivittäinen) ajastus [^]/[V] painikkeilla.

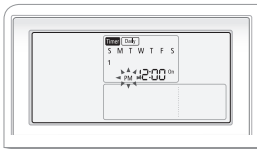


2. Valitse haluamasi 'ajastuksen numero' [>] painikkeella. (Laitte näyttää oletuksena ensimmäisen tyhjän ajastuksen.)
  - ▶ Laitte näyttää ajastukset kronologisessa järjestyksessä.
  - ▶ Valitse haluamasi ajastus (1~8) painamalla [^]/[V] painikkeita.
  - ▶ Jos valittu ajastus on tyhjä, ajastuksen numero ja sen kehykset vilkkuvat.

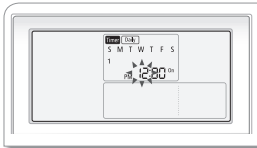


HUOM

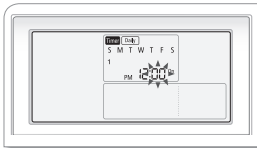
- Jos valittu ajastus ei ole tyhjä, ainoastaan numeron kehys vilkkuu. Voit muuttaa ajastuksen aikaisempia asetuksia valitsemalla kyseisen ajastuksen numeron.



3. Paina [>] painiketta ja valitse seuraavaksi 'AM/PM'.
  - ▶ Valitse AM tai PM painamalla [^]/[V] painikkeita.



4. Paina [>] painiketta ja aseta tunnit (Hour).
  - ▶ Aseta tunnit [^]/[V] painikkeilla.

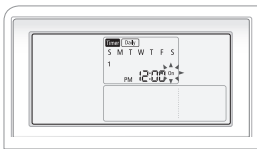


5. Paina [>] painiketta ja aseta minuutit (Minute).
  - ▶ Aseta minuutit [^]/[V] painikkeilla.

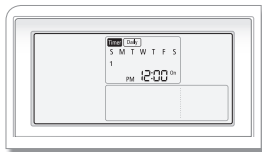
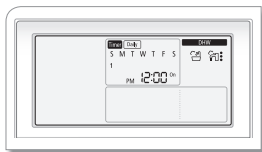


HUOM

- Jos käytössä on 24-tunnin kello, AM/PM asetusta ei tarvitse tehdä.



6. **Paina [>] painiketta ja valitse seuraavaksi 'ON/OFF' ajastus.**
  - ▶ Valitse ON tai OFF [^]/[V] painikkeilla.



7. Paina [**>**] painiketta ja valitse Käyttövesi (DHW) tai Hiljainen (Silent) toiminto. Valitse haluamasi toiminto **ylös** ja **alas** painikkeilla.



HUOM

- Et voi valita käyttövesitilaa (säästö/vakio/tehokas) jos käyttövesitoiminnon ei ole otettu käyttöön parametreista tai jos käyttövesi (DHW) termostaatti on valittu käyttöön (Parametri: 3061 tilassa "2").
- Jos lisävastus (Booster) parametri on tilassa 'no use' (ei käytössä), käyttövesitoimintoa (DHW) ei voida valita käyttöön myöskään ajastimella.

8. Vahvasta ajastus **Set** painikkeella

- ▶ Voit muuttaa päivä- ja viikkoajastuksia valitsemalla haluamasi ajastuksen numeron uudelleen.

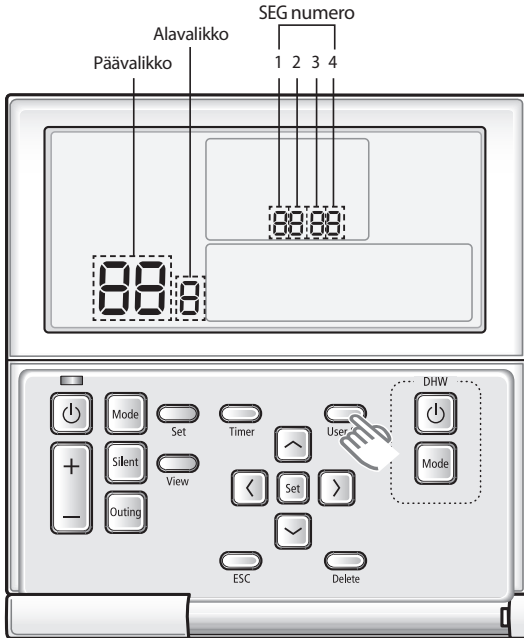
9. Palaa perustilaan **ESC** painikkeella.



HUOM

- Voit peruuttaa ajastuksen tekemisen ilman tallennusta painamalla **ESC** painiketta.

# Yksityiskohtaiset asetukset (User setting mode)



1. Pääset yksityiskohtaisiin asetuksiin **User set** painikkeella.
  - ▶ **User set** valikon 'Päävalikko' näkyy näytössä.
2. Valitse haluamasi valikko seuraavan sivun **User Set** listasta.
  - ▶ Valitse haluamasi valikko [ $\wedge$ ]/[ $\vee$ ] painikkeilla, ja mene alavalikkoon [ $\>$ ] painikkeella.
  - ▶ Valitse haluamasi alavalikko [ $\wedge$ ]/[ $\vee$ ] painikkeilla ja mene valikkoon [ $\>$ ] painikkeella.
  - ▶ Valikossa näytetään laitteen tämän hetkiset asetusarvot.
  - ▶ Katso parametrien tarkka toiminta parametritaulukosta.
  - ▶ Muuta arvoja [ $\wedge$ ]/[ $\vee$ ] painikkeilla ja siirry seuraavaan parametriin [ $\>$ ] painikkeella.
  - ▶ Tallenna uudet asetusarvot **Set** painikkeella.
  - ▶ Palaa perustilaan **ESC** painikkeella.



HUOM

- Voit vaihtaa muutettavaa SEG-tilaa [ $\<$ ]/[ $\>$ ] painikkeilla
- Voit keskeyttää asetusten muuttamisen ja poistua valikosta ilman tallennusta **ESC** painikkeella.
- Laite palaa automaattisesti perustilaan jos mitään painiketta ei paineta 3 minuuttiin.
- Jos kesäaika ei ole käytössä, vuosi/kuukausi/päivä asetuksia ei tarvitse tehdä.

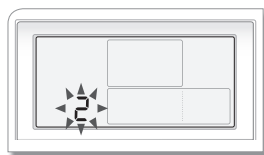
## User setting -tila

Pää valikko	Ala valikko	Toiminto		SEG numero	Oletus	Alue	Yksikkö
1	1	Täyslukitus		1	0	0-Ei lukit, 1-Lukit	-
	2	Osittainen lukitus	On/Off painike lukittu	1	0	0-Ei lukit, 1-Lukit	
			Toiminnonvalinta painike lukittu	2	0	0-Ei lukit, 1-Lukit	
			Lämpötila painikkeet lukittu	3	0	0-Ei lukit, 1-Lukit	
Timer painike lukittu	4		0	0-Ei lukit, 1-Lukit			
2 *1)	1	Nykyinen aika-asetus(vuosi) Nykyinen		12/34	20**	2000~2099	Vuosi
	2	aika-asetus(kuukausi/päivä)		12/34	**/**	1~12/1~31	Kuukausi, päivä
	3	Nykyinen aika-asetus (päivä/tunti/minuutti)		Day, AM/PM, 24, 12/34	(*,*,**)	Sun~Sat/ AM~PM/ 0~12/0~60	Päivä, tunti, minuutti
3	1	Kesäajan käyttö ja asetustapa	Kesäajan käyttö (Y/N)	1	0	0- Ei käytössä 1- Käytössä	-
		Kesäajan asetustapa	Kesäajan asetustapa	2	0	0- Viikko 1- Päivä	-
	2	Kesäajan käyttö (viikko) Aloitus (? kuukausi, ? :s Sunnuntai)		12, 4	03, F	Jan~Dec kuukausi 1~4, F(vimeinen viikko) ?:s viikko	-
	3	Kesäajan käyttö (viikko) Lopetus (? kuukausi, ? :s Sunnuntai)		12, 4	10, F	Jan~Dec month 1~4, F(last week) ?:s viikko	-
	4	Kesäajan käyttö (päivä) Aloitus (? kuukausi, ? päivämäärä)		12, 34	0322	Jan~Dec / 1~31st päivä	Kuukausi, päivä
5	Kesäajan käyttö (päivä) Lopetus (? kuukausi, ? päivämäärä)		12, 34	0922	Jan~Dec / 1~31st päivä	Kuukausi, päivä	
4		Taustavalon aika-asetus/Tarkastus		12	5	0~30 sec.	1 sek
		LED:in käyttö (Vihreä) (Y/N)		3	1	0- Ei käytössä 1- Käytössä	
		LED:in käyttö (Punainen) (Y/N)		4	1	0- Ei käytössä 1- Käytössä	
0		USER MODE asetusten nollaus (pois lukien aika-asetukset)		1	0	0- Ei käytössä 1- Nollaus	

\*1) Näytössä saattaa olla satunnainen arvo.

# Yksittäisen asetuksen tekeminen (User setting)

## Kellonajan asettaminen (esimerkki)



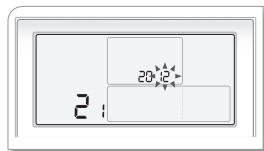
1. **Paina User Set painiketta.**

- ▶ Näyttöön ilmestyy 'Päävalikko' ja kellonaika voidaan asettaa [^]/[V] painikkeilla ja valitsemalla No.2.



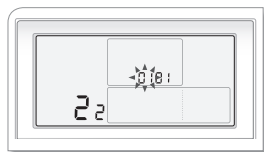
2. **Valitse numero asettaaksesi alavalikossa 'vuosi, kuukausi, päivä' painamalla [>] painiketta.**

- ▶ Valitse 'vuosi, kuukausi ja päivä' painamalla [^]/[V] painikkeita ja valitsemalla No.1.



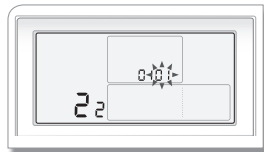
3. **Aseta 'vuosi' (year) ja paina [>] painiketta.**

- ▶ Aseta vuosiluku ( 2000~2099) [^]/ [V] painikkeilla.



4. **Aseta 'kuukausi' (month) ja paina [>] painiketta.**

- ▶ Aseta 'kuukausi (1~12)' [^]/ [V] painikkeilla.



5. **Aseta 'päivä' (date) ja paina [>] painiketta.**

- ▶ Aseta 'päivä( 01~31)' [^]/ [V] painikkeilla.



6. **Paina lopuksi Set painiketta tallentaaksesi päivämääräasetukset.**

- ▶ Uudet asetukset on tallennettu ja voit palata edelliseen valikkoon.

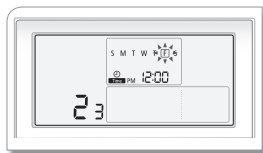


• Jos kesäaika ei ole käytössä, vuotta, kuukautta ja päivää ei tarvitse asettaa.



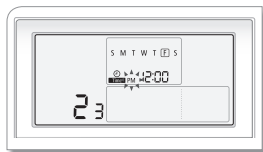
7. **Aseta 'day, AM/PM, hour, ja minute' alavalikossa.**

- ▶ Aseta 'päivä (day), AM/PM, tunnit (hour) ja minuutit (minute) [^]/[V] and painikkeilla ja valitsemalla No.3.



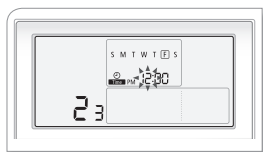
8. **Aseta haluamasi 'päivä (day)' ja paina [ > ] painiketta.**

- ▶ Aseta 'päivä (day)(Sun~Sat)' [ ^ ] / [ V ] painikkeilla.



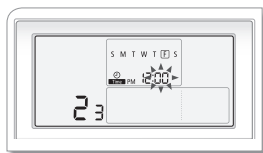
9. **Aseta 'AM/PM' ja paina [ > ] painiketta.**

- ▶ Aseta 'AM/PM/ AM & PM' [ ^ ] / [ V ] painikkeilla. 'AM & PM' tarkoittaa 24 tunnin kelloa.



10. **Aseta 'tunnit (hour)' ja paina [ > ] painiketta.**

- ▶ Aseta 'tunnit (hour(01~12))' [ ^ ] / [ V ] painikkeilla. 24-tunnin kellossa, arvot 0~23 ovat käytettävissä.



11. **Aseta 'minuutit (minute)' ja paina [ > ] painiketta.**

- ▶ Aseta 'minuutit (minute)(00~59)' [ ^ ] / [ V ] painikkeilla.

12. **Tallenna aika-asetukset SET painiketta painamalla.**

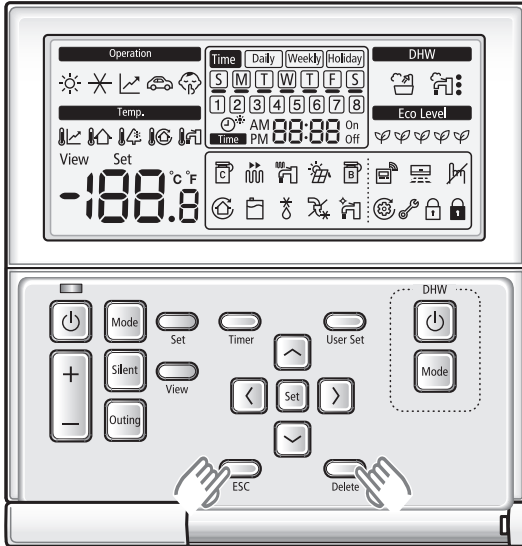
- ▶ Uudet aika-asetukset tallennetaan ja voit palata edelliseen valikkoon.

13. **Voit keskeyttää aika-asetusten tekemisen ilman tallennusta ja palata edelliseen valikkoon ESC painiketta painamalla.**

# Langallisen kaukosäätimen asentaminen

## Kaukosäätimen viestiyhteyden alustaminen

1. **Paina ESC ja DELETE painikkeita samanaikaisesti vähintään 5 sekuntia.**
  - ▶ Kaukosäädin aloittaa yhteyden alustuksen ja etsii automaattisesti siihen kytketyn Hydro yksikön.

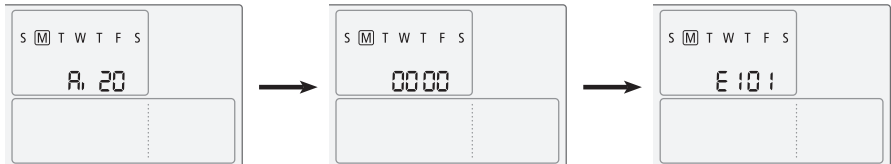


## Kaukosäätimen vikakoodin näyttö

- \* Hydro yksikön osoite näytetään muodossa "200000"
- ▶ Kaukosäätimen ja siihen kytketyn Hydro yksikön vikakoodit näytetään säätimen LCD näytössä.

### Vikakoodit näytetään alla olevan esimerkin mukaisesti.

- 1) Hydro yksikön toimintahäiriö
  - ▶ Toimintahäiriön osoite, "Ai" ja vikakoodi näkyvät vuorotellen säätimen näytössä.



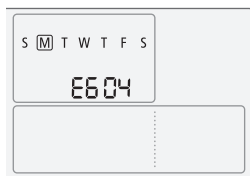
## 2) Ulkoyksikön toimintahäiriö

- Toimintahäiriön osoite, "Ao" ja vikakoodi näkyvät vuorotellen säätimen näytössä.



## 3) Langallisen kaukosäätimen toimintahäiriö

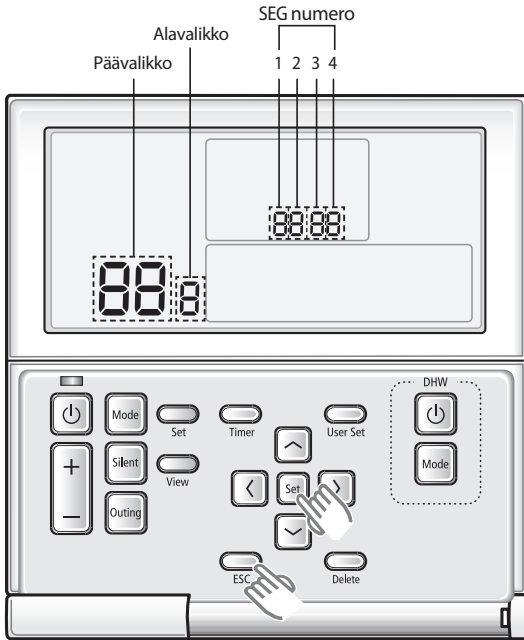
- Vikakoodi vilkkuu 0.5 sekunnin välein säätimen näytössä mutta toimintahäiriön osoitetta ei näytetä.





# Kaukosäätimen asennus-/huoltotila

## Asennus-/huoltotilan käyttö



1. **Pääset asennus-/huoltotilaan painamalla SET ja ESC painikkeita samanaikaisesti vähintään 3 sekuntia.**

- ▶ Säädin menee asennus-/huoltotilaan ja näyttää tilan päävalikon.

2. **Valitse haluamasi valikko seuraavan sivun valikkolistasta.**

- ▶ Valitse päävalikon numero [^]/[V] painikkeilla, ja mene valikkoon [>] painikkeella
- ▶ Valitse alavalikon numero [^]/[V] painikkeilla, ja mene valikkoon [>] painikkeella.
- ▶ Valitsemallasi sivulla näytetään laitteen tämän hetkiset asetusarvot.
- ▶ Katso lisätietoja parametristä.
- ▶ Muuta arvoja [^]/[V] painikkeilla. Pääset seuraavaan arvoon [>] painikkeella.
- ▶ Tallenna uudet asetusarvot **SET** painikkeella.
- ▶ Pääset takaisin perustilaan painamalla **ESC** painiketta.



HUOM

- Voit vaihtaa SEG numeroa [<]/[>] painikkeilla.
- Voit keskeyttää asetusten tekemisen ilman tallennusta ja poistua edelliseen valikkoon **ESC** painikkeella.
- Jos mitään painiketta ei paineta 3 minuuttiin, laite palaa automaattisesti perustilaan.

## Asennus-/huoltotila



- Jos laite ei tue jotain toimintoa, sen kohdalla näytetään teksti 'NONE'. Joissain tapauksissa asetetu arvo ei ole mahdollinen tai sitä ei voida käyttää nykyisessä laitteistossa.
- Jos viestiyhteyden alustus tarvitsee suorittaa tallennuksen jälkeen, järjestelmä käynnistyy uudelleen ja suorittaa alustuksen automaattisesti.

Pää valikko	Ala valikko	Toiminto	SEG numero	Oletus	Alue	Yksikkö	
1	1	Langallisen kaukosäätimen 1. lisätoiminnon asetus /tarkastus	Jäähdytystoiminto Y / N	1	0	0 – Jäähdytys & Lämmitys 1 – Pelkkä lämmitys	-
			Lämpötilan valinta jäähdytys- ja lämmitystoiminnolle	2	0	0-Lähtevän veden lämpötila 1-Sisälämpötila	-
			Sisälämpöanturin valinta	3	0	0-Säätimen lämpöanturi 1-Ulkoinen lämpöanturi	-
			Master/Slave valinta	4	0	0-Master, 1-Slave	-
	2	Langallisen kaukosäätimen 2. lisätoiminnon asetus /tarkastus	Lämpöantureiden nykyiset arvot	123	0	-9~40°C	-
	3		Lämpötilan kompensoinnin arvo	123	0	-9.9~9.9°C	0.1 °C
	4	Kytettyjen laitteiden määrän tarkistus	Kytettyjen laitteiden määrä	1,2	0	0~16	1
5	Lämpötilayksikön valinta (Käytettävissä vain kun °C asteikko on käytössä)		1	1	0-1°C, 1-0.5°C, 2-0.1°C	-	
0	Langallisen säätimen nollaus lisäasetuksen oletusarvoon		1	0	0-Ei käytössä, 1-Nollaus	-	
2	1	Langallisen säätimen Micom koodin tarkistus	1234, 4	-	Micom koodi	-	
	2	Langallisen säätimen versionumeron tarkistus	1234, 34	-	Versionumero	-	
3 *1)	1	Hydro yksikön optiot	Hydro yksikön osoitteen asetus/tarkastus	1234	-	*2)	
			Perusoption asetus/tarkistus	1234, 12	-	Option koodi	
			1. Asennusoption asetus/tarkist.	1234, 12	-	Option koodi	
			2. Asennusoption asetus/tarkist.	1234, 12	-	Option koodi	
4	1	Master Hydro yksikön asetus/tarkastus	Master Hydro yksikön asetus/tarkastus	1234, 34	-	Osoite	
	2	Master Hydro yksikön asetus/tarkastus	Master Hydro yksikön asetus/tarkastus	1234, 34	-	Osoite	
	3	Master Hydro yksikön asetus	Master Hydro yksikön asetus	1	-	0-Ei käyt., 1-Käyt., 2-Nollaus	
0	1	Nollaus	Säätimen palautus tehdasasetuksiin	1	0	0-Ei käyt., 1-Nollaus	-
			Pakotettu Master-nollaus	1	0	0-Ei käyt., 1-Nollaus	-
			Osoitteen nollaus (Ulkoyksikön nollaus)	1	0	0-Ei käyt., 1-Nollaus	-

\*1) Kun menet päävalikkoon 3, aseta ja tarkasta yksikön osoite ennen alavalikkoon menemistä.

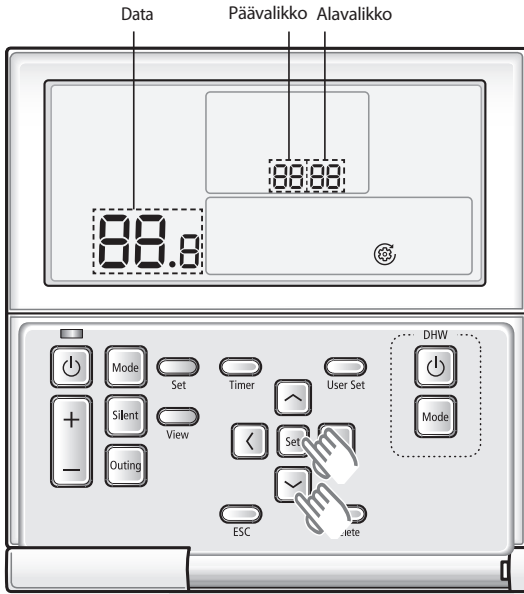
Yksikön osoite näytetään vilkkuen SEG 34 (Laite ID) ja SEG 1234 (Ohjaustaso, Tason asetettu osoite).

\*2) 1. Varus No. 1 näyttö, Pääosoitteen asetus ja tarkistus: Nykyisen pääosoitteen alue (SEG 1, 2) ja pääosoitteen asetus: 0x00 ~ 0x4F (hexadesimaali)

2. Varus No. 2 näyttö, Ryhmäosoitteen asetus ja tarkistus: Nykyisen ryhmäosoitteen alue (SEG 1, 2) ja ryhmäosoitteen asetus: 0x00 ~ 0xFE (hexadesimaali)

# Langallisen säätimen kenttäasetukset

## Kenttäasetustilan käyttö



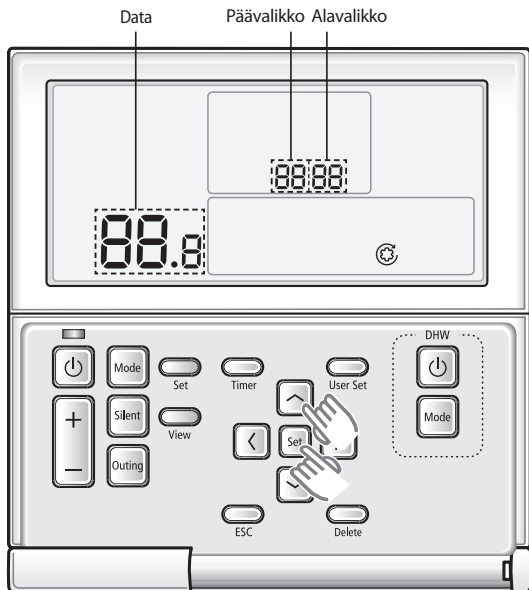
1. **Pääset kenttäasetusvalikkoon painamalla SET ja [V] painikkeita samanaikaisesti vähintään 3 sekuntia.**
2. **Valitse haluamasi kenttäasetusvalikko seuraavan sivun listasta.**
  - ▶ Valitse valikko [^]/[V] painikkeilla ja mene valikkoon [>] painikkeella.
  - ▶ Valitse alavalikko [^]/[V] painikkeilla ja mene valikkoon [>] painikkeella.
  - ▶ Alavalikossa näytetään tämän hetkiset asetusarvot.
  - ▶ Katso lisätietoja parametristasta.
  - ▶ Aseta uudet arvot [^]/[V] painikkeilla ja tallenna uudet arvot **SET** painikkeella. Uudet asetusarvot tulevat näkyviin tallennuksen jälkeen.
  - ▶ Pääset edelliseen asetusarvoon [<] painikkeella.
  - ▶ Pääset edeeliseen valikkoon **ESC** painikkeella.



HUOM

- Voit keskeyttää asetusten tekemisen ilman tallennusta ja poistua edelliseen valikkoon **ESC** painikkeella.
- Jos mitään painiketta ei paineta 3 minuuttiin, laite palaa automaattisesti perustilaan.

## Kenttäasetusten tarkastustila



1. **Pääset kenttäasetusten tarkastustilaan painamalla SET ja [^] samanaikaisesti vähintään 3 sekuntia.**
2. **Valitse haluamasi kenttäasetusvalikko seuraavan sivun listasta.**
  - ▶ Valitse valikko [^]/[V] painikkeilla ja mene valikkoon [>] painikkeella.
  - ▶ Valitse alavalikko [^]/[V] painikkeilla ja mene valikkoon [>] painikkeella.
  - ▶ Alavalikossa näytetään tämän hetkiset asetusarvot.
  - ▶ Pääset edelliseen asetusarvoon [<] painikkeella.
  - ▶ Pääset edeeliseen valikkoon **ESC** painikkeella.



HUOM

- Pääset takaisin edelliseen valikkoon **ESC** painikkeella.
- Jos mitään painiketta ei paineta 3 minuuttiin, laite palaa automaattisesti perustilaan.

# Työmaalla tehtävät asetukset

## Asetustaulukko (Field Setting Value)



Huom

- Käytä laite virrattomana Field Setting Value arvojen muuttamisen jälkeen.

- Koodi 10\*\* : Kaukosäätimen toimintatilojen ylempi- ja alempi lämpötilaraja, Lämmityksellä (Lähtevä vesi, Huone), Jäähdytyksellä (Lähtevä vesi, Huone), Käyttövesi (DHW) (Varaaja)
- Koodi 20\*\* : Water law ja ulkoinen huonetermostaatti Lämmityksellä (2. Water Law lattialämmitys & konvektori), Jäähdytys (2. Water Law lattialämmitys & konvektori), Water Law & termostaatin tyyppi

Field Setting Value								
Päävalikko koodi &	Alavalikko toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Kaukosäätimen asetusalue  Koodi 10**	Lähtevä vesi jäähdytyksellä	Max	**11	25	18	25	1	°C
		Min	**12	16	5	18	1	°C
	Huoneen lämpötila jäähdytyksellä	Max	**21	30	28	30	1	°C
		Min	**22	18	18	28	1	°C
	Lähtevä vesi lämmityksellä	Max	**31	55	37	55	1	°C
		Min	**32	25	15	37	1	°C
	Huoneen lämpötila lämmityksellä	Max	**41	30	18	30	1	°C
		Min	**42	16	16	18	1	°C
	Käyttövesivaraajan lämpötila	Max	**51	50	50	70	1	°C
		Min	**52	40	30	40	1	°C
Water Law Koodi 20**	Water Law:n ulkolämpötila (Lämmitys)	Piste ①	**11	-10	-20	5	1	°C
		Piste ②	**12	15	10	20	1	°C
	Lähtevän veden lämpötila WL1 Lämmityksellä (WL1-Floor)	Piste ①	**21	40	17	55	1	°C
		Piste ②	**22	25	17	55	1	°C
	Lähtevän veden lämpötila WL2 Lämmityksellä (WL2-Fan Coil Unit)	Piste ①	**31	50	17	55	1	°C
		Piste ②	**32	35	17	55	1	°C
	Lämmityksen Auto Mode Water Law	WL Type	**41	1(WL1)	1	2	-	-
	Water Law:n ulkolämpötila (Lämmitys)	Piste ①	**51	30	25	35	1	°C
		Piste ②	**52	40	35	45	1	°C
	Lähtevän veden lämpötila WL1 Jäähdytyksellä (WL1-Floor)	Piste ①	**61	25	5	25	1	°C
		Piste ②	**62	18	5	25	1	°C
	Lähtevän veden lämpötila WL2 Jäähdytyksellä (WL2-Fan Coil Unit)	Piste ①	**71	18	5	25	1	°C
		Piste ②	**72	5	5	25	1	°C
	Jäähdytyksen Auto Mode Water Law	WL Tyyppi	**81	1(WL1)	1	2	-	-
Ulkoinen termostaatin tyyppi (Floor=Lattia, FCU=konvektori)	#1(Floor)	**91	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	
	#2(FCU)	**92	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	

- Koodi 30\*\* : Käyttövesivaraajan (DWH) lämmitysvaihtoehdot
  - 3011 : Käyttövesivaraajan käyttö järjestelmässä
  - 302\* : Käyttöveden lämpötilan ohjauksen ja lisälämmitysvastuksen parametrit
  - 303\* : Lisävastuksen ja lämpöpumpun yhteiskäytön parametrit
  - 304\* : Käyttövesivaraajan säännöllinen desinfiointi (Anti-Legionella)
  - 305\* : Kaukosäätimestä pakotetun käyttövedenlämmityksen sammutusajastin
  - 3061 : "1" Aurinkopaneellin käyttö käyttövedenlämmitykseen  
"2" Käyttövesivaraajan termostaatti järjestelmässä
  - 307\* : Käyttövesiventtiilin oletussuunta tai Zone #1, #2 venttiili  
Kun käyttövesipiirissä on 3-tieventtiili 2-tieventtiilin sijaan, oletussuunta on huoneen lämmitys (Space Heating)

Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikko toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
DHW Koodi 30**	Käyttövesivaraaja	Käytössä	**11	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
	Lämpöpumppu	Maks. lämpötila	**21	50	45	50	1	°C
		Stop	**22	2	2	10	1	°C
		Start	**23	5	5	20	1	°C
		Huoneen lämmityksen minimaiaika	**24	5	1	20	1	min
		Käyttöveden maks. lämmitysaika	**25	30	5	95	5	min
		Huoneen lämmityksen maksimiaika	**26	3	0.5	10	0.5	hour
	Lisävastus	Käytössä	**31	1(Ei)	0(Off)	1	-	-
		Viiveaika	**32	20	20	95	5	min
		Ylilämmitys	**33	0	0	4	1	°C
		Lämpötila kompensaatio	**34	10	0	20	1	°C
	Desinfiointi	Käytössä	**41	1(On)	0(Off)	1	-	-
		Intervalli	**42	Fri(5)	Sun(0)	All(7)	1	päivä
		Aloitusaika	**43	23	0	23	1	aika
		Tavoitelämpötila	**44	70	40	70	5	°C
		Kestoaika	**45	10	5	60	5	min
	Pakotettu käyttövesitoiminto	OFF ajastin toiminto	**51	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Ajastuksen pituus	**52	6	3	30	1	(x10) min
	Aurinkopaneeli/ käyttövesitermostaatti	Yhteiskäyttö LP:n kanssa	**61	0(Ei)	0	2	1	-
	Käyttövesiventtiilin suunta	Käyttövesivaraaja	**71	0(Huone)	0	1(Varaaja)	-	-

# Työmaalla tehtävät asetukset

- Koodi 40\*\* : Sisäinen varavastus ja ulkoinen kattila  
 401\* : Huoneen/käyttöveden lämmityksen prioriteetti ja parametrit  
 402\* : Vara/Lisävastuksen prioriteetti ja parametrit  
 403\* : Ulkoisen kattilan parametrit
- Koodi 50\*\* : Lisätoiminnot  
 501\* : Uusi tavoitelämpötila kaukosäätimen "Outgoing" painikkeelle  
 5021 : Käyttöveden "Economic" toiminnon Ennen & Jälkeen lämpötilaero  
 504\* : Piikkitehon Smart Grid ohjaus

Field Setting Value									
Päävalikko & koodi	Alavalikko toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö	
Lämmitys koodi 40**	Lämpöpumppu	Lämmitys/käyttövesi prioriteetti	**11	0(Käytöv.)	0	1(Lämmitys)	-	-	
		Prioriteetin ulkolämpötila	**12	0	-15	20	1	°C	
		Lämmitys OFF	**13	35	14	35	1	°C	
		Ylilämmitys	**14	2	1	4	1	°C	
	Varavastus	Käytössä	**21	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	
		Vara/lisävastuksen prioriteetti	**22	0(Molemmat)	0	2(Lisä)	1	-	
		Kylmänsään kompensointi	**23	1(Kyllä)	0(Ei)	1	-	-	
		Kynnyslämpötila	**24	0	-15	35	1	°C	
	Sulatuksen varavast. lämpötila	Sulatuksen varavast. lämpötila	**25	15	10	55	5	°C	
		Ulkoinen kattila	Käytössä	**31	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
			Kattilan prioriteetti	**32	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
			Kynnyslämpötila	**33	-15	-20	5	1	°C
	Sekoitusventtiili	Käytössä	**41	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	
		Tavoite ΔT(Lämmitys)	**42	10	5	15	1	°C	
		Tavoite ΔT(Jäähdytys)	**43	10	5	15	1	°C	
		Ohjaukserroin	**44	2	1	5	1	-	
		Ohjausintervalli	**45	2	1	30	1	min	
		Käyntiaika	**46	9	6	24	3	(x10) sec	
	Invertteripumppu	Käytössä	**51	1(Kyllä)	0	1(Kyllä)	-	-	
		Tavoite ΔT	**52	5	2	8	1	°C	
		Ohjaukserroin	**53	2	1	3	1	-	
	MUUT koodi 50**	Lähtevä	Läht.vesi jäähdytyksellä	**11	25	5	25	1	°C
			Huoneen lämp. jäähdytyksellä	**12	30	18	30	1	°C
			Läht.vesi lämmityksellä	**13	15	15	55	1	°C
Huoneen lämp. lämmityksellä			**14	16	16	30	1	°C	
Auto Jäähdytys WL1 Lämp.			**15	25	5	25	1	°C	
Auto Jäähdytys WL2 Lämp.			**16	25	5	25	1	°C	
Auto Lämmitys WL1 Lämp.			**17	15	15	55	1	°C	
Auto Lämmitys WL2 Lämp.			**18	15	15	55	1	°C	
Tavoite varaajan lämpötila		**19	30	30	70	1	°C		
Käytöv. säästötila		Lämpötilaero	**21	5	0	40	1	°C	
Piikkitehon ohjaus	Käytössä	**41	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-		
	OFF-tilaan pakotettujen osien valinta	**42	0(Kaikki)	0	2	1	-		
	INPUT jännitteen käyttö	**43	1(Kork)	0(Mat)	1	-	-		
Suhteellinen taajuussäätö			**51	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	

- Koodi 5042

[D-00]	Kompressori	Varavastus	Lisävastus
0 (Oletus)	Sallittu	Pakotettu OFF-tilaan	Sallittu
1	Sallittu	Pakotettu OFF-tilaan	Pakotettu OFF-tilaan
2	Pakotettu OFF-tilaan	Pakotettu OFF-tilaan	Sallittu

## Kaukosäätimen asetusalue : Koodi 10\*\*

Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikon toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Kaukosäätimen asetusalue koodi 10**	Lähtevän veden lämpötila jäähdytyksellä	Max	**11	25	18	25	1	°C
		Min	**12	16	5	18	1	°C
	Huoneen lämpötila jäähdytyksellä	Max	**21	30	28	30	1	°C
		Min	**22	18	18	28	1	°C
	Lähtevän veden lämpötila lämmityksellä	Max	**31	55	37	55	1	°C
		Min	**32	25	15	37	1	°C
	Huoneen lämpötila lämmityksellä	Max	**41	30	18	30	1	°C
		Min	**42	16	16	18	1	°C
	Käyttövesivaraajan lämpötila	Max	**51	50	50	70	1	°C
		Min	**52	40	30	40	1	°C

### Sisäilman jäähdytys

- Lähtevän veden tavoitelämpötila : Yläraja (#1011, Oletus 25°C, Alue: 18 ~ 25°C),  
Alaraja #1012, Oletus 16°C, Alue : 5 ~ 18°C)
  - Näillä oletusasetuksilla, käyttäjä voi muuttaa lähtevän veden tavoitelämpötilaa jäähdytyksellä välillä 5 ~ 25°C.
- Sisäilman tavoitelämpötila : Yläraja (#1021, Oletus 30°C), Alaraja (#1022, Oletus 18°C)
  - Näillä oletusasetuksilla, käyttäjä voi muuttaa sisäilman tavoitelämpötilaa jäähdytyksellä välillä 18 ~ 30°C.

### Sisäilman lämmitys

- Lähtevän veden tavoitelämpötila : Yläraja (#1031, Oletus 55°C, Alue : 37 ~ 55°C),  
Alaraja (#1032, Oletus 25°C, Alue : 15 ~ 37°C)
  - Näillä oletusasetuksilla, käyttäjä voi muuttaa lähtevän veden tavoitelämpötilaa lämmityksellä välillä 25 ~ 55°C.
- Sisäilman tavoitelämpötila : Yläraja (#1041, Oletus 30°C), Alaraja (#1042, Oletus 16°C)
  - Näillä oletusasetuksilla, käyttäjä voi muuttaa sisäilman lämpötilaa lämmityksellä välillä 16 ~ 30°C.

### Käyttöveden lämmitys

- Käyttövesivaraajan tavoitelämpötila : Yläraja (#1051, Oletus 50°C, Alue : 50 ~ 70°C),  
Alaraja (#1052, Oletus 40°C, Alue : 30 ~ 40°C)
  - Näillä oletusasetuksilla, käyttäjä voi muuttaa käyttövesivaraajan tavoitelämpötilaa välillä 40 ~ 50°C.



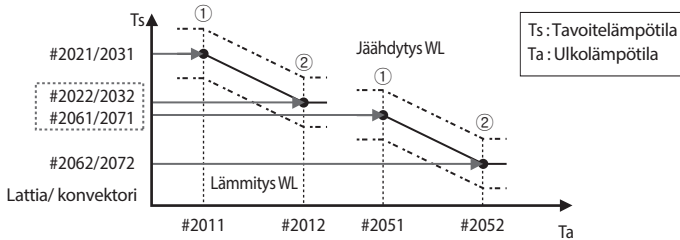
NOTE

- Käyttövesitoiminto valitaan käyttöön asettamalla (FSV) #3011 tilaan "1(Kyllä)".



# Työmaalla tehtävät asetukset

## Water Law & Huonetermostaatti : Koodi 20\*\*



Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikko toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Water Law Koodi 20**	Water Law ulkolämpötila (Lämmitys)	Piste ①	**11	-10	-20	5	1	°C
		Piste ②	**12	15	10	20	1	°C
	WL1 Lähtevän veden lämpötila lämmityksellä (WL1-Lattia)	Piste ①	**21	40	17	55	1	°C
		Piste ②	**22	25	17	55	1	°C
	WL2 Lähtevän veden lämpötila lämmityksellä (WL2-Konvektori)	Piste ①	**31	50	17	55	1	°C
		Piste ②	**32	35	17	55	1	°C
	Lämmityksen Water Law Auto Mode:ssa	WL Tyyppi	**41	1(WL1)	1	2	-	-
	Water Law ulkolämpötila (Jäähdytys)	Piste ①	**51	30	25	35	1	°C
		Piste ②	**52	40	35	45	1	°C
	WL1 Lähtevän veden lämpötila jäähdytyksellä (WL1-Lattia)	Piste ①	**61	25	5	25	1	°C
		Piste ②	**62	18	5	25	1	°C
	WL2 Lähtevän veden lämpötila jäähdytyksellä (WL2-Konvektori)	Piste ①	**71	18	5	25	1	°C
		Piste ②	**72	5	5	25	1	°C
	Jäähdytyksen Water Law Auto Mode:ssa	WL Tyyppi	**81	1(WL1)	1	2	-	-
	Ulkoinen termostaatti käytössä	#1(Lattia)	**91	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		#2(Konvektori)	**92	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-

### Lämmityksen Water Law

- Ulkolämpötila-alue : Alaraja ①( #2011, Oletus -10°C, Alue : -20 ~ 5°C),  
Ylärajana ②( #2012, Oletus 15°C, Alue : 10 ~ 20°C)  
- Näillä oletusarvoilla, lämmityksen water law:n lähtevän veden lämpötilaa voidaan muuttaa ulkolämpötila-alueella -10 ~ 15°C.
- Lähtevän veden lämpötila-alue lattia/konvektori käytössä :  
Ylärajana ①( #2021/2031, Oletus 40/50°C, Alue : 17 ~ 55°C),  
Alarajana ②( #2022/2032, Oletus 25/35°C, Alue : 17 ~ 55°C)  
- Näillä oletusarvoilla, lämmityksen Water Law:n lähtevän veden lämpötilaa voidaan muuttaa välillä 25/35 ~ 40/50°C.
- Water Law:n tyyppi lämmityslaitteen mukaan (lattia/konvektori) : #2041(Oletus "1"(Lattian WL1), "2" (konvektorin tai radiaattorin WL2).

## Jäähdytyksen Water Law

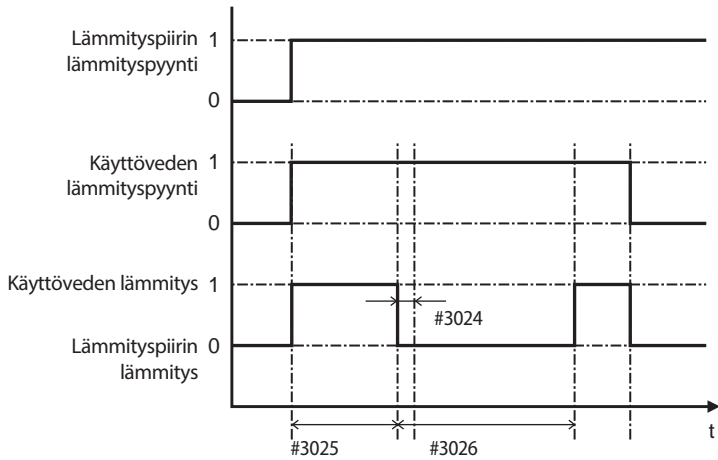
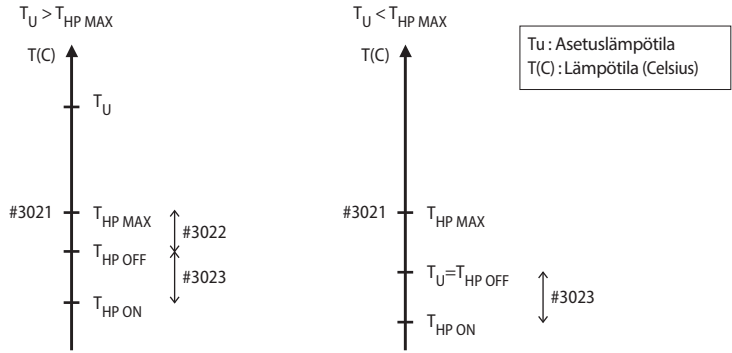
- Ulkoilman lämpötila-alue : Alaraja ①( #2051, Oletus 30°C, Alue : 25 ~ 35°C),  
Yläraja ②( #2052, Oletus 40°C, Alue : 35 ~ 45°C).
  - Näillä oletusarvoilla, jäähdytyksen water law:n lähtevän veden lämpötilaa voidaan muuttaa ulkolämpötila-alueella 30 ~ 40°C.
- Lähtevän veden lämpötila-alue lattia/konvektori käytössä :  
Yläraja ①( #2061/2071, Oletus 25/18°C), Alaraja ②( #2062/2072, Oletus 18/5°C)
  - Näillä oletusarvoilla, jäähdytyksen Water Law:n lähtevän veden lämpötilaa voidaan muuttaa välillä 5/18 ~ 18/25°C.
- Water Law:n tyyppi lämmityslaitteen mukaan (lattia/konvektori) : #2041(Oletus "1"(Lattian WL1), "2" (konvektorin tai radiaattorin WL2).

## Ulkoisen huonetermostaatti (erikseen hankittava)

- Liitin #1(#2091, Oletus "0" ei käytössä), #2(#2092, Oletus "0" ei käytössä)
  - Kun kaukosäädin ohjaa lämmitystä/jäähdytystä, molemmat asetukset tulee olla samanaikaisesti "0". Muussa tapauksessa termostaatti ohjaa järjestelmää.
  - Huonetermostaatin käyttämän Water Law:n tyyppi määräytyy FSV asetusten #2041(lämmitys) ja #2081(jäähdytys) mukaan.
  - Termostaattihjauksen aikana, käyttäjä voi muuttaa veden tavoitelämpötilaa välillä range of -5 ~ +5°C.
- Kun käytetään kaukosäädintä, lattapiirin venttiili tulee kytkeä zone #1:n ja konvektoriventtiili tulee kytkeä erikseen zone #2:n sisäyksikön piirikortilla.
- Kun pelkkä lattialämmitys/jäähdytys on asennettu ja jos Water Law tai lähtevän veden lämpötila on liian alhainen, 2-tieventtiili voi sulkeutua ja vikakoodi E911 ilmestyä näyttöön.
- Kun lattapiiri ja konvektori on asennettu samanaikaisesti ja laite on jäähdytyksellä, lattapiirin venttiili voi sulkeutua ja vikakoodi E911 ilmestyä näyttöön lattian kondensoinnin estämiseksi kun lähtevän veden lämpötila on alle 16°C. Tällöin tulee varmistaa että konvektorin minimivirtaama säilyy.
- Konvektoria ohjaavalla termostaatti #2 on prioriteetti toimintatiloihin ja lähtevän veden lämpötilaan.
- Samsung ei ole vastuussa vahingoista, kuten esimerkiksi lattian kondensoinnista, joka voi tapahtua jos venttiili kytetään zone #1:n liittimeen sisäyksikön piirikortilla.

# Työmaalla tehtävät asetukset

Käyttövedenlämmitys : Koodi 30\*\*



Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikko toiminnot	Kuvaus	Ala koodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Käyttövesi koodi 30**	käyttövesivaraaja	Käytössä	**11	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
	Lämpöpumppu	Maks. lämpötila	**21	50	45	50	1	°C
		Stop	**22	2	2	10	1	°C
		Start	**23	5	5	20	1	°C
		Min. lämpöverkon lämmitysaika	**24	5	1	20	1	min
		Maks. käyt.veden lämmitysaika	**25	30	5	95	5	min
		Maks. lämpöverkon lämmitysaika	**26	3	0.5	10	0.5	tunti
	Lisävastus (Booster heater)	Käytössä	**31	1(On)	0(Off)	1	-	-
		Viiveaika	**32	20	20	95	5	min
		Yliilämmitys	**33	0	0	4	1	°C
		Kompensointi lämpötila	**34	10	0	20	1	°C
	Desinfiointi (anti-Legionella)	Käytössä	**41	1(On)	0(off)	1	-	-
		Intervalli	**42	Fri(5)	Sun(0)	All(7)	1	päivä
		Aloitusaika	**43	23	0	23	1	kellonaika
Tavoitelämpötila		**44	70	40	70	5	°C	
Kestoaika		**45	10	5	60	5	min	
Pakotettu käyttöveden lämmitys	Timer OFF toiminto	**51	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-	
	Ajastuksen kestoaika	**52	6	3	30	1	(x10)min	
Aurinkopaneeli/ käyttövesitermostaatti	Lämpöpumppu yhteiskäyttö	**61	0(Ei)	0	2	1	-	
		Käyt.vesiventtiin suunta	**71	0(Huone)	0	1(Varaaja)	-	-

### Käyttövesitoiminto

käyttövesitoiminto valitaan käyttöön asettamalla FSV #3011 tilaan "1(Kyllä)".

### Käyttövesivaraajaa ohjaavat parametrit

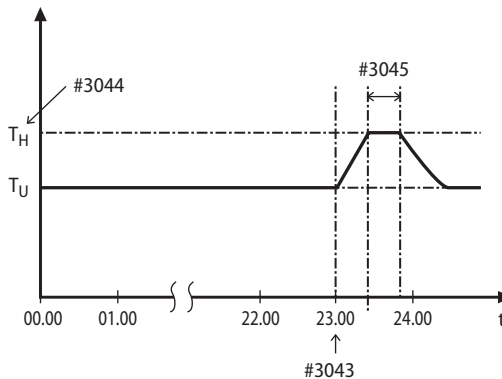
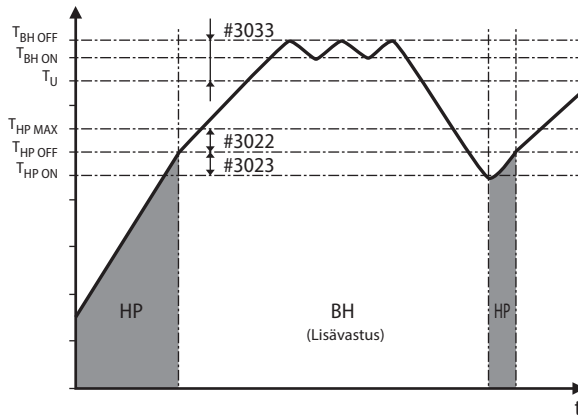
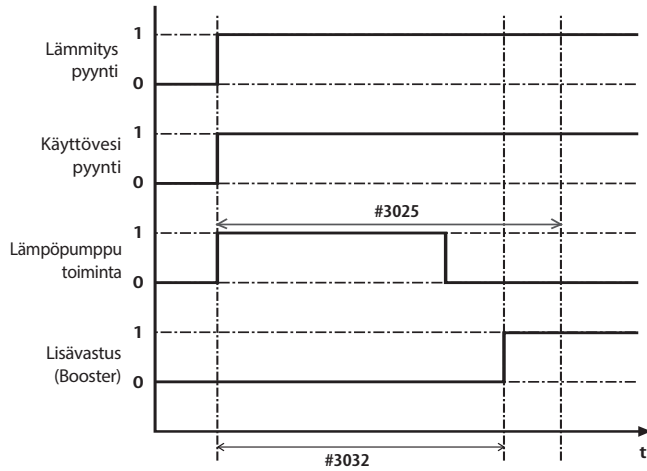
- Varaajan maksimi lämpötila R-410A(kylmäaine) käytössä : FSV #3021, Oletus 50°C, Alue : 45 ~ 50°C.
- Lämpötilaero joka määrittelee lämpöpumpun sammutuksen : FSV #3022, Oletus 2°C, Alue : 2 ~ 10°C.
- Lämpötilaero joka määrittelee lämpöpumpun käynnistyksen : FSV #3023, Oletus 5°C, Alue : 5 ~ 20°C.
- Käyttöveden lämmityksen toimintoajastin : Toimintoajastin ohjaa toimintaa silloin kun on samanaikainen pyynti sekä lämmitysverkon että käyttöveden lämmitykselle.
  - FSV #3024(lämmitysverkon minimi lämmitysaika, Oletus 5 min., Alue 1 ~ 20 min.), #3025(käyttöveden maksimi, lämmitysaika, Oletus 30 min., Alue 5 ~ 95 min.), #3026(lämmitysverkon maksimi lämmitysaika, Oletus 3 tuntia, Alue 0.5 ~ 10 tuntia).
  - Maksimi lämmitysajat ovat käytössä vain kun sekä lämmitysverkolla että käyttövedellä on samanaikainen lämmityspyynti. Käyttöveden ja lämmitysverkon lämmitys on toiminnassa kunnes kumoinen toiminto saavuttaa tavoitelämpötilan ilman aikakatkaisua.



HUOM

• Käyttöveden prioriteetti FSV #4011 tulee asettaa tilaan "0(DHW)"(Oletus). Lämmitysverkko sa prioriteetin asettamalla FSV #4011 tilaan "1", mutta tämä on käytössä vain kun ulkolämpötila on matalampi kuin parametrin FSV #4012 arvo.

# Työmaalla tehtävät asetukset



### Käyttövesivaraajan lisävastusta ohjaavat parametrit

- Lisävastus otetaan käyttöön asettamalla parametri FSV #3031 tilaan "1(On)"(Oletus).
- Lisävastuksen käynnistysviive : Käyttövesipyynnin aktivoituessa tämä parametri viivästää lisävastuksen käynnistymistä.
  - FSV #3032(Oletus 20 min., Alue 20 ~ 95 min.), käyttöveden "Power" tilassa, viiveaikaa ei huomioida ja lisävastus käynnistyy välittömästi.
  - Käyttöveden "Economic" tilassa käyttövesi lämmitetään vain lämpöpumpulla.
  - #3032 tulee olla pienempi kuin lämpöpumpun maksimiaika (#3025). Jos viiveaika on liian pitkä, käyttövesi lämpiää hyvin hitaasti.
- Lämpötilaero joka määrittelee lisävastuksen katkaisulämpötilan (T\_BH OFF = Tu + #3033) : FSV #3033, Oletus 0°C, Alue : 0 ~ 4°C.
- Lämpötilaero joka määrittelee lisävastuksen käynnistyslämpötilan (T\_BH ON = T\_BH OFF - 2)
- Käyttöveden kompensointilämpötila lämmitysverkon prioriteetin aikana : FSV #3034 selitetään seuraavalla sivulla.



HUOM

- Lisävastuksen prioriteetti FSV #4022 tulee asettaa tilaan "0(both)"(Oletus) tai "2"(booster) kun lisävastusta halutaan käyttää.
- Jos näin ei ole (varavastuksen prioriteetti), lisävastusta voidaan käyttää silloin kun varavastuksella ei ole pyyntiä.

### Desinfiointi toiminto

- Desinfiointi otetaan käyttöön asettamalla parametri FSV #3041 tilaan "1(On)"(Oletus).
  - Ajustus : Day(#3042, Oletus "Friday"), aloitusaika (#3043, Oletus "23:00"), varaajan tavoitelämpötila. (#3044, Oletus "70°C"), Kesto aika (#3045, Oletus 10 min.)

### Pakotettu käyttöveden lämmitys

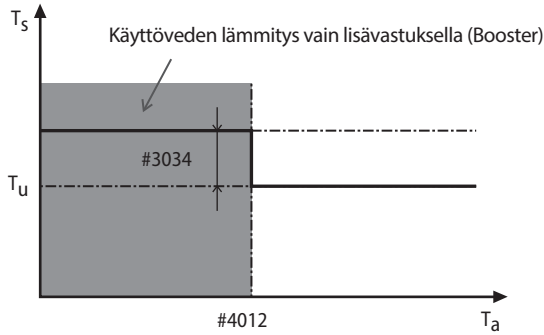
- Pakotettu käyttöveden lämmitys aktivoidaan muuttamalla oletusasetus (#3011, "0"(No)).
- Pakotettu käyttöveden lämmitys toimii ajastuksista riippumatta (#3051, #3052).

### Käyttöveden lämmittäminen aurinkokennolla (hankitaan erikseen) lämpöpumpun lisäksi

- Aurinkopaneeli ja lämpöpumppu on oletuksena käytössä samanaikaisesti. (FSV #3061, "1")
- Kun käyttövesitermostaatti on käytössä, aseta FSV #3061, tilaan "2".
- Zone #1 ja #2 venttiilit pysyvät aina auki paitsi kun käyttövesitoiminto on "ON" tilassa ja virta on "ON" ellei parametria FSV #3071 muuteta. Oletus: Lämmitysverkon venttiilit ovat auki ja käyttövesiventtiili kiinni.
- Zone #1 ja #2 voidaan avata erikseen tai samanaikaisesti mutta kaikki kolme venttiiliä ei voi olla auki tai kiinni samanaikaisesti.
- 2-tieventtiilin sulkeutumisessa on 1 minuutin viive. Avautumisessa ei ole viivettä.
- Yksittäisen zonen ohjaus on mahdollista vain ulkoisen termostaatin avulla.

# Työmaalla tehtävät asetukset

Lämmitysverkon lämmitys : Koodi 40\*\*



Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikon toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Lämmitys koodi 40**	Lämpöpumppu	Lämmitys/KV (DWH) prioriteetti	**11	0(DHW)	0	1(Lämmitys)	-	-
		Prioriteetin ulkolämpötila	**12	0	-15	20	1	°C
		Lämmityksen katkaisu	**13	35	14	35	1	°C
		Yliilämmitys	**14	2	1	4	1	°C
	Varavastus	Käytössä	**21	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Vara/lisävastus prioriteetti	**22	0(Molem.)	0	2(Lisäv.)	1	-
		Kylmänsään kompensointi	**23	1(Kyllä)	0(Ei)	1	-	-
		Kynnyslämpötila	**24	0	-15	35	1	°C
		Sulatuksen varavastus lämpötila	**25	15	10	55	5	°C
	Ulkoinen kattila	Käytössä	**31	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Kattilan prioriteetti	**32	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Kynnyslämpötila	**33	-15	-20	5	1	°C
	Sekoitusventtiili	Käytössä	**41	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Tavoite ΔT (Lämmitys)	**42	10	5	15	1	°C
		Tavoite ΔT (Jäähdytys)	**43	10	5	15	1	°C
		Ohjaukerroin	**44	2	1	5	1	-
		Ohjaus intervalli	**45	2	1	30	1	min
		Käyntiaika	**46	9	6	24	3	(x10) sec
	Invertteri pumppu	Käytössä	**51	1(Kyllä)	0	1(Kyllä)	-	-
		Tavoite ΔT	**52	5	2	8	1	°C
		Ohjaukerroin	**53	2	1	3	1	-

## Lämmitysverkon lämpöpumppu parametrit

- Käyttöveden prioriteetti FSV #4011 on oletuksena tilassa "0(DHW)"(Oletus). Lämmitysverkon prioriteetti asetetaan laittamalla FSV #4011 tilaan "1", mutta tämä on käytössä vain kun ulkolämpötila on matalampi kuin parametrin FSV #4012 arvo.
- Kylmännänsään kompensointi on käytössä vain kun lämmitysverkolla on prioriteetti (FSV #4011=1). Tämä johtuu varaajan kierukoiden sijainnista. Lämpöpumpun kierukka on varaajan alaosassa ja lisävastus sijaitsee varaajan keskiosassa. Lämpöpumpun kierukka lämmitteää siis koko varaajaa. Lämmitysverkon prioriteetti pienentää lämpöpumpun kierukan läpivirtausta, jolloin varaajan alaosa ei saa riittävästi lämpöä lisävastuksesta. Kylmännänsään kompensointi nostaa lisävastuksen tavoitelämpötilaa parametrin FSV #3034 (Oletus=10°C) verran asetusarvoa korkeammaksi.
- Lämmitysverkon katkaisulämpötila (FSV #4013, Oletus "35°C", Alue 14 ~ 35°C):  
Kun ulkolämpötila on tätä korkeampi, lämmitysverkon lämmittäminen lopetetaan.
- Yliilämmitys lämpötila (FSV #4014, Oletus "2°C", Alue 1 ~ 4°C): N/A yet

## Varavastuksen parametrit lämmitysverkon lämmityksessä

- FSV #4021 tulee asettaa tilaan 1(Kyllä) kun halutaan käyttää hydro-yksikön 2-portaista varavastusta.
- Kun halutaan kompensoida lämpöpumpun tehonlaskua kylmällä säällä, FSV #4023 tulee asettaa tilaan "1(On)"(Oletus).
  - Varavastuksen kylmännänsään kompensointia kynnysarvo:  
FSV #4024, Oletus "0°C", Alue -15 ~ 35°C
  - Varavastuksen toiminta on energiansäästämiseksi säästämiseksi estetty kynnysarvo-alueella.
- Varavastuksen prioriteetti FSV #4022 tulee asettaa tilaan "0(both)"(Oletus) tai "1"(backup) kun varavastus halutaan ottaa käyttöön. Jos (varavastuksen prioriteettia) ei ole asetettu, varavastus voi olla käytössä vain kun lisävastuksella (Booster) ei ole pyyntiä.
- Varavastuksen kynnysarvo sulatuksen aikana estää vedontunnetta koska jäähdytettyä vettä voidaan ohjata parametrimella FSV #4025. Kun lähtevän veden lämpötila on alle FSV #4025 of water outlet temperature, varavastus käynnistyy.



HUOM

- Varmista sulakkeiden riittävyys ennen kuin käytät molempia vastuksia samanaikaisesti.

## Ulkoisen kattilan lämmitysverkon lämmityksessä (Hankitaan erikseen)

- FSV #4031 tulee asettaa tilaan "1(Kyllä)" kun käytetään ulkoista kattilaa lämmönlähteenä. (Oletus:"0 (Ei asennettu)")
- Ulkoisen kattilan ja lämpöpumpun prioriteetti määritellään parametrilla FSV #4032 (Oletus:"0(OFF)")
- Kun halutaan kompensoida lämpöpumpun tehonlaskua kylmällä säällä, ulkoisen kattilan toimii lämmittimenä lämpöpumpun sijaan kynnysarvon alapuolella (FSV #4033, Oletus "-15°C", Alue -20 ~ 5°C).

## Sekoitusventtiili (Hankitaan erikseen)

- FSV #4041 tulee asettaa tilaan "1(Kyllä)" kun käytetään sekoitusventtiiliä.
- FSV #4042/#4043 parametreilla säädetään lämpötilaeroa Tw3(Tw2) ja Tw4 välillä.
- Kun käytetään sekoitusventtiiliä, FSV #4046 tulee olla sama kuin venttiilin nopeus.

## Inverteri pumppu (Hankitaan erikseen)

- FSV #4052 parametrilla säädetään lämpötilaeroa Tw2 ja Tw1 välillä.



HUOM

- Tw1(Tulevan veden lämpötila), Tw2(Lähtevän veden lämpötila), Tw3(Varavastuksen lähtevän veden lämpötila), Tw4(Sekoitusventtiilin lämpötila)



# Työmaalla tehtävät asetukset

Muut : Koodi 50\*\*

Field Setting Value								
Päävalikko & koodi	Alavalikko toiminto	Kuvaus	Alakoodi	Oletus	Min	Max	Askel	Yksikkö
Muut koodi 50**	Ulkona-tila	Läht.veden lämpötila, jäähdytys	**11	25	5	25	1	°C
		Huoneen lämpötila, jäähdytys	**12	30	18	30	1	°C
		Läht.veden lämpötila, lämmitys	**13	15	15	55	1	°C
		Huoneen lämpötila, lämmitys	**14	16	16	30	1	°C
		Auto Jäähdytys WL1 Lämp.	**15	25	5	25	1	°C
		Auto Jäähdytys WL2 Lämp.	**16	25	5	25	1	°C
		Auto Lämmitys WL1 Lämp.	**17	15	15	55	1	°C
		Auto Lämmitys WL2 Lämp.	**18	15	15	55	1	°C
	Varaajan tavoitelämpötila	**19	30	30	70	1	°C	
	Käyttövesi säästötila	Lämpötilaero	**21	5	0	40	1	°C
	Tehopiikkien hallinta	Käytössä	**41	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-	-
		Pakkosammutuksen valinta	**42	0(Kaikki)	0	2	1	-
		Käytettävä tulojännite	**43	1(Kork.)	0(Mat.)	1	-	-
	Taajuussuhteen ohjaus			**51	0(Ei)	0	1(Kyllä)	-

## Ulkona-tila (Kaukosäätimen Hot Key)

- Kaikki tavoitelämpötilat – Lämmitysverkon lämmitys ja jäähdytys, Water Law, Käyttövesi, Huoneen lämpötila – asetetaan yllä olevan taulukon mukaisiin arvoihin ULKONA-tilan aikana (OUTING -hot key)



HUOM

- Vaikka tavoitelämpötilat on laskettu alemmiksi (FSV #5011 ~ #5019), järjestelmä toimii normaalisti.

## Economic käyttöveden lämmitys

- Käyttövesi lämmitetään pelkällä lämpöpumpulla energian säästämiseksi. Tällöin käyttöveden tavoitelämpötila on asetusarvoa alenpi. Lämpötilaero määritellään parametrilla FSV #5021. (Oletus: 5°C)
  - Jos lämpötila on asetettu 45°C, järjestelmä laskee oletusarvoilla tavoitelämpötilan 40°C.

## Tehopiikkien hallinta

- Jos käyttäjä on tehnyt sopimuksen sähköyhtiön kanssa rajoittaa virrankäyttöä verkon kuormituspiikkien aikana, käyttäjä voi asettaa "Forced off" (pakotettu pois käytöstä) FSV-asetuksen.
- FSV (#5041) mukaan, Oletus on Ei-käytössä. Ja parametrin FSV (#5042) mukaan, jos tulo on "0 (Oletus)", varavastus (BUH) ei ole käytettävissä kun ulkoinen kontakti on tilassa "High". Jos tulo on "1", ainoastaan kompressori (Lämpöpumppu) on käytettävissä. Jos tulo on "2", ainoastaan lisävarustus (BSH) on käytettävissä.
- Ohjaus on oletuksena käytössä kun tulossa on jännite. Parametrin FSV (#5043) mukaan, tämä logiikka on käytettävissä vain kun tulossa ei ole jännitettä.
- Kun tämä logiikka otetaan käyttöön, SAMSUNG säädin siirtyy "Thermo off" tilaan kaikilla toimintoilla.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, vesipiiriin tulee lisätä jäätymisenestoainetta jotta laite ei vaurioidu kylmän sään johdosta.

# Yksikön ylläpito

## Ylläpitotoimenpiteet

- Jotta laitteen toimintavarmuus säilyy, laite ja sen sähkökytkennät tulee tarkistaa säännöllisesti. Tarkastus suositellaan tehtäväksi vähintään kerran vuodessa. Tämän tarkastuksen suorittaa SAMSUNG-tuotteet tunteva kylmälaiteasentaja. Kaukosäätimen puhdistus poislukien ,loppukäytäjän ei tarvitse huoltaa laitetta.



**VAROITUS**

- Pitkien käyttökatkojen, esimerkiksi kesän aikana LAITTEEN VIRRANSYÖTTÖÄ EI SAA KATKAISTA.
- Virransyötön katkaisu estää laitteen automaattisten moottoreiden jumittumisenesto-toimintojen toiminnan, jolloin laitteen sähkömoottorit voivat jumiintua käyttökatkon aikana. Tämä on selkeä käyttövirhe, eikä kuulu takuunalaisiin korjauksiin/korvauksiin.

## Tämä laite sisältää Kioton Protokollassa mainittuja fluorattuja kasvihuonekaasuja.

Kylmäaineen tyyppi: R-410A

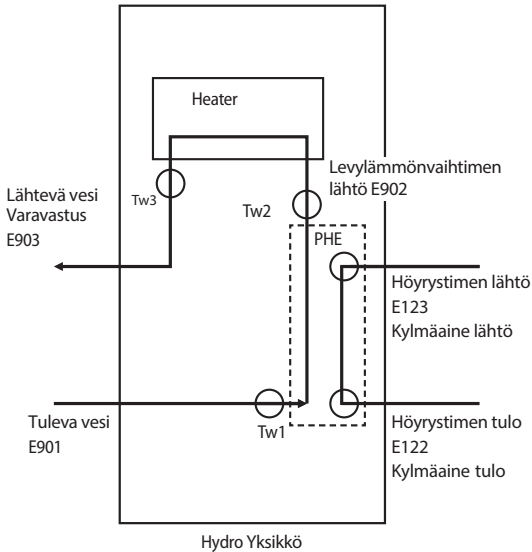
GWP(1) arvo: 2088 (GWP = ilmaston lämpönerroin)

- Kylmälaitteet tulee vuototarkastaa EU:n lainsäädännön mukaisesti. Pyydä tarvittaessa lisätietoja TUKES hyväksytyltä kylmälaiteasentajalta.

# Vinkkejä vianmääritykseen

Jos laitteeseen tulee toimintahäiriö, vikakoodi näytetään kaukosäätimen näytössä. Alla olevassa taulukossa on eri vikakoodien selitykset.

Näyttö	Selitys
122	HÖYRYSTIMEN tuloanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
123	HÖYRYSTIMEN lähtöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
653	Langallisen säätimen lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
901	Tulevan veden lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
902	Levylämmönvaihtimen lähtöpuolen lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
903	Lähtevän veden (Varavastus) lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
904	Vesivaraajan lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ
916	Sekoitusventtiilin lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ (Kun FSV #4041 "1")



Langallisen säätimen lämpöanturi E653

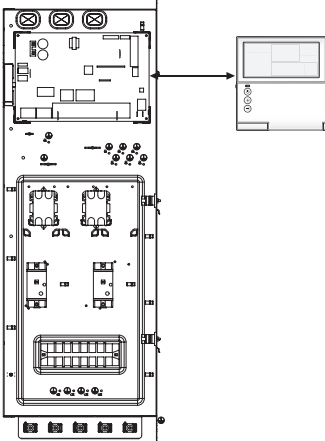


Vesivaraajan lämpöanturi E904

## Viestiyhteys

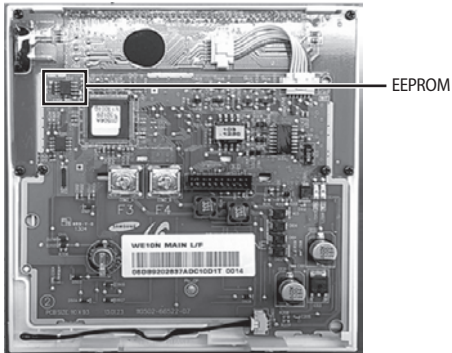
Näyttö	Selitys
604	Kommunikaatiohäiriö langallisen säätimen ja Hydro yksikön välillä
604	Seurantavirhe langallisen säätimen ja Hydro yksikön välillä
654	Muistin (EEPROM) luku/kirjoitusvirhe (Langallisen säätimen datavirhe)

### E601, E604



### E654

- MUISTIN (EEPROM) luku/kirjoitusvirhe (Langallisen säätimen datavirhe)



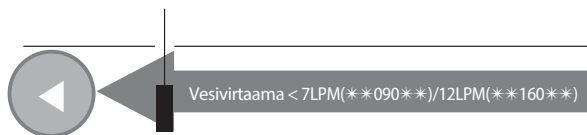
# Vinkkejä vianmääritykseen

## Vesipumppu & Virtauskytkin

Näyttö	Selitys
<b>911</b>	Virtauskytkin OFF virhe Virtauskytkin OFF-tilassa 30sek kun vesipumpun signaali on ON-tilassa (Käynnistyksessä) Virtauskytkin OFF-tilassa 15sek kun vesipumpun signaali on ON-tilassa (Käynnistyksen jälkeen)
<b>912</b>	Virtauskytkimen ON virhe Virtauskytkin ON-tilassa 10min kun vesipumpun signaali on OFF-tilassa

### E911

- Vesipumppu ON (Virtauskytkin OFF)
- Vesipumppu ON (Virtauskytkin OFF) : Ei riittävästi vesivirtaamaa



### E912

- Vesipumppu OFF (Virtauskytkin ON)



# Vikakoodit

Jos yksikössä on toimintahäiriö, vikakoodi näytetään ULKOYKSIKÖN pääpiirikortilla tai langallisen säätimen LCD näytössä

Näyttö	Selitys	Vian sijainti
101	Hydro yksikön / ULKOYKSIKÖN kytkentävirhe	Hydro Yksikkö, ULKOYKSIKKÖ
122	HÖYRYSTIMEN tuloanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ	Hydro Yksikkö
123	HÖYRYSTIMEN lähtöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ	Hydro Yksikkö
162	EEPROM virhe	Hydro Yksikkö
198	Riviliittimen lämpöreleen virhe (Avoin)	Hydro Yksikkö
201	Hydro Yksikkö/ULKOYKSIKKÖ kommunikaatiotvirhe (Yhteensopivuusvirhe)	Hydro Yksikkö, ULKOYKSIKKÖ
202	Hydro Yksikkö/ULKOYKSIKKÖ kommunikaatiotvirhe (3 min)	Hydro Yksikkö, ULKOYKSIKKÖ
203	Kommunikaatiohäiriö INVERTERIN ja PÄÄ-MICOM välillä (6 min)	ULKOYKSIKKÖ
221	ULKOYKSIKÖN lämpöanturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
231	Lauhduttimen lämpöanturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
251	Kuumakaasun lämpöanturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
320	OLP anturin häiriö (kompressorin päällä)	ULKOYKSIKKÖ
403	ULKOYKSIKÖN kompressorin jäätyminen (Jäähdytystoiminnolla)	ULKOYKSIKKÖ
404	ULKOYKSIKÖN ylikuormitussuojaus (Safety Start:in tai normaalitoiminnan aikana)	ULKOYKSIKKÖ
407	Kompressori sammunut ylipaineen johdosta	ULKOYKSIKKÖ
416	Kuumakaasun yllilämpö	ULKOYKSIKKÖ
419	ULKOYKSIKÖN elektronisen paisuntaventtiilin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
425	Puuttuva vaihe (vain 3-vaihemallit)	ULKOYKSIKKÖ
440	Lämmitystoiminto estetty (ulkolämpötila yli 35°C)	ULKOYKSIKKÖ
441	Jäähdytystoiminto estetty (ulkolämpötila alle 9°C)	ULKOYKSIKKÖ
458	ULKOYKSIKÖN puhaltimen 1 häiriö	ULKOYKSIKKÖ
461	[Inverter] Kompressorin käynnistysvirhe	ULKOYKSIKKÖ
462	[Inverter] Kokonaisvirta häiriö/PFC ylivirtasuojaus	ULKOYKSIKKÖ
463	OLP ylikuumentunut (kompressorin päällä)	ULKOYKSIKKÖ
464	[Inverter] Virtamodulin ylivirta	ULKOYKSIKKÖ
465	Kompressorin V-ajan häiriö	ULKOYKSIKKÖ
466	DC LINK yli/alijännite virhe	ULKOYKSIKKÖ
467	[Inverter] Kompressorin pyörintähäiriö	ULKOYKSIKKÖ
468	[Inverter] Virta-anturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
469	[Inverter] DC LINK jänniteanturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ

# Vikakoodit

Näyttö	Selitys	Vian sijainti
470	Ulkoyksikön EEPROM Luku/Kirjoitusvirhe (H/W)	ULKOYKSIKKÖ
471	Ulkoyksikön EEPROM Luku/Kirjoitusvirhe (Optio)	ULKOYKSIKKÖ
474	Virtamodulin (IGBT Moduli) tai PFCM lämpöanturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
475	ULKOYKSIKKÖN puhaltimen 2 häiriö	ULKOYKSIKKÖ
484	PFC Ylikuormitus	ULKOYKSIKKÖ
485	Tulovirta-anturin häiriö	ULKOYKSIKKÖ
500	Virtamoduli ylikuumentunut	ULKOYKSIKKÖ
554	Kaasuvuoto	ULKOYKSIKKÖ
590	Inverterin EEPROM tarkastussumma virhe	ULKOYKSIKKÖ
601	Kommunikaatiohäiriö Hydro Yksikön ja langallisen säätimen välillä	Langallinen säädin
604	Seurantahäiriö Hydro Yksikön ja langallisen säätimen välillä	Hydro Yksikkö Langallinen säädin
653	Langallisen säätimen lämpöanturi RIKKI tai KYTKEMÄTTÄ	Hydro Yksikkö Langallinen säädin
654	Muistin (EEPROM) Luku/Kirjoitusvirhe (Säätimen datavirhe)	Hydro Yksikkö Langallinen säädin
901	Tulevan veden (levylämmönvaihdin) lämpöanturin häiriö (rikki/kytkemättä)	ULKOYKSIKKÖ
902	Lähtevän veden (levylämmönvaihdin) lämpöanturin häiriö (rikki/kytkemättä)	ULKOYKSIKKÖ
903	Lähtevän veden (varavastus) lämpöanturin häiriö	Hydro Yksikkö
904	Vesivaraajan lämpöanturin häiriö	Hydro Yksikkö
906	Tulevan kylmäaineen (levylämmönvaihdin) lämpöanturin häiriö (rikki/kytkemättä)	ULKOYKSIKKÖ
911	Virtauskytkimen ja vesipumpun häiriö	Hydro Yksikkö
912	Virtauskytkimen ja vesipumpun häiriö	Hydro Yksikkö
916	Sekoitusventtiilin anturin (Tw4) häiriö (rikki/kytkemättä)	Hydro Yksikkö



HUOM

- Jos laite ei toimi lattiavalun kuivaustoiminnon aikana tai sen jälkeen, ja säätimen näytössä on teksti "CC" kutsu kylmälaiteasentaja keskeyttämään lattiavalun kuivatustoiminto.

# TEKNISET TIEDOT

Sisäyksikkö		AE090JNYDEH/EU	AE160JNYDEH/EU	AE090JNYDGH/EU	AE160JNYDGH/EU
Paino (netto/rahti)	kg	45.0/55.0	45.0/55.0	46.5/56.0	46.5/56.0
Ulkomitat (netto)	mm	850 x 510 x 315	850 x 510 x 315	850 x 510 x 315	850 x 510 x 315

Ulkoyksikkö		AE040XEDEH/EU	AE090XEDEH/EU	AE120XEDEH/EU	AE140XEDEH/EU	AE160XEDEH/EU
Paino (netto/rahti)	kg	48.5/51.5	68.0/78.0	100.0/109.5	100.0/109.5	100.0/109.5
			76.0/84.5	101.5/111.0	101.5/111.0	101.5/111.0
Ulkomitat (netto)	mm	880 x 638 x 310	940 x 998 x 330	940 x 1,420 x 330	940 x 1,420 x 330	940 x 1,420 x 330



# KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

## LÄMMITYSLAITTEIDEN ECODESIGN VAATIMUKSET <sup>1)</sup>

A	Malli(t): AE040JXEDEH/AE090JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumppuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmastolo-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(*)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	4	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisälman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	3.5	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	2.2	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	1.4	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	0.6	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	4.0	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	4.0	kW
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Pcyh	-	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(**)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Ptro	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psta	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pck	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		muuttuva <sup>(AM)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	Lwa	40/61	dB
AQ	Typioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qdec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	http://www.samsung.com		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	126	%
R	Hyötysuhte osakuormalla, 20 °C sisälman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.92	-
	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	3.13	-
	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	3.90	-
	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	6.90	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	2.05	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	2.05	-
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumppuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COPcyc <sup>(6A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(*)</sup>	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	40	m <sup>3</sup> /h <sup>(A0)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(A0)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AV	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Qfuel	-	kWh

AZ <sup>(\*)</sup> Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho 'Prated' on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma 'Pdesignh', ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho 'Psup' on sama kuin lisävastuksen sähköteho (Tj).

BA <sup>(\*\*)</sup> Jos Cdh ei ole määriteltä mittamalla, käytetään oletusarvoa Cdh = 0.9.

BB 1) Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BC 2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

A	Malli(t) : AE060JXEDEH/AE090JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaite yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
N	Nimellislämmitysteho(*)	Prated <sup>(6)</sup>	5	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	4.0	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	2.4	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	1.6	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	0.7	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	4.5	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	4.5	kW
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Pcyh	0.9	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pcc	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		muuttuva <sup>(8M)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	Lwa	40/61	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qelec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	126	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.94	-
	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	3.10	-
	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	3.90	-
	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	6.90	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.90	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.90	-
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumpuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COPcy <sup>(6M)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho (*)	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	43	m <sup>3</sup> /h <sup>(40)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(40)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Qfuel	-	kWh

AY (\*) Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho "Prated" on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma "Pdesignh", ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho "Psup" on sama kuin lisävastuksen sähköteho (Tj).

AZ (\*\*\*) Jos Cdh ei ole määritelty mittaamalla, käytetään oletusarvoa Cdh = 0.9.

BA 1) Noudata asennus- / käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan armatulaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

# KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

## LÄMMITYSLAITTEIDEN ECODESIGN VAATIMUKSET <sup>1)</sup>

A	Malli(t) : AE090JXEDEH/AE090JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmastolo-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(*)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	6	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla T <sub>J</sub>			
-	T <sub>J</sub> = -7 °C	P <sub>dh</sub>	5.5	kW
	T <sub>J</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	3.3	kW
	T <sub>J</sub> = +7 °C	P <sub>dh</sub>	2.1	kW
	T <sub>J</sub> = +12 °C	P <sub>dh</sub>	1.0	kW
T	T <sub>J</sub> = bivalentti lämpötila	P <sub>dh</sub>	6.2	kW
U	T <sub>J</sub> = toiminnan lämpötilaraja	P <sub>dh</sub>	6.2	kW
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla T <sub>J</sub> = -15 °C (if TOL < -20 °C)	P <sub>dh</sub>	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	T <sub>biv</sub>	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	P <sub>cyc</sub>	-	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(**)</sup>	C <sub>dh</sub>	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	P <sub>off</sub>	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	P <sub>tro</sub>	0.011	kW
AH	Valmiustila	P <sub>stb</sub>	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	P <sub>ck</sub>	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(4A)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	L <sub>wa</sub>	40/64	dB
AQ	Typioksidipäästöt	NO <sub>x</sub>	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Q <sub>elec</sub>	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	http://www.samsung.com		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	η <sub>p</sub>	128	%
R	Hyötysuhte osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla T <sub>J</sub>			
-	T <sub>J</sub> = -7 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.93	-
	T <sub>J</sub> = +2 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	3.11	-
	T <sub>J</sub> = +7 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	4.30	-
	T <sub>J</sub> = +12 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	6.64	-
T	T <sub>J</sub> = bivalentti lämpötila	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.72	-
U	T <sub>J</sub> = toiminnan lämpötilaraja	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.72	-
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla T <sub>J</sub> = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumpuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhte	COP <sub>cyc</sub> <sup>(4A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(*)</sup>	P <sub>sup</sub>	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	53	m <sup>3</sup> /h <sup>(4A)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(4A)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	η <sub>wh</sub>	-	%
AV	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Q <sub>fuel</sub>	-	kWh

AY <sup>(\*)</sup> Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho "Prated" on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma "Pdesignh", ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho "Psup" on sama kuin lisävastuksen sähköteho (T<sub>J</sub>).

AZ <sup>(\*\*)</sup> Jos C<sub>dh</sub> ei ole määritelty mittamalla, käytetään oletusarvoa C<sub>dh</sub> = 0.9.

BA 1) Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

A	Model(s) : AE090JXEDGH/AE090JNYDGH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot (1)	Symboli (6)	Arvo (12)	Yksikkö (16)
N	Nimellislämmitysteho(*)	Prated (6)	6	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	5.7	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	3.4	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	2.2	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	1.0	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	6.4	kW
U	Tj = toiminan lämpötilaraja	Pdh	6.4	kW
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Pcyh	0.9	kW
AB	Hyötysuhteen alenema(**)	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiutila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pcc	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable (16)	
AP	Äänitehotaso sisäyksiö / ulkoyskiö	Lwa	40/64	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qelec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>		

	Tiedot (1)	Symboli (6)	Arvo (12)	Yksikkö (16)
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	131	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd (5)	2.10	-
	Tj = +2 °C	COPd (5)	3.19	-
	Tj = +7 °C	COPd (5)	4.24	-
	Tj = +12 °C	COPd (5)	6.37	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd (5)	1.74	-
U	Tj = toiminan lämpötilaraja	COPd (5)	1.74	-
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd (5)	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumpuilla Toiminan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhte	COPcy (16)	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisäsvastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho (*)	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyskiöt	-	53	m <sup>3</sup> /h (16)
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyskiön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h (16)
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Qfuel	-	kWh

AY (\*) Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho "Prated" on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma "Pdesignh", ja lisäsvastuksen nimellinen lämmitysteho "Psup" on sama kuin lisäsvastuksen sähköteho (Tj).

AZ (\*\*\*) Jos Cdh ei ole määritelty mittamalla, kädetään oletusarvoa Cdh = 0.9.

BA 1) Noudata asennus- / käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

# KOMISSIION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

A	Malli(t) : AE120JXEDEH/AE160JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(10)</sup>	Arvo <sup>(12)</sup>	Yksikkö <sup>(10)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(1)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	8	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7.1	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	4.3	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	2.8	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	1.2	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	8.0	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	8.0	kW
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Pcyc	-	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pck	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(10)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	Lwa	47/64	dB
AQ	Typioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qdec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(10)</sup>	Arvo <sup>(12)</sup>	Yksikkö <sup>(10)</sup>
P	<b>Vuotojen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	112	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.77	-
	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	2.74	-
	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	4.51	-
	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	7.02	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.62	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.62	-
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumpuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COPcyc <sup>(10)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(1)</sup>	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(10)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(10)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Qfuel	-	kWh

AY	<sup>(*)</sup> Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho "Prated" on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma "Pdesignh", ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho "Psup" on sama kuin lisävastuksen sähköteho (Tj).
AZ	<sup>(**)</sup> Jos Cdh ei ole määritelty mittaamalla, kädetään oletusarvoa Cdh = 0.9.
BA	1) Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.
BB	2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

A	Malli(t) : AE120JXEDGH/AE160JNYDGH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumput arvit ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(*)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	8	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7.1	kW
-	Tj = +2 °C	Pdh	4.3	kW
-	Tj = +7 °C	Pdh	2.8	kW
-	Tj = +12 °C	Pdh	1.2	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	8.0	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	8.0	kW
V	Ilma/vesilämpöpumputilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Ppsych	0.9	kW
AB	Hyötösuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pcc	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(8)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksiö / ulkoyskäyttö	Lwa	47/64	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Q <sub>elec</sub>	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>		<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>	

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3)</sup>	Yksikkö <sup>(4)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	112	%
R	Hyötösuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.77	-
-	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	2.74	-
-	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	4.51	-
-	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	7.02	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.62	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.62	-
V	Ilma/vesilämpöpumputilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumputilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötösuhde	COP <sub>psych</sub> <sup>(6A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisäsvastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(*)</sup>	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyskäyttö	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(6D)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaus, ulkoyskäytön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(6D)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Q <sub>fuel</sub>	-	kWh

AY <sup>(\*)</sup> Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho "Prated" on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma "Pdesignh", ja lisäsvastuksen nimellinen lämmitysteho "Psup" on sama kuin lisäsvastuksen sähköteho (Tj).

AZ <sup>(6A)</sup> Jos Cdh ei ole määritelty mittamalla, kädetään oletusarvoa Cdh = 0.9.

BA 1) Noudata asennus- / käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

# KOMISSIION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

A	Malli(t) : AE140JXEDEH/AE160JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(K)</sup>	Arvo <sup>(L)</sup>	Yksikkö <sup>(M)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(1)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	9	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7.5	kW
	Tj = +2 °C	Pdh	4.6	kW
	Tj = +7 °C	Pdh	2.9	kW
	Tj = +12 °C	Pdh	1.3	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	8.5	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	8.5	kW
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Pcyc	-	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pck	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(AM)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	Lwa	47/64	dB
AQ	Typioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qdec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(K)</sup>	Arvo <sup>(L)</sup>	Yksikkö <sup>(M)</sup>
P	<b>Vuotojen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	110	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.83	-
	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	2.33	-
	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	4.47	-
	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	6.94	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
V	Ilma/vesilämpöpumpuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumpuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COPcyc <sup>(AA)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisäavustus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(1)</sup>	Psup	-	kW
AJ	<b>Käyttöenergian tyyppi</b>			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(AO)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(AO)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Qfuel	-	kWh

AY	(*) Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho 'Prated' on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma 'Pdesignh', ja lisäavustuksen nimellinen lämmitysteho 'Psup' on sama kuin lisäavustuksen sähköteho (Tj).
AZ	(**) Jos Cdh ei ole määritetty mitaamalla, käytetään oletusarvoa Cdh = 0.9.
BA	1) Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.
BB	2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

A	Malli(t) : AE140JXEDGH/AE160JNYDGH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumppuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(6)</sup>	Arvo <sup>(1,2)</sup>	Yksikkö <sup>(6)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(1)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	9	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	7.5	kW
-	Tj = +2 °C	Pdh	4.6	kW
-	Tj = +7 °C	Pdh	2.9	kW
-	Tj = +12 °C	Pdh	1.3	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	8.5	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	8.5	kW
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Ppsych	0.9	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiutila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pcc	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(6A)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	Lwa	47/64	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Q <sub>elec</sub>	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>		<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>	

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(6)</sup>	Arvo <sup>(1,2)</sup>	Yksikkö <sup>(6)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	110	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.83	-
-	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	2.33	-
-	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	4.47	-
-	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	6.94	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumppuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COP <sub>psc</sub> <sup>(6A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisäsvastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(1)</sup>	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(6A)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(6A)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Q <sub>fuel</sub>	-	kWh

AY <sup>(\*)</sup> Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho 'Prated' on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma 'Pdesignh', ja lisäsvastuksen nimellinen lämmitysteho 'Psup' on sama kuin lisäsvastuksen sähköteho (Tj).

AZ <sup>(\*\*)</sup> Jos Cdh ei ole määritetty mittaamalla, käytetään oletusarvoa Cdh = 0.9.

BA 1) Noudata asennus- / käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com



# KOMISSIION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

A	Malli(t) : AE160JXEDEH/AE160JNYDEH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(6)</sup>	Arvo <sup>(1)</sup>	Yksikkö <sup>(6)</sup>
N	Nimellislämmitysteho(*)	Prated <sup>(6)</sup>	10	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkoilämpötilalla T <sub>J</sub>			
-	T <sub>J</sub> = -7 °C	P <sub>dh</sub>	8.4	kW
	T <sub>J</sub> = +2 °C	P <sub>dh</sub>	5.1	kW
	T <sub>J</sub> = +7 °C	P <sub>dh</sub>	3.3	kW
	T <sub>J</sub> = +12 °C	P <sub>dh</sub>	1.5	kW
T	T <sub>J</sub> = bivalentti lämpötila	P <sub>dh</sub>	9.5	kW
U	T <sub>J</sub> = toiminnan lämpötilaraja	P <sub>dh</sub>	9.5	kW
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla T <sub>J</sub> = -15 °C (if TOL < -20 °C)	P <sub>dh</sub>	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	T <sub>biv</sub>	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	P <sub>ych</sub>	-	kW
AB	Hyötösuhteen alenema <sup>(7)</sup>	C <sub>dh</sub>	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	P <sub>off</sub>	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	P <sub>tro</sub>	0.011	kW
AH	Valmiustila	P <sub>st</sub>	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	P <sub>ck</sub>	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(8)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksikkö / ulkoyksikkö	L <sub>wa</sub>	47/66	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NO <sub>x</sub>	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Q <sub>elec</sub>	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>	http://www.samsung.com		

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(6)</sup>	Arvo <sup>(1)</sup>	Yksikkö <sup>(6)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	η <sub>p</sub>	108	%
R	Hyötösunde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkoilämpötilalla T <sub>J</sub>			
-	T <sub>J</sub> = -7 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.83	-
	T <sub>J</sub> = +2 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	2.37	-
	T <sub>J</sub> = +7 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	3.84	-
	T <sub>J</sub> = +12 °C	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	6.94	-
T	T <sub>J</sub> = bivalentti lämpötila	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.63	-
U	T <sub>J</sub> = toiminnan lämpötilaraja	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	1.63	-
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla T <sub>J</sub> = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COP <sub>d</sub> <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumppuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötösuhde	COP <sub>yc</sub> <sup>(8A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(1)</sup>	P <sub>sup</sub>	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyksiköt	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(6A)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyksikön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(6A)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	η <sub>wh</sub>	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Q <sub>fuel</sub>	-	kWh

AY (\*) Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho 'Prated' on sama kuin lämmityksen mitoituksuorma 'Pdesignh', ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho 'Psup' on sama kuin lisävastuksen sähköteho (T<sub>J</sub>).

AZ (\*\*\*) Jos C<sub>dh</sub> ei ole määritetty mittaamalla, käytetään oletusarvoa C<sub>dh</sub> = 0.9.

BA 1) Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

BB 2) Kylmäalan ammatillaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamiseen sähköpostilla osoitteesta: erims.sec@samsung.com

A	Malli(t) : AE160JXEDGH/AE160JNYDGH
B	Ilma/vesilämpöpumppu : kyllä
C	Vesi/vesilämpöpumppu : ei
D	Liuos/vesilämpöpumppu : ei
E	Matalan lämpötilan lämpöpumppu : ei
F	Varustettu lisälämmityslaitteella : ei
G	Lämpöpumppu-lämmityslaitte yhdistelmä : ei
H	Arvot on ilmoitettu keskilämpötilan käyttösovelluksissa, pois lukien matalan lämpötilan lämpöpumput. Matalan lämpötilan lämpöpumpuilla arvot ilmoitetaan matalan lämpötilan käyttösovelluksissa.
I	Arvot ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3,4)</sup>	Yksikkö <sup>(5)</sup>
N	Nimellislämmitysteho <sup>(1)</sup>	Prated <sup>(6)</sup>	10	kW
Q	Lämmitysteho osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	Pdh	8.4	kW
-	Tj = +2 °C	Pdh	5.1	kW
-	Tj = +7 °C	Pdh	3.3	kW
-	Tj = +12 °C	Pdh	1.5	kW
T	Tj = bivalentti lämpötila	Pdh	9.5	kW
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	Pdh	9.5	kW
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	Pdh	-	kW
W	Bivalentti lämpötila	Tbiv	-10	°C
Y	Lämmityksen syklinen teho	Ppsych	-	kW
AB	Hyötysuhteen alenema <sup>(7)</sup>	Cdh	0.9	-
AD	<b>Toimintojen virrankulutus (pois lukien normaali käyntitila)</b>			
AF	Off tila	Poff	0.080	kW
AG	Termostaatti-OFF tila	Pto	0.011	kW
AH	Valmiustila	Psa	0.011	kW
AI	Kampikammion lämmitys-tila	Pcc	0.000	kW
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AL	Tehonsäätö		variable <sup>(8)</sup>	
AP	Äänitehotaso sisäyksiö / ulkoyskiö	Lwa	47/69	dB
AQ	Typpioksidipäästöt	NOx	-	mg/kWh
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AT	Ilmoitettu kuormitusprofiili		-	
AV	Päivittäinen energiankulutus	Qelec	-	kWh
AX	<b>Yhteystiedot</b>		<a href="http://www.samsung.com">http://www.samsung.com</a>	

	Tiedot <sup>(1)</sup>	Symboli <sup>(2)</sup>	Arvo <sup>(3,4)</sup>	Yksikkö <sup>(5)</sup>
P	<b>Vuotuinen energiatehokkuus lämmityksellä</b>	$\eta_p$	108	%
R	Hyötysuonde osakuormalla, 20 °C sisäilman lämpötilalla ja ulkolämpötilalla Tj			
-	Tj = -7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	1.83	-
-	Tj = +2 °C	COPd <sup>(5)</sup>	2.37	-
-	Tj = +7 °C	COPd <sup>(5)</sup>	3.84	-
-	Tj = +12 °C	COPd <sup>(5)</sup>	6.94	-
T	Tj = bivalentti lämpötila	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
U	Tj = toiminnan lämpötilaraja	COPd <sup>(5)</sup>	1.63	-
V	Ilma/vesilämpöpumppuilla Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	COPd <sup>(5)</sup>	-	-
X	Ilma/vesilämpöpumppuilla Toiminnan lämpötilaraja	TOL	-10	°C
Z	Syklinen hyötysuhde	COP <sub>psych</sub> <sup>(6A)</sup>	-	-
AC	Lämmitysveden lämpötilaraja	WTOL	-	°C
AE	<b>Lisävastus</b>			
N	Nimellinen lämmitysteho <sup>(1)</sup>	Psup	-	kW
AJ	Käyttöenergian tyyppi			
AK	<b>Muut tiedot</b>			
AN	Ilma/vesilämpöpumput: Nimellinen ilmanvirtaus, ulkoyskiöt	-	108	m <sup>3</sup> /h <sup>(6D)</sup>
AR	Vesi/vesilämpöpumput: Nimellinen vesivirtaama, ulkoyskiön lämmönvaihdin	-	-	m <sup>3</sup> /h <sup>(6D)</sup>
AS	<b>Lämpöpumppu-yhdistelmälämmittimille</b>			
AU	Veden lämmityksen energiatehokkuus	$\eta_{wh}$	-	%
AW	Päivittäinen polttoaineen kulutus	Q <sub>fuel</sub>	-	kWh

AY	(*) Lämpöpumput ja yhdistelmälämmittimet, nimellinen lämmitysteho 'Prated' on sama kuin lämmityksen mitoituskuorma 'Pdesignh', ja lisävastuksen nimellinen lämmitysteho 'Psup' on sama kuin lisävastuksen sähköteho (Tj).
AZ	(**) Jos Cdh ei ole määritetty mittaamalla, käytetään oletusarvoa Cdh = 0.9.
BA	1) Noudata asennus- / käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.
BB	2) Kylmäalan ammattilaiset voivat pyytää tarvittaessa ohjeita laitteen purkamisen sähköpostilla osoitteesta: erms.sec@samsung.com

# KOMISSIION ASETUS (EU) No 813/2013<sup>1)</sup>

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
I	COMMISSION REGULATION (EU) No 813/2013	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 813/2013 НА КОМИСИЯТА	REGlamento (UE) No 813/2013 DE LA COMISIÓN	NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 813/2013
II	ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SPACE HEATER	Изискванията за екопроектиране на отоплителен топлоизточник	Los requisitos de diseño ecológico de aparato de calefacción	Požadavky na ekodesign pro vytápění vnitřních prostorů
A	Model(s); [information identifying the model(s) to which the information relates]	Модел/моделі; [информация за определяне на модела(та), за който(ито) тя се отнася]	Modelos; [Datos que identifican el modelo o modelos a los que se refiere la información]	Modely; [informace k prostonu modelu/ů, na který/ě se informace vztahují]
B	Air-to-water heat pump; [yes/no]	Термопомпа „въздух-вода“; [да/не]	Bomba de calor aire-agua; [sí/no]	Teplné čerpadlo vzduch-voda; [ano/ne]
C	Water-to-water heat pump; [yes/no]	Термопомпа „вода-вода“; [да/не]	Bomba de calor agua-agua; [sí/no]	Teplné čerpadlo voda-voda; [ano/ne]
D	Brine-to-water heat pump; [yes/no]	Термопомпа „солнов разтвор-вода“; [да/не]	Bomba de calor salmuera-agua; [sí/no]	Teplné čerpadlo solanka-voda; [ano/ne]
E	Low-temperature heat pump; [yes/no]	Термопомпа за нискотемпературни приложения; [да/не]	Bomba de calor de baja temperatura; [sí/no]	Nizkoteplotní teplné čerpadlo; [ano/ne]
F	Equipped with a supplementary heater; [yes/no]	Оборудвана с допълнителен подгревател; [да/не]	Equipado con un calefactor complementario; [sí/no]	Vybavenost přídavným ohřívačem; [ano/ne]
G	Heat pump combination heater; [yes/no]	Комбиниран термопомпен агрегат за отопление и БФВ; [да/не]	Calefactor combinado con bomba de calor; [sí/no]	Kombinovaný ohřívač s tepelným čerpadlem; [ano/ne]
H	Parameters shall be declared for medium-temperature application, except for low-temperature heat pumps. For low-temperature heat pumps, parameters shall be declared for low-temperature application.	Параметрите се обявяват за среднотемпературни приложения, освен при термопомпите с нискотемпературни приложения. При термопомпите с нискотемпературни приложения параметрите се обявяват за нискотемпературни приложения.	Los parámetros se declararán para aplicaciones de media temperatura, excepto si se trata de bombas de calor de baja temperatura. En el caso de las bombas de calor de baja temperatura, los parámetros se declararán para aplicaciones de baja temperatura.	Parametry musí být uvedeny pro středněteplotní aplikaci, s výjimkou nízkoteplotních tepelných čerpadel. U nízkoteplotních tepelných čerpadel musí být parametry uvedeny pro nízkoteplotní aplikaci.
I	Parameters shall be declared for average climate conditions.	Параметрите се обявяват за средни климатични условия.	Los parámetros se indicarán para condiciones climáticas medias.	Parametry musí být uvedeny pro průměrné klimatické podmínky.
J	Item	Характеристика	Elemento	Položka
K	Symbol	Означение	Símbolo	Označení
L	Value	Стойност	Valor	Hodnota
M	Unit	Мерна единица	Unidad	Jednotka
N	Rated heat output(*)	Номинална топлинна мощност(*)	Potencia calorífica nominal (*)	Jmenovitý tepelný výkon (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Seasonal space heating energy efficiency	Сезонна енергийна ефективност при отопление	Eficiencia energética estacional de calefacción	Sezónní energetická účinnost vytápění
Q	Declared capacity for heating for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Обявена отоплителна мощност за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Capacidad de calefacción declarada para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj	Deklarovaný topný výkon pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj
R	Declared coefficient of performance or primary energy ratio for part load at indoor temperature 20 °C and outdoor temperature Tj	Обявен коефициент на трансформация или коефициент на първичната енергия за частичен товар при температура вътре 20 °C и външна температура Tj	Coefficiente de rendimiento declarado o factor energético primario para una carga parcial a una temperatura interior de 20 °C y una temperatura exterior Tj	Deklarovaný topný faktor ÷ koeficient primární energie pro částečné zatížení při vnitřní teplotě 20 °C a venkovní teplotě Tj
S	COPd or PERd	COPd или PERd	COPd o PERd	COPd nebo PERd
T	Tj = bivalent temperature	Tj = температура на включване на допълнително подгреване	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentní teplota
U	Tj = operation limit temperature	Tj = гранична работна температура	Tj = temperatura límite de funcionamiento	Tj = mezní provozní teplota
V	For air-to-water heat pumps: Tj = -15 °C (if TOL < -20 °C)	За термопомпи „въздух-вода“: Tj = -15 °C (ако TOL < -20 °C)	Para bombas de calor aire-agua: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: Tj = -15 °C (pokud TOL < -20 °C)
W	Bivalent temperature	Температура на включване на допълнително подгреване	Temperatura bivalente	Bivalentní teplota
X	For air-to-water heat pumps: Operation limit temperature	За термопомпи „въздух-вода“: гранична работна температура	Para bombas de calor aire-agua: Temperatura límite de funcionamiento	U tepelných čerpadel vzduch-voda: mezní provozní teplota
Y	Cycling interval capacity for heating	Мощност при повторно-кратковременен режим на отопление	Eficiencia del intervalo cíclico para calefacción	Topný výkon v cyklickém intervalu
Z	Cycling interval efficiency	Ефективност при повторно-кратковременен режим	Eficiencia del intervalo cíclico	Účinnost v cyklickém intervalu
AA	COPcyc or PERcyc	COPcyc или PERcyc	COPcyc o PERcyc	COPcyc nebo PERcyc
AB	Degradation co-efficient(**)	Коефициент на влошаване на ефективността(**)	Coefficiente de degradación (**)	Koeficient ztráty energie (**)
AC	Heating water operating limit temperature	Гранична температура на загреваната вода	Temperatura límite de calentamiento de agua	Mezní provozní teplota ohříváné vody

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
AD	Power consumption in modes other than active mode	Консумирана мощност в режими, различни от работен режим	Consumo de electricidad en modos distintos del activo	Spotřeba elektrické energie v jiných režimech než aktivní režim
AE	Supplementary heater	Допълнителен подгревател	Calefactor complementario	Přídavný ohřívač
AF	Off mode	Режим „изключен“	Modo desactivado	Vypnutý stav
AG	Thermostat-off mode	Режим „термостатно изключен“	Modo desactivado por termostato	Stav vypnutého termostatu
AH	Standby mode	Режим „в готовност“	Modo de espera	Pohotovostní režim
AI	Crankcase heater mode	Режим „подгреване на картера на компресора“	Modo de calentador del cárter	Režim zahřívání skříně kompresoru
AJ	Type of energy input	Вид на постъпващата енергия	Tipo de insumo de energía	Energetický příkon
AK	Other items	Други характеристики	Otros elementos	Jiné položky
AL	Capacity control	Регулиране на мощността	Control de capacidad	Regulace výkonu
AM	fixed/variable	фиксирана/регулируема	fijo/variable	pevná/proměnná
AN	For air-to-water heat pumps: Rated air flow rate, outdoors	За термомпомпи „въздух-вода“: номинален дебит на въздуха (на открито)	Para bombas de calor aire-agua: Caudal de aire nominal (exterior)	U tepelných čerpadel vzduch-voda: jmenovitý průtok vzduchu ve venkovním prostoru
AO	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h
AP	Sound power level, indoors/outdoors	Ниво на шума (вътрешно/на открито)	Nivel de potencia acústica (interior/exterior)	Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru/venkovním prostoru
AQ	Emissions of nitrogen oxides	Емисии на азотни окиси	Emisiones de óxidos de nitrógeno	Emise oxidů dusku
AR	For water-/brine-to-water heat pumps: Rated brine or water flow rate, outdoor heat exchanger	За термомпомпи „вода/солов разтвор-вода“: номинален дебит на соловия разтвор, или водата, външен топлообменник	Para bombas de calor agua/salmuera a agua: Caudal de salmuera o de agua nominal, intercambiador de calor de exterior	U tepelných čerpadel voda-voda/solankavoda: jmenovitý průtok solanky nebo vody, venkovní výměník tepla
AS	For heat pump combination heater:	За комбиниран термомпомен агрегат за отопление и БГ В:	Para calefactores combinados con bomba de calor:	U kombinovaného ohřívače s tepelným čerpadlem:
AT	Declared load profile	Обявен товаров профил	Perfil de carga declarado	Deklarovaný zátěžový profil
AU	Water heating energy efficiency	Енергийна ефективност при подгреване на вода	Eficiencia energética de caldeo de agua	Energetická účinnost ohřevu vody
AV	Daily electricity consumption	Дневно електропотребление	Consumo diario de electricidad	Denní spotřeba elektrické energie
AW	Daily fuel consumption	Дневно потребление на гориво	Consumo diario de combustible	Denní spotřeba paliva
AX	Contact details	Координати за връзка	Datos de contacto	Kontaktní údaje
AY	(*) For heat pump space heaters and heat pump combination heaters, the rated that output Prated is equal to the design load for heating Pdesign, and the rated heat output of a supplementary heater Psup is equal to the supplementary capacity for heating sup(Tj).	(*) За отоплителни термомпоменни агрегати и комбинирани термомпоменни агрегати, номиналната топлинна мощност Prated е равна на проекцията отоплителен товар Pdesign, а номиналната топлинна мощност на допълнителния подгревател Psup е равна на допълнителната отоплителна мощност sup(Tj)	(*) Para los aparatos de calefacción con bomba de calor y calefactores combinados con bomba de calor, la potencia calorífica nominal Prated es igual a la carga de calefacción de diseño Pdesign, y la potencia calorífica nominal de un calefactor complementario Psup es igual a la capacidad complementaria de calefacción sup(Tj).	(*) U ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů s tepelným čerpadlem a kombinovaných ohřívačů s tepelným čerpadlem je jmenovitý tepelný výkon Prated roven návrhovému topnému zatížení Pdesign a jmenovitý tepelný výkon přídavného ohřívače Psup je roven doplňkovému topnému výkonu sup(Tj).
AZ	(**) If Cdh is not determined by measurement then the default degradation coefficient is Cdh = 0.9.	(**) Ако Cdh не е определен чрез измерване, съответната ориентировъчно приемана стойност за коефициента на влошаване на ефективността е Cdh = 0.9.	(**) Si no se determina Cdh por medición, el coeficiente de degradación predeterminado será Cdh = 0.9.	(**) Není-li koeficient ztráty energie Cdh stanoven měřením, má implicitní hodnotu 0.9.
BA	1) Precautions as described in the installation/user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.	1) Описаните в ръководството за монитране/ръководството за потребителя предпазни мерки трябва да се спазват при събиране, монитране и поддръжка на продукта.	1) Deben tomarse las precauciones que se indican en el manual de instalación/usuario al montar e instalar el producto, así como al realizar tareas de mantenimiento.	1) Při montáži, instalaci a údržbě tohoto produktu je třeba se řídit bezpečnostními opatřeními popsanými v instalační a uživatelské příručce.
BB	2) If you are a professional looking for information on non-destructive disassembly and dismantling, please send an email to: erims.sec@samsung.com	2) Ако сте професионалист и търсите информация относно възможностите за неразрушително разглобяване и демонтаж, моля, изпратете имейл на адрес: erims.sec@samsung.com	2) Si Usted es un profesional que desea obtener información sobre el desmontaje y desmantelamiento no destructivo de este producto, por favor, dirijase a la siguiente dirección de correo electrónico: erims.sec@samsung.com	2) Pokud jste odborným pracovníkem a hledáte informace ohledně bezpečné demontáže produktu, napište e-mail na adresu: erims.sec@samsung.com.

# KOMMISSION ASETUS (EU) No 813/2013<sup>1)</sup>

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
I	KOMMISSIONENS FORORDNING (EU) Nr. 813/2013	VERORDNUNG (EU) Nr. 813/2013 DER KOMMISSION	KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 813/2013,	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 813/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
II	Kravene til miljøvenligt design af anlæg til rumopvarmning	Die Ökodesign-Anforderungen an Raumheizgerät	Ökodsaini nõuded ruumi kütmiseks	Οι απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού για θερμαντήρας χώρου
A	Model(ler); [Information, som identificerer den eller de modeller, som oplysningerne vedrører]	Model(le); (Angaben zur Bestimmung des Modells/der Modelle, auf das/die sich die Angaben beziehen)	Mudel(id); [mudelit (mudeleid) iseloomustavad näitajad]	Μοντέλο(-α); [πληροφορίες για την ταυτοποίηση του μοντέλου (των μοντέλων) που αφορούν οι πληροφορίες]
B	Luft-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Luft-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Õhu-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας αέρα-νερού: [vai/õhi]
C	Vand-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Wasser-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Vee-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας νερού-νερού: [vai/õhi]
D	Brine-vand-varmepumpe: [ja/nej]	Sole-Wasser-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuskandja-vee-soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας αλίμης-νερού: [vai/õhi]
E	Lavtemperaturvarmepumpe: [ja/nej]	Niedertemperatur-Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Külma kliima soojuspump: [jah/ei]	Αντλία θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας: [vai/õhi]
F	Udstyret med supplerende forsyningsanlæg: [ja/nej]	Mit Zusatzheizgerät: (Ja/Nein)	Koos lisakütteseadmega: [jah/ei]	Εξοπλισμένος με συμπληρωματικό θερμαντήρα: [vai/õhi]
G	Varmpumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvarmopvarmning: [ja/nej]	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe: (Ja/Nein)	Soojuspumbaga vee-soojendi-küttesead: [jah/ei]	Θερμαντήρας συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας: [vai/õhi]
H	Parametre skal angives for middeltemperaturanvendelse, dog ikke for lavtemperaturvarmepumper. For lavtemperaturvarmepumper angives parametre for lavtemperaturanvendelse.	Die Parameter sind für eine Mitteltemperaturanwendung anzugeben, außer für Niedertemperatur-Wärmepumpen. Für Niedertemperatur-Wärmepumpen sind die Parameter für eine Niedertemperaturanwendung anzugeben.	Näitajad esitatakse keskmise temperatuuriga kasutuse kohta, välja arvatud külma kliima soojuspumbad. Külma kliima soojuspumbade näitajad esitatakse madaltemperatuurilise kasutuse kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή μέσης θερμοκρασίας, εξαιρουμένων των αντλιών θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας. Για τις αντλίες θερμότητας χαμηλής θερμοκρασίας δηλώνονται οι παράμετροι για εφαρμογή χαμηλής θερμοκρασίας.
I	Parametre skal angives for gennemsnitlige klimaforhold.	Die Parameter sind für durchschnittliche Klimaverhältnisse anzugeben.	Näitajad esitatakse keskmiste kliimatingimuste kohta.	Δηλώνονται οι παράμετροι για μέσες κλιματικές συνθήκες.
J	Element	Angabe	Näitaja	Χαρακτηριστικό
K	Symbol	Symbol	Tähis	Σύμβολο
L	Værdi	Wert	Väärtus	Τμή
M	Enhed	Einheit	Ühik	Μονάδα
N	Nominal nytteeffekt (*)	Wärmennleistung (3)	Nimisoojusvõimsus (*)	Ονομαστική θερμική ισχύς (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning	Jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	Kütmise sesoonne energiatõhusus	Ενεργειακή απόδοση της εποχικής θέρμανσης χώρου
Q	Angivet varmelydelse for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistung für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojusvõimsus ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένη θερμαντική ισχύς για μερικό φορτίο σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
R	Angivet effektfaktor eller primærenergi-effektfaktor for dellast ved indetemperatur på 20 °C og udetemperatur på Tj	Angegebene Leistungszahl oder Heizzahl für Teillast bei Raumlufttemperatur 20 °C und Außenlufttemperatur Tj	Esitatud soojustegur (primaenergiaegur) ruumitemperatuurile 20 °C ja välitemperatuurile Tj vastaval (osalise koormuse) võimsustarbel	Δηλωμένος συντελεστής απόδοσης ή λόγος πρωτογενούς ενέργειας σε θερμοκρασία εσωτερικού χώρου 20 °C και θερμοκρασία εξωτερικού χώρου Tj
S	COPd eller PERd	COPd oder PERd	COPd või PERd	COPd ή PERd
T	Tj = bivalenttemperatur	Tj = Bivalenttemperatur	Tj = tasakaaltemperatuur	Tj = δίτημη θερμοκρασία
U	Tj = temperaturgrense for drift	Tj = Betriebstemperaturgrenzwert	Tj = piirtõotemperatuur	Tj = οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
V	For luft-vand-varmepumper: Tj = - 15 °C (hvis TOL < - 20 °C)	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Tj = - 15 °C (wenn TOL < - 20 °C)	Õhu-vee-soojuspump: Tj = - 15 °C (kui TOL < - 20 °C)	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Tj = - 15 °C (εάν TOL < - 20 °C)
W	Bivalenttemperatur	Bivalenttemperatur	Tasakaaltemperatuur	Δίτημη θερμοκρασία
X	For luft-vand-varmepumper: Temperaturgrense for drift	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Betriebsgrenzwert-Temperatur	Õhu-vee-soojuspump: piirtõotemperatuur	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας
Y	Cyklusintervaldyldelse for opvarmning	Leistung bei zyklischem Intervall-Heizbetrieb	Tsükli soojusvõimsus	Θερμαντική ισχύς κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
Z	Cyklusintervaldyldelse	Leistungszahl bei zyklischem Intervallbetrieb	Tsükli tõhusus või primaenergiaegur	Απόδοση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου
AA	COPcyc eller PERcyc	COPcyc oder PERcyc	COPcyc või PERcyc	COPcyc ή PERcyc
AB	Koefficient for effektivitetstab (**)	Minderungsfaktor (4)	Kaotegur (**)	Συντελεστής υποβάθμισης (**)
AC	Temperaturgrense for vandopvarmning	Grenzwert der Betriebstemperatur des Heizwassers	Kütteeve piirtõotemperatuur	Οριακή θερμοκρασία λειτουργίας για θέρμανση νερού
AD	Elforbrug i andre tilstande end aktiv tilstand	Stromverbrauch in anderen Betriebsarten als dem Betriebszustand	Võimsustarve ajal, kui seade ei ole aktiivses seisundis	Κατανάλωση ισχύος σε καταστάσεις πλην της ενεργού κατάστασης
AE	Supplerende forsyningsanlæg	Zusatzheizgerät	Lisaküttesead	Συμπληρωματικός θερμαντήρας

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
AF	Slukket tilstand	Aus-Zustand	Väljalülitatud seisund	Κατάσταση εκτός λειτουργίας
AG	Termostat fra-tilstand	Thermostat-aus-Zustand	Termostaadiga välja lülitatud seisund	Κατάσταση χωρίς λειτουργία θερμοστάτη
AH	Standbytilstand	Bereitschaftszustand	Ooteseisund	Κατάσταση αναμονής
AI	Krumtaphusopvarmingstilstand	Betriebszustand mit Kurbelgehäuseheizung	Kambrikütte seisund	Λειτουργία θερμαντήρα στροφαλοθαλάμου
AJ	Energiinputtype	Art der Energiezufuhr	Sisendenergia liik	Τύπος εισερχόμενης ενέργειας
AK	Andre elementer	Sonstige Angaben	Muud näitajad	Άλλα χαρακτηριστικά
AL	Ydelsesregulering	Leistungssteuerung	Võimsuse reguleerimine	Ρύθμιση ισχύος
AM	fast/variabel	fest/veränderlich	Muutumatu/muudetak	σταθερή/μεταβλητή
AN	For luft-vand-varmepumper: Nominel luftgennemstrømning, ude	Für Luft-Wasser-Wärmepumpen: Nenn-Luftdurchsatz, außen	Õhu-vee-soojuspump: õhu nimivooluhulk, väliskeskkonnas	Για αντλίες θερμότητας αέρα-νερού: Ονομαστική παροχή αέρα, εξωτερικού χώρου
AO	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h
AP	Lydeffektivniveau, inde/ude	Schalleistungspegel, innen/außen	Müravõimsustase, siseruumis/väliskeskkonnas	Στάθμη ηχητικής ισχύος, εσωτερικού/ εξωτερικού χώρου
AQ	Emissioner af kvælstofilter	Stickoxidausstoß	Lämmastikoksiidide heide	Εκπομπές οξειδίου του αζώτου
AR	For vand/brine-vand-varmepumper: nominel brine- eller vandgennemstrømning, varmeveksler, ude	Für Wasser/Sole-Wasser-Wärmepumpen: Wasser- oder Sole-Nendurchsatz	Vee-soojuskandja-vee-soojuspump: soojuskandja või vee nimivooluhulk, soojusvaheti väljas	Για αντλίες θερμότητας νερού-/άλης-νερού: Ονομαστική παροχή άλης ή νερού, εναλλάκτη θερμότητας εξωτερικού χώρου
AS	For varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvarmsopvarming:	Kombiheizgerät mit Wärmepumpe	Soojuspumbaga vee-soojend-i-kütte seade:	Για θερμαντήρα συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας:
AT	Angivet forbrugsprofil	Angegebenes Lastprofil	Estatud koormusprofiil	Δηλωμένο προφίλ φορτίου
AU	Energieeffektivitet ved vandopvarming	Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz	Vee soojendamise kasutegur	Ενεργειακή απόδοση θέρμανσης νερού
AV	Dagligt elforbrug	Täglicher Stromverbrauch	Päevane elektrienergiatarve	Ημερήσια κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας
AW	Dagligt brændselsforbrug	Täglicher Brennstoffverbrauch	Päevane kütteenergiatarve	Ημερήσια κατανάλωση καυσίμου
AX	Kontaktoplysninger	Kontakt	Kontaktandmed	Στοιχεία επικοινωνίας
AY	(*) For varmepumpeanlæg til rumopvarming og varmepumpeanlæg til kombineret rum- og brugsvarmsopvarming er den nominelle nytteeffekt Prated lig med den dimensionerende last for opvarming Pdesignh, og den nominelle nytteeffekt for et supplerende forsyningsanlæg Psup er lig med den supplerende varmeydelse sup(TJ).	(*) Für Heizgeräte und Kombiheizgeräte mit Wärmepumpe ist die Wärmenennleistung Prated gleich der Auslegungslast im Heizbetrieb Pdesignh und die Wärmenennleistung eines Zusatzheizgerätes Psup gleich der zusätzlichen Heizleistung sup(TJ).	(*) Soojuspumbaga kütte seadmete ja soojuspumbaga vee-soojendite-kütte seadmete nimisoojusvõimsus Prated on võrdne arutuslikku soojusvõimsusega Pdesignh, lisakütte seadme Psup nimisoojusvõimsus on võrdne lisakütte seadme soojusvõimsusega sup(TJ).	(*) Για θερμαντήρες χώρου με αντλία θερμότητας και θερμαντήρες συνδυασμένης λειτουργίας με αντλία θερμότητας, η ονομαστική θερμική ισχύς Prated ισούται με το θερμοαντικό φορτίο σχεδιασμού Pdesignh, και η ονομαστική θερμική ισχύς του συμπληρωματικού θερμαντήρα Psup ισούται με τη συμπληρωματική θερμαντική ισχύ sup(TJ).
AZ	(**) Hvis Cdh ikke bestemmes ved måling, er koefficienten for effektivitetstab som standard Cdh = 0,9.	(**) Wird der Cdh-Wert nicht durch Messung bestimmt, gilt für den Minderungsfaktor der Vorgabewert Cdh = 0,9.	(**) Kui tegur Cdh on määratama, võetakse vaikimisi Cdh = 0,9.	(**) Εάν ο Cdh δεν προσδιοριστεί με μέτρηση, ο εξ ορισμού συντελεστής απόδοσης είναι Cdh = 0,9.
BA	1) Du skal tage de forholdsregler, der er beskrevet i installations-/brugervejledningen, når du samler, installerer og vedligeholder dette produkt.	1) Beim Montieren, Installieren und Warten des Geräts müssen die im Installations-/ Benutzerhandbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.	1) Seadme kokkupanekul, paigaldamisel ja hooldusel tuleb rakendada paigaldus-/kasutusjuhendis kirjeldatud ettevaatusabinõusid	1) Όταν συναρμολογείτε, εγκαθιστάτε και συντηρείτε αυτό το προϊόν, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται στο χειρίδιο εγκατάστασης/χρήσης.
BB	2) Hvis du er en erhvervsdrivende, der søger information om, hvordan man afmonterer støvsugeren uden at ødelægge nogle dele, bedes du sende en e-mail til: erims.sec@samsung.com	2) Wenn Sie als Fachkraft Informationen zu zerstörungsfreier Demontage und Zerlegung benötigen, schreiben Sie bitte eine E-Mail an: erims.sec@samsung.com.	2) Kui olete professionaal, kes otsib teavet mittelkehustava lahivõtmise ja demonteerimise kohta, saate palun e-kiri addressil: erims.sec@samsung.com.	2) Εάν είστε επαγγελματίας και αναζητάτε πληροφορίες σχετικά με την αποσυναρμολόγηση χωρίς να προκληθούν καταστροφές, στείλτε μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου στη διεύθυνση: erims.sec@samsung.com

# KOMISSIJA ASETUS (EU) Nr. 813/2013<sup>1)</sup>

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
I	RÈGLEMENT (UE) No 813/2013 DE LA COMMISSION	UREDBA KOMISIJE (EU) br. 813/2013	REGOLAMENTO (UE) N. 813/2013 DELLA COMMISSIONE	KOMISIJAS REGULĀ (ES) Nr. 813/2013
II	Les exigences d'écoconception applicables aux dispositifs de chauffage des locaux	Zahtjevi za ekološki dizajn grijača prostora	Le specifiche per la progettazione ecocompatibile per apparecchio il riscaldamento d'ambiente	Ekodizaina prasības par telpu sildītājs
A	Modèle(s); [informations d'identification du ou des modèles concernés]	Modeli(j); [informacije za identifikaciju modela na koji(-e) se informacije odnose]	Modelli; [Informazioni per identificare i modelli cui sono riferibili le informazioni]	Modelis(-i); [Informācija, ar ko identificē modelis(-us), uz kuru(-iem) informācija attiecas]
B	Pompes à chaleur air-eau: [oui/non]	Toplinska crpkā zrak-voda: [da/ne]	Pompa di calore aria/acqua: [sì/no]	Gaiss-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
C	Pompes à chaleur eau-eau: [oui/non]	Toplinska crpkā voda-voda: [da/ne]	Pompa di calore acqua/acqua: [sì/no]	Ūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
D	Pompe à chaleur eau glycolée-eau: [oui/non]	Toplinska crpkā šķidrums-voda: [da/ne]	Pompa di calore salamoia/acqua: [sì/no]	Sālsūdens-ūdens siltumsūknis: [jā/nē]
E	Pompes à chaleur basse température: [oui/non]	Niskotemperatūra toplinska crpkā: [da/ne]	Pompa di calore a bassa temperatura: [sì/no]	Zemas temperatūras diapazona siltumsūknis: [jā/nē]
F	Équipée d'un dispositif de chauffage d'appoint: [oui/non]	Opremljena dodatnim grijačem: [da/ne]	Con riscaldatore supplementare: [sì/no]	Aprīkots ar papildu sildītāju: [jā/nē]
G	Dispositif de chauffage mixte par pompe à chaleur: [oui/non]	Kombinirāni grijači s toplinskām crpkām: [da/ne]	Apparecchio misto a pompa di calore: [sì/no]	Siltumsūkņa kombinētais sildītājs: [jā/nē]
H	Les paramètres sont déclarés pour l'application à moyenne température, excepté pour les pompes à chaleur basse température. Pour les pompes à chaleur basse température, les paramètres sont déclarés pour l'application à basse température.	Parametri se navode za uporabu pri srednjoj temperaturi, osim za niskotemperaturne toplinske crpke. Za niskotemperaturne toplinske crpke parametri se navode za uporabu pri niskoj temperaturi.	I parametri sono dichiarati per l'applicazione a temperatura media, tranne per le pompe di calore a bassa temperatura. Per le pompe di calore a bassa temperatura, i parametri sono dichiarati per l'applicazione a bassa temperatura.	Parametri deklarē izmantošanai vidējās temperatūras diapazonā, izņemot zemas temperatūras diapazona siltumsūknēm. Zemas temperatūras diapazona siltumsūknēm parametri deklarē izmantošanai zemas temperatūras diapazonā.
I	Les paramètres sont déclarés pour les conditions climatiques moyennes.	Parametri se navode za prosječne klimatske uvjete.	I parametri sono dichiarati per condizioni climatiche medie.	Parametri deklarē vidējiem klimatskajiem apstākļiem.
J	Caractéristique	Stavka	Elemento	Poziģija
K	Symbole	Oznaka	Simbolo	Apzīmējums
L	Valeur	Vrijednost	Valore	Vērtība
M	Unité	Jedinica	Unità	Vienība
N	Puissance thermique nominale (*)	Nazivna toplinska snaga (*)	Potenza termica nominale (*)	Nominālā siltuma jauda (*)
O	Prated	Prated	Phominale	Prated
P	Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	Sezonska enerģētiskā učinkovitost grijānā prostora	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	Telpu apsildes sezonas energoefektivitāte
Q	Puissance calorifique déclarée à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirāni ogrievni kapacitātē za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Capacità di riscaldamento dichiarata a carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētā jauda sildīšanai pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpās ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
R	Coefficient de performance déclaré ou coefficient sur énergie primaire déclaré à charge partielle pour une température intérieure de 20 °C et une température extérieure Tj	Deklarirāni koeficienti učinkovitosti ili omjer primarne energije za djelomično opterećenje pri unutarnjoj temperaturi od 20 °C i vanjskoj temperaturi Tj	Coefficiente di prestazione dichiarato o indice di energia primaria per carico parziale, con temperatura interna pari a 20 °C e temperatura esterna Tj	Deklarētais lietderības koeficients vai primārās enerģijas patēriņa rādītājs pie daļējas slodzes, ja temperatūra telpās ir 20 °C un ārējais temperatūra ir Tj
S	COPd ou PERd	COPd ili PERd	COPd oppure PERd	COPd vai PERd
T	Tj = température bivalente	Tj = bivalentna temperatura	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentā temperatūra
U	Tj = température limite de fonctionnement	Tj = grāniņa radna temperatura	Tj = temperatura limite di esercizio	Tj = darba režīma robežtemperatūra
V	Pour les pompes à chaleur air-eau: Tj = -15 °C (si TOL < -20 °C)	Za toplinske crpke zrak-voda: Tj = -15 °C (ako je TOL < -20 °C)	Per le pompe di calore aria/acqua: Tj = -15 °C (se TOL < -20 °C)	Gaiss-ūdens siltumsūknēm: Tj = -15 °C (ja TOL < -20 °C)
W	Température bivalente	Bivalentna temperatura	Temperatura bivalente	Bivalentā temperatūra
X	Pour les pompes à chaleur air-eau: température limite de fonctionnement	Za toplinske crpke zrak-voda: Grāniņa radna temperatura	Per le pompe di calore aria/acqua: temperatura limite di esercizio	Gaiss-ūdens siltumsūknēm: darba režīma robežtemperatūra
Y	Puissance calorifique sur un intervalle cyclique	Ogrievni kapacitētē intervala ciklusa	Ciclicitā degli intervalli di capacità per il riscaldamento	Cikliskā intervāla jauda sildīšanai
Z	Efficacité sur un intervalle cyclique	Ūčinkovitost intervala ciklusa	Efficienza della ciclicità degli intervalli	Cikliskā intervāla efektivitāte
AA	COPcyc ou PERcyc	COPcyc ili PERcyc	COPcyc oppure PERcyc	COPcyc vai PERcyc
AB	Coefficient de dégradation (**)	Koeficient degradāģe (**)	Coefficiente di degradazione (**)	Pazeminājuma koeficients (**)
AC	Température maximale de service de l'eau de chauffage	Grāniņa radna temperatura za grijānģe vode	Temperatura limite di esercizio di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildģšanas darba režģma robežtemperatūra

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
AD	Consommation d'électricité dans les modes autres que le mode actif	Potrošnja energije u načinima koji ne uključuju aktivni način rada	Consumo energetico in modi diversi dal modo attivo	Jauda režimos, kas nav darba režims
AE	Dispositif de chauffage d'appoint	Dodatni grijač	Riscaldatore supplementare	Papildu sildītājs
AF	Mode arrêt	Stanje isključenosti	Modo spento	Izslēgts režims
AG	Mode arrêt par thermostat	Stanje isključenosti termostata	Modo termostato spento	Izslēgta termostata režims
AH	Mode veille	Stanje mirovanja	Modo stand-by	Gaidstāves režims
AI	Mode résistance de carter active	Način rada grijača kućišta	Modo riscaldamento del carter	Kartera sildītāja režims
AJ	Type d'énergie utilisée	Vrsta utrošene energije	Tipo di alimentazione energetica	Pievadītās enerģijas veids
AK	Autres caractéristiques	Druge stavke	Altri elementi	Citas pozīcijas
AL	Régulation de la puissance	Upravljanje kapacitetom	Controllo della capacità	Jaudas regulēšana
AM	fixe/variable	fiksno/promjenjivo	fisso/variabile	fiksēta/maināma jauda
AN	Pour les pompes à chaleur air-eau: débit d'air nominal, à l'extérieur	Za toplinski crpku zrak-voda: Nazivna stopa protoka zraka, na otvorenom	Per le pompe di calore aria/acqua: portata d'aria, all'esterno	Gaiss-ūdens siltumsūkņiem: nominālā gaisa caurplūde, ārpus telpām
AO	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h
AP	Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur/à l'extérieur	Razina zvučne snage, unutra/vani	Livello della potenza sonora, all'interno/all'esterno	Akustiskās jaudas līmenis telpās/ārpus telpām
AQ	Émissions d'oxydes d'azote	Emisija dušikogvoksīda	Emissioni di ossidi di azoto	Slāpekļa oksīdu emisijas
AR	Pour les pompes à chaleur eau-eau ou eau glycolée-eau: débit nominal d'eau glycolée ou d'eau, échangeur thermique extérieur	Za toplinske crpke voda/slana voda-voda: Nazivna stopa protoka slane vode ili vode, na vanjskom izmjenjivaču topline	Per le pompe di calore acqua/acqua e salamoia/acqua: flusso di salamoia o acqua nominale, scambiatore di calore all'esterno	Ūdens vai sālsūdens-ūdens siltumsūkņiem: nominālā sālsūdens vai ūdens caurplūde, ārpus siltummaiņiem
AS	Pour les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur:	Za kombinirane grijače s toplinskom crpkom:	Per gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore:	Siltumsūkņa kombinētajam sildītājam:
AT	Profil de soutirage déclaré	Deklarirani profil opterećenja	Profilo di carico dichiarato	Deklarētais slodzes profils
AU	Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau	Enerģētiska učinkovitost zagrijavanja vode	Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua	Ūdens uzsildīšanas energoefektivitāte
AV	Consommation journalière d'électricité	Dnevna potrošnja elektrīcne energije	Consumo quotidiano di energia elettrica	Dienas elektroenerģijas patēriņš
AW	Consommation journalière de combustible	Dnevna potrošnja goriva	Consumo quotidiano di combustibile	Dienas kurināmā patēriņš
AX	Coordonnées de contact	Podaci za kontakt	Recapiti	Kontaktinformācija
AY	(*) Pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur et les dispositifs de chauffage mixtes par pompe à chaleur, la puissance thermique nominale Prated est égale à la charge calorifique nominale Pdesigngh et la puissance thermique nominale d'un dispositif de chauffage d'appoint Ppsup est égale à la puissance calorifique d'appoint sup(Tj).	(*) Za toplinske crpke za grijanje prostora i kombinirane grijače s toplinskom crpkom nazivna toplinska snaga Prated jednaka je projektnom ogrijevnom opterećenju Pdesigngh, a nazivna toplinska snaga dodatnog grijača Ppsup jednaka je dodatnom ogrijevnom kapacitetu sup(Tj).	(*) Per gli apparecchi a pompa di calore per il riscaldamento d'ambiente e gli apparecchi di riscaldamento misti a pompa di calore, la potenza termica nominale Pnominale è pari al carico teorico per il riscaldamento Pdesigngh e la potenza termica nominale di un riscaldatore supplementare Ppsup è pari alla capacità supplementare di riscaldamento sup(Tj).	(*) Siltumsūkņa telpu sildītājiem un siltumsūkņa kombinētajiem sildītājiem nominālā siltuma jauda Prated ir vienāda ar aprēķināto slodzi sildīšanai Pdesigngh un papildu sildītāja nominālā siltuma jauda Ppsup ir vienāda ar sildīšanas papildu jaudu sup(Tj).
AZ	(**) Si le Cdh n'est pas déterminé par des mesures, le coefficient de dégradation par défaut est Cdh = 0,9.	(**) Ako Cdh nije određen mjerenjem, standardni koeficient degradacije je Cdh = 0,9.	(**) Se Cdh non è determinato mediante misurazione, il coefficiente di degradazione è Cdh = 0,9.	(**) Ja Cdh nenosaka, izmantojot mērījumus, tad standarta pazeminājuma koeficients ir Cdh = 0,9.
BA	1) Des précautions, comme décrit dans le manuel d'installation/d'utilisation, doivent être prises lors du montage, de l'installation et de l'entretien de l'appareil.	1) Prilikom sastavljanja, instalacije i održavanja proizvoda potrebno je poduzeti mjere opreza navedene u priručniku za instalaciju / korisničkom priručniku.	1) Durante l'assemblaggio, l'installazione e la manutenzione di questo apparecchio vanno poste in atto tutte le avvertenze e le precauzioni che sono indicate nei manuali di installazione e per l'utente.	1) Montāža un produkta apkope jāveic saskaņā ar montāžas/lietošanas instrukciju.
BB	2) Si vous êtes un professionnel à la recherche des informations sur le démontage et le démantèlement, veuillez envoyer un e-mail à l'adresse: erims.sec@samsung.com	2) Ako ste stručnjak u potrazi za informacijama o nerazornom rastavljanju i rasklapanju, pošaljite elektroničku poruku na adresu: erims.sec@samsung.com	2) Se sei un tecnico e vuoi sapere come smontare in modo accurato e non distruttivo il prodotto, invia una email all'indirizzo: erims.sec@samsung.com	2) Ja esat meistars, kas meklē informāciju, kā demontēt un izjaukt ierīci, to nesabojājot, sūtiet e-pasta vēstuli uz adresi: erims.sec@samsung.com.



# KOMISSIOn ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
I	KOMISIJSUS REGLAMENTAS (ES) Nr. 813/2013	A BIZOTTSÁG 813/2013/EU RENDELETE	REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 813/2013	VERORDENING (EU) Nr. 813/2013 VAN DE COMMISSIE
II	Ekologinio projektavimo reikalavimai už patalpų šildytuvus	A környezettudatos tervezésére vonatkozó követelményeket helyiségfűtő berendezés	Rekwiziti tal-ekodisinn għall hiter tal-post	De eisen inzake ecologisch ontwerp voor ruimteverwarmingstoestel
A	Modelis (-iai) (modelio (-ų), kuriam (-iems) taikoma informacija, identifikavimo duomenys)	Modell(ek); [az információk tárgyát képező modell(ek) megjelölése]	Mudell(i); [tagħrif li bih jiġi identifikat il-mudell/jiġu identifikati l-mudelli li magħhom huwa relatat dan it-tagħrif]	Modell(en); [informatie ter bepaling van het model waarop de informatie betrekking heeft]
B	Oro-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Levegő-víz típusú hőszivattyú; [igen/nem]	Pompa tas-shana arja-ilma; [iva/le]	Lucht/water-warmtepomp; [ja/nee]
C	Vandens-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Víz-víz típusú hőszivattyú; [igen/nem]	Pompa tas-shana ilma-ilma; [iva/le]	Water/water-warmtepomp; [ja/nee]
D	Tirpalo-vandens šilumos siurblys [taip / ne]	Sós víz-víz típusú hőszivattyú; [igen/nem]	Pompa tas-shana salmura-ilma; [iva/le]	Pekel/water-warmtepomp; [ja/nee]
E	Žematemperatūris šilumos siurblys [taip / ne]	Alacsony hőmérsékletű hőszivattyú; [igen/nem]	Pompa tas-shana b'temperatura baxxa; [iva/le]	Lagetemperatuurwarmtepomp; [ja/nee]
F	Ar yra papildomas šildytuvus [taip / ne]	Rendelkezik-e kiegészítő fűtőberendezéssel; [igen/nem]	Mgħhammar b'hiter supplementari; [iva/le]	Uitgerust met aanvullend verwarmingstoestel; [ja/nee]
G	Kombinuotasis šildytuvus su šilumos siurbliu [taip / ne]	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés; [igen/nem]	Filter ikkombinat b'pompa tas-shana; [iva/le]	Combinatieverwarmingstoestel met warmtepomp; [ja/nee]
H	Pateikiami naudojimo esant vidutinei temperatūrai parametrai, išskyrus atvejus, kai teikiama informacija apie žematemperatūris šilumos siurblius. Žematemperatūris šilumos siurbliu atveju pateikiami naudojimo esant žemai temperatūrai parametrai.	A paramétereket az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk kivételével a közepes hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni. Az alacsony hőmérsékletű hőszivattyúk esetében a paramétereket az alacsony hőmérsékletű használatra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura medja, hliief għall-pompi tas-shana b'temperatura baxxa. Għall-pompi tas-shana b'temperatura baxxa, il-parametri għandhom jingħataw għal applikazzjoni b'temperatura baxxa.	Parameters moeten worden opgegeven voor toepassing op middelhoge temperatuur, uitgezonderd voor lagetemperatuurwarmtepompen. Voor lagetemperatuurwarmtepompen moeten parameters worden opgegeven bij toepassing op lage temperatuur.
I	Pateikiami naudojimo vidutinėmis klimato sąlygomis parametrai.	A paramétereket az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozóan kell megadni.	Il-parametri għandhom jingħataw għall-kundizzjonijiet klimatici medji.	Parameters moeten worden opgegeven voor gemiddelde klimaatomstandigheden.
J	Parametras	Elem	Fattur	Kenmerk
K	Sutartinis ženklas	Jel	Simbolu	Symbool
L	Vertė	Érték	Valur	Waarde
M	Vienetai	Mértékegység	Unità	Eenheid
N	Vardinis šilumos atidavimas (*)	Mért hőteljesítmény (*)	Potenza termika nominali (*)	Nominale warmteafgifte (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas	Szezonális helyiségfűtési hatásfok	Effiċjenza enerġetika stagjonali tat-tishin tal-post	Seizoensgebonden energie-efficiëntie van ruimteverwarming
Q	Deklaruotasis šildymo pajėgumas su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtőteljesítmény részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten:	Kapacitā tat-tishin iddikjarata għal tagħbjia parzjali b'temperatura ta'gewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven verwarmingsvermogen voor deelslast bij een binnentemperatuur van 20 °C en een buitentemperatuur Tj
R	Deklaruotasis veiksmingumo koeficientas arba pirminės energijos santykis su daline apkrova, esant 20 °C patalpų temperatūrai ir lauko temperatūrai Tj.	Nėvleges fűtés jóságfok vagy primerenergia-hányados részterhelés mellett, 20 °C beltéri és Tj kültéri hőmérsékleten	Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni jew proporzjon iddikjarat tal-enerġija primarja għal tagħbjia parzjali b'temperatura ta'gewwa ta' 20 °C u temperatura ta' barra ta' Tj	Opgegeven prestatiecoëfficiënt of primaire-energie-verhouding voor deelslast bij een binnentemperatuur van 20 °C en buitentemperatuur Tj
S	COPd arba PERd	COPd vagy PERd	COPd jew PERd	COPd or PERd
T	Tj = pėreėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Tj = bivalens hőmérséklet	Tj = temperatūra bivalenti	Tj = bivalente temperatuur
U	Tj = ribinė veikimo temperatūra	Tj = megengedett üzemi hőmérséklet	Tj = temperatūra tal-limitu tat-thaddim	Tj = uiterste bedrijfstemperatuur
V	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Tj = – 15 °C (jei TOL < – 20 °C)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Tj = – 15 °C (ha TOL < – 20 °C)	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Tj = – 15 °C (jekk TOL < – 20 °C)	Voor lucht/water-warmtepompen: Tj = – 15 °C (als TOL < – 20 °C)
W	Pėreėjimo į dvejopo šildymo režimą temperatūra	Bivalens hőmérséklet	Temperatūra bivalenti	Bivalente temperatuur
X	Oro-vandens šilumos siurblių atveju – Ribinė veikimo temperatūra	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Megengedett üzemi hőmérséklet	Għall-pompi tas-shana arja-ilma: Temperatura tal-limitu tat-thaddim	Voor lucht/water-warmtepompen: uiterste bedrijfstemperatuur
Y	Ciklinis pajėgumas šildymo režimu	Fűtési ciklusteljesítmény	Kapacitā tal-intervall cikliku għat-tishin	Cyclisch-intervalvermogen voor verwarming
Z	Ciklinis efektyvumas	Ciklikus jóságfok	Effiċjenza tal-intervall cikliku	Cyclisch-intervallefficiëntie
AA	COPcyc arba PERcyc	COPcyc vagy PERcyc	COPcyc jew PERcyc	COPcyc or PERcyc
AB	Blogėjimo koeficientas (**)	Degradációs tényező (**)	Koeffiċjent ta' degradazzjoni (**)	Verliescoëfficiënt (**)
AC	Šildymo vandens ribinė veikimo temperatūra	Fűtővíz megengedett üzemi hőmérséklete	Temperatūra limitu tat-thaddim għall-ilma tat-tishin	Uiterste bedrijfstemperatuur van sanitair water

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
AD	Vartojamoji galia ne aktyviajia veiksen	Energiáfogyasztás a főfunkción kívüli üzemmódkban	Konsum tal-enerġija fil-modalitajiet minbarra dik attiva	Elektriciteitsverbruik in andere standen dan de actieve modus
AE	Papildomas šildytuvas	Kiegészítő fűtőberendezés	Hiter supplementari	Aanvullend verwarmingstoestel
AF	Išjungties veiksen	Kikapcsolt üzemmód	Modalità Mitfi	Uit-stand
AG	Termostato išjungties veiksen	Termostát által kikapcsolt üzemmód	Modalità bit-termostat mitfi	Thermostaat-uit-stand
AH	Budėjimo veiksen	Készenléti üzemmód	Modalità Stennija	Stand-by-stand
AI	Karterio šildymo veiksen	Forgattyúház-fűtési üzemmód	Modalità tal-hiter tal-kisi tal-krank	Carterverwarming-stand
AJ	Tiekiamos energijos rūšis	Energiabevitel jellege	Tip ta' kontribut tal-enerġija	Soort energie-input
AK	Kiti parametrai	További elemek	oġġetti oħra	Andere kenmerken
AL	Pajėgumo valdymas	Teljesítményszabályozás	Kontroll tal-kapaċità	Vermogenscontrole
AM	pastovus/kintamas	rőgzített/állítható	fiiss/varjabbli	vast/variabel
AN	Oro vandens šilumos siurbliu atveju – vardinis oro srautas (lauke)	Levegő-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért légtömégáram, kültéri	Ghall-pompi tas-shana arja-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-arja fuq barra	Voor lucht/water-warmtepompen: nominaal luchtdebiet, buiten
AO	m³/h	m³/h	m³/h	m³/h
AP	Garso galios lygis (patalpoje/lauke)	Hangteljesítményszint, beltéri/kültéri	Livell ta' qawwa tal-hoss, fuq barra/fuq ġewwa	Geluidsvermogensniveau, binnen/buiten
AQ	Išmetamų azoto oksidų kiekis	Nitrogén-oxid-kibocsátás	Emissionijiet tal-ossidi tan-nitroġenu	Emissies van stikstofoxiden
AR	Vandens vandens ir tirpalo vandens šilumos siurbliu atveju – vardinis tirpalo arba vandens srautas (lauko šilumokaityje)	Víz-/sós víz-víz típusú hőszivattyúk esetében: Mért sósvíz- vagy vízáramlás sebesség, kültéri hőcserélővel	Ghall-pompi tas-shana ilma-/salmura-ilma: Rata nominali ta' fluss tal-ilma jew tas-salmura, skambjatar tas-shana li jkun jinsab fuq barra	Voor water/water- en pekel-/water-warmtepompen: nominaal pekel-/waterdebiet, warmtewisselaar buiten
AS	Kombinuotojo šildytuvo su šilumos siurbliu atveju	Hőszivattyús kombinált fűtőberendezés esetében:	Ghall-hiters ikkombinati b'pompa tas-shana:	Voor combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp:
AT	Deklaruotasis apkrovos profilis	Névleges terhelési profil	Profil tat-tagħbija ddiġjarat	Opgegeven capaciteitsprofiel
AU	Enerģijos vandeniu šildyti vartojimo efektyvumas	Vizmeleģitėsi hatásfok	Effiċjenza enerġetika tat-tiŝhin tal-ilma	Energie-efficiëntie van waterverwarming
AV	Elektros energijos suvartojimas per parą	Napi villamosenergia-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-eletriku	Dagelijks elektriciteitsverbruik
AW	Kuro suvartojimas per parą	Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Konsum ta' kuljum tal-fjuwil	Dagelijks brandstofverbruik
AX	Kontaktiniai duomenys	Elérhetőség	Detalji ta' kuntatt	Contactgegevens
AY	(*) Patalpų šildytuvu su šilumos siurbliu ir kombinuotųjų šildytuvų su šilumos siurbliu atveju vardinis šilumos atidavimas Prated lygus projektinei aprokvai šildymo režimu Pdesignh, o papildomo šildytuvo vardinis šilumos atidavimas Psup lygus papildomam šildymo pajėgumui sup(Tj).	(*) Hőszivattyús helyiségfűtő berendezések és hőszivattyús kombinált fűtőberendezések esetében a Prated mért hőteljesítmény egyenlő a Pdesignh tervezési fűtési terheléssel, emellett a kiegészítő fűtőberendezés Psup mért hőteljesítménye megegyezik a sup(Tj) kiegészítő fűtőteljesítménnyel.	(*) Ghall-hiters tal-post b'pompa tas-shana u ghall-hiters ikkombinati b'pompa tas-shana, il-potenza termika nominali, Prated, hija daqs it-tagħbija tad-disinn għat-tiŝhin, Pdesignh, u l-potenza termika nominali ta' hiter supplementari, Psup, hija daqs il-kapaċità supplementari tat-tiŝhin, sup(Tj).	(*) Voor ruimteverwarmingstoestellen met warmtepomp en combinatieverwarmingstoestellen met warmtepomp, is de nominale warmteafgifte Prated gelijk aan de ontwerpbelasting voor verwarming Pdesignh, en is de nominale warmteafgifte van een aanvullend verwarmingstoestel Psup gelijk aan het aanvullend vermogen voor verwarming sup(Tj).
AZ	(**) Jei Cdh nenustatomas matuojant, naudojama numatytoji blogesnio koeficiento vertė Cdh = 0,9.	(**) Amennyiben a Cdh értékét nem mérésrel állapítják meg, akkor az alapértelmezett degradációs tényező: Cdh = 0,9.	(**) Jekk il-koeffiċjent ta' degradazzjoni, Cdh, ma jidix stabilitt bil-kejl, b'mod awtomatiku jitqies li huwa ta' Cdh = 0,9.	(**) Als Cdh niet door meting is bepaald, is de standaardwaarde van de verliescoëfficiënt Cdh = 0,9.
BA	1) Atliekiant montavimo ir aptarnavimo darbus privaloma laikytis atsargumo priemonių, nurodytų diegimo/vartotojo vadove.	1) A termék összeszerelése, telepítése és a karbantartása során tartsa be a telepítési/használati útmutatóban leírt óvintézkedéseket.	1) Prewkazjonijiet kif deskritt fl-installazzjoni u l-utent manwal għandhom jittiedhom meta jiaqqa l-installazzjoni, u z-zamma dan il-prodott	1) De voorzorgsmaatregelen die in de gebruikershandleiding worden beschreven, moeten in acht worden genomen bij montage, installatie en onderhoud van dit product.
BB	2) Jei esate specialistas ir ieškote informacijos kaip išardyti įrangą jos nepažeidžiant, parašykite el. laišką adresu: erims.sec@samsung.com	2) Ha Ön szakember, és információt keres az ártalmatlan szétszereléssel és bontással kapcsolatban, kérjük, küldjön egy e-mailt az: erims.sec@samsung.com címre.	2) Jekk inti persuna professjonali u qed tifttex informazzjoni fuq armar u zarmar li ma jagħmlix danni, jekk jogħbok ibagħat email fuq: erims.sec@samsung.com	2) Als u als professional op zoek bent naar informatie over de niet-destructieve demontage en ontmanteling, stuur dan een e-mail naar: erims.sec@samsung.com

# KOMISSON ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
I	ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (UE) NR 813/2013	REGULAMENTO (UE) No 813/2013 DA COMISSÃO	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013	NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 813/2013
II	Wymogi dotyczące ekoprojektu dla ogrzewaczy pomieszczeń	Os requisitos de conceção ecológica para aquecedor de ambiente	Požiadavky na ekodizajn tepelný zdroj na vykurovanie priestoru	Požiadavky na ekodizajn tepelný zdroj na vykurovanie priestoru
A	Model(-e); [dane określające modele, do których odnoszą się informacje]	Modelo(s); [dados de identificação do(s) modelo(s) a que se refere a informação]	Model(-y); [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]	Model(-y); [informácie na určenie modelu(-ov), ktorého(-ých) sa informácie týkajú]
B	Pompa ciepła powietrze/woda: [tak/nie]	Bomba de calor ar-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo vzduch – voda: [áno/nie]
C	Pompa ciepła woda/woda: [tak/nie]	Bomba de calor água-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo voda – voda: [áno/nie]
D	Pompa ciepła solanka/woda: [tak/nie]	Bomba de calor salmoura-água: [sim/não]	Tepelné čerpadlo slaná voda – voda: [áno/nie]	Tepelné čerpadlo studničná voda – voda: [áno/nie]
E	Niskotemperaturowa pompa ciepła: [tak/nie]	Bomba de calor de baixa temperatura: [sim/não]	Nizkoteplotné tepelné čerpadlo: [áno/nie]	Nizkoteplotné tepelné čerpadlo: [áno/nie]
F	Wyposażona w dodatkowy ogrzewacz: [tak/nie]	Equipada com um aquecedor suplementar: [sim/não]	Vybavené dodatčným tepelným zdrojom: [áno/nie]	Vybavené dodatčným tepelným zdrojom: [áno/nie]
G	Wielofunkcyjny ogrzewacz z pompą ciepła: [tak/nie]	Aquecedor combinado com bomba de calor: [sim/não]	Kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo: [áno/nie]	Kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo: [áno/nie]
H	Parametry podaje się dla zastosowań w średnich temperaturach, z wyjątkiem niskotemperaturowych pomp ciepła. W przypadku niskotemperaturowych pomp ciepła parametry podaje się dla zastosowań w niskich temperaturach.	Devem ser indicados parâmetros para aplicação a média temperatura, exceto para as bombas de calor de baixa temperatura. Para as bombas de calor de baixa temperatura, devem ser indicados parâmetros para aplicação a baixa temperatura.	Parametre sa deklarujú pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre deklarujú pre použitie pri nízkych teplotách.	Parametre majú byť deklarovane pre použitie pri stredných teplotách, okrem tepelných čerpadiel pre nízke teploty. V prípade tepelných čerpadiel pre nízke teploty sa parametre majú byť deklarovane pre použitie pri nízkych teplotách.
I	Parametry są deklarowane dla warunków klimatu umiarkowanego.	Os parâmetros declarados devem corresponder a condições climáticas médias.	Parametre sa deklarujú pre priemerné klimatické podmienky.	Parametre majú byť deklarovane pre priemerné klimatické podmienky.
J	Parametr	Elemento	Položka	Položka
K	Symbol	Símbolo	Symbol	Symbol
L	Wartość	Valor	Hodnota	Hodnota
M	Jednostka	Unidade	Jednotka	Jednotka
N	Znamionowa moc cieplna (*)	Potência calorífica nominal (*)	Menovitý tepelný výkon (*)	Menovitý tepelný výkon (*)
O	Prated	Prated	Prated	Prated
P	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Sezónna energetická účinnosť vykurovania	Sezónna energetická účinnosť vykurovania
Q	Deklarowana wydajność grzewcza przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Capacidade declarada para aquecimento a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný tepelný výkon pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
R	Deklarowany wskaźnik efektywności lub wskaźnik zużycia energii pierwotnej przy częściowym obciążeniu w temperaturze pomieszczenia 20 °C i temperaturze zewnętrznej Tj	Coefficiente de desempenho declarado ou rácio de energia primária a carga parcial a uma temperatura interior de 20 °C e a uma temperatura exterior Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj	Deklarovaný vykurovací súčiniteľ alebo súčiniteľ využitia primárnej energie pre čiastočné zaťaženie pri vnútornej teplote 20 °C a vonkajšej teplote Tj
S	COPd lub PERd	COPd ou PERd	COPd alebo PERd	COPd alebo PERd
T	Tj = temperatura dwuwartościowa	Tj = temperatura bivalente	Tj = bivalentná teplota	Tj = teplota bivalencie
U	Tj = graniczna temperatura robocza	Tj = temperatura-limite de funcionamento	Tj = prevádzková hraničná teplota	Tj = hraničná prevádzková teplota
V	Pompy ciepła powietrze/woda: Tj = - 15 °C (jeżeli TOL < - 20 °C)	Para bombas de calor ar-água: Tj = - 15 °C (se TOL < - 20 °C)	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Tj = - 15 °C (ak TOL < - 20 °C)	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Tj = - 15 °C (ak TOL < - 20 °C)
W	Temperatura dwuwartościowa	Temperatura bivalente	Bivalentná teplota	Teplota bivalencie
X	Pompy ciepła powietrze/woda: Graniczna temperatura robocza	Para bombas de calor ar-água: Temperatura-limite de funcionamento	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Hraničná prevádzková teplota
Y	Wydajność w okresie cyklu w interwale dla ogrzewania	Capacidade de aquecimento em intervalo cíclico	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie	Výkon v rámci cyklického intervalu pre vykurovanie
Z	Wydajność w okresie cyklu w interwale	Eficiência em intervalo cíclico	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu	Súčiniteľ v rámci cyklického intervalu
AA	COPcyc lub PERcyc	COPcyc ou PERcyc	COPcyc alebo PERcyc	COPcyc alebo PERcyc
AB	Współczynnik strat (**)	Coefficiente de degradação (**)	Súčiniteľ straty účinnosti (**)	Súčiniteľ straty účinnosti (**)
AC	Graniczna temperatura robocza dla podgrzewania wody	Temperatura-limite de funcionamento para água de aquecimento	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev úžitkovej vody	Hraničná prevádzková teplota pre ohrev vody

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
AD	Pobór mocy w trybach innych niż aktywne	Consumo energético em modos distintos do modo ativo	Elektrický príkon v iných režimoch ako aktívny režim	Spotreba el. energie v iných režimoch ako aktívnych
AE	Ogrzewacz dodatkowy	Aquecedor suplementar	Dodatočný tepelný zdroj	Dodatočný tepelný zdroj
AF	Tryb wyłączenia	Modo desligado	Režim vypnutia	Režim vypnutia
AG	Tryb wyłączonego termostatu	Modo termostato desligado	Režim vypnutia termostatu	Režim vypnutia termostatu
AH	Tryb czuwania	Modo de vigília	Pohotovostný režim	Pohotovostný režim
AI	Tryb włącznej grzałki karteru	Modo de resistência do cárter	Režim ohrevu klúčovej skrine	Režim nahrievania oleja
AJ	Rodzaj pobieranej energii	Tipo de alimentação de energia	Typ elektrického príkonu	Typ elektrického príkonu
AK	Inne parametry	Outros elementos	Alți parametri	Iné položky
AL	Regulacja wydajności	Controlo de capacidade	Regulácia výkonu	Regulácia výkonu
AM	wydajność stała/zmienna	fixo/variável	Pevná/premenlivá	Pevná/premenlivá
AN	Pompy ciepła powietrze/woda: znamionowy przepływ powietrza na zewnątrz	Para bombas de calor ar-água: Caudal de ar nominal, exterior	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, von	Pre tepelné čerpadlá vzduch – voda: Menovitý prietok vzduchu, exteriér
AO	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h
AP	Poziom mocy akustycznej w pomieszczeniu/ na zewnątrz	Nível de potência sonora interior/exterior	Vnútnomá/vonkajšia hladina akustického výkonu	Vnútnomá/vonkajšia hladina akustického výkonu
AQ	Emisje tlenków azotu	Emissões de óxidos de azoto	Emisie oxidov dusíka	Emisie oxidov dusíka
AR	Pompy ciepła woda/solanka-woda: znamionowe natężenie przepływu solanki lub wody, zewnętrzny wymiennik ciepła	Para bombas de calor água/salmoura-água: Caudal nominal de salmoura ou água, permutador térmico exterior	Pre tepelné čerpadlá voda/slaná voda – voda: Menovitý prietok slanej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla	Pre tepelné čerpadlá voda/studničná voda – voda: Menovitý prietok studničnej vody alebo vody, vonkajší výmenník tepla
AS	Wielofunkcyjne ogrzewacze z pompą ciepła:	Para aquecedores combinados com bomba de calor:	Pre kombinovaný tepelný zdroj – tepelné čerpadlo:	Pre kombinovaný tepelný zdroj tepelného čerpadla:
AT	Deklarowany profil obciążeń	Perfil de carga declarado	Deklarowany profil zafatżenia	Deklarowany profil zafatżenia
AU	Efektowność energetyczna podgrzewania wody	Eficiência energética do aquecimento de água	Energetická účinnosť prípravy teplej vody	Energetická účinnosť prípravy teplej vody
AV	Dzienne zużycie energii elektrycznej	Consumo diário de eletricidade	Denná spotreba elektrickéj energie	Denná spotreba elektrickéj energie
AW	Dzienne zużycie paliwa	Consumo diário de combustível	Denná spotreba paliwa	Denná spotreba paliwa
AX	Dane kontaktowe	Elementos de contacto	Kontaktné údaje	Kontaktné údaje
AY	(*) W przypadku ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła i wielofunkcyjnych ogrzewaczy z pompą ciepła znamionowa moc cieplna Prated jest równa obciążeniu obliczeniowemu dla trybu ogrzewania Pdesignh, a znamionowa moc cieplna ogrzewacza dodatkowego Psup jest równa dodatkowej wydajności grzewczej dla trybu ogrzewania sup(Tj).	(*) Para aquecedores de ambiente com bomba de calor e aquecedores combinados com bomba de calor, a potência calorífica nominal Prated é igual à carga de projeto para aquecimento Pdesignh e a potência calorífica nominal de um aquecedor suplementar Psup é igual à capacidade de aquecimento suplementar sup(Tj).	(*) Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje – tepelné čerpadlá sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zaťaženiu Pdesignh, a menovitý tepelný výkon dodatočného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatočnému tepelnému výkonu sup(Tj).	(*) Pre tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá a kombinované tepelné zdroje sa menovitý tepelný výkon Prated rovná projektovanému vykurovaciemu zaťaženiu Pdesignh a menovitý tepelný výkon dodatočného tepelného zdroja Psup sa rovná dodatočnému tepelnému výkonu sup(Tj).
AZ	(**) Jeżeli współczynnik Cdh nie został wyznaczony przez pomiar, współczynnik strat przyjmuje wartość domyślną Cdh = 0,9.	(**) Se não se determinar Cdh por medição, o coeficiente de degradação predefinido é Cdh = 0,9.	(**) Ak Cdh nie je určené meraním, implicitný súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.	(**) Ak Cdh nie je určené meraním, potom predvolený súčiniteľ straty účinnosti je Cdh = 0,9.
BA	1) W trakcie montażu, instalacji i obsługi tego produktu należy zachować zasady bezpieczeństwa opisane w instrukcji instalacji/obsługi.	1) As precauções descritas no manual de instalação/instruções dever ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do produto.	1) Trebuie să fii precauți conform manualului de utilizare/instalare în timpul asamblării, instalării și întreinerii acestui produs.	1) Výstrahy ako sú popísané v inštaláčnom/ užívateľskom manuáli musia byť uvážené pri montáži, inštalácii a starostlivosti o produkt.
BB	2) Jeśli jesteś profesjonalistą szukającym informacji dotyczących nieniszczących metod demontażu i rozbiórki, uprzejmie prosimy o wysłanie wiadomości email na adres: erims.sec@samsung.com	2) Se é um profissional e pretende obter informações sobre desmontagem e desmantelamento não destrutivos, envie um e-mail para: erims.sec@samsung.com	2) Odborní pracovníci môžu získať informácie týkajúce sa nedeštruktívnej demontáže na nasledujúcej e-mailovej adrese: erims.sec@samsung.com.	2) Odborní pracovníci môžu získať informácie týkajúce sa správnej demontáže na nasledujúcej e-mailovej adrese: erims.sec@samsung.com.

# KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013 <sup>1)</sup>

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)
I	UREDBA KOMISIJE (EU) št. 813/2013	KOMISSION ASETUS (EU) No 813/2013,	KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EU) nr 813/2013
II	Okoljsko primerno zasnovno zahteve za grelnik prostorov	Ekosuunnitteluvaatimukset varten tilälämmittimellä	Ekodesignkraven för rumsuppvärmning
A	Model(-i); [informacije za identifikacijo modela(-lov), na katere se informacije nanašajo]	Malli(t); [tiedot sen mallin (niden mallien) yksilöimiseksi, joita tiedot koskevat]	Modell(er); [Information som identifierar den modell (de modeller) som informationen gäller]
B	Toplotna črpalka zrak-voda: [da/ne]	Ilma-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Luft-till-vatten-värmepump: [ja/nej]
C	Toplotna črpalka voda-voda: [da/ne]	Vesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Vatten-till-vatten-värmepump: [ja/nej]
D	Toplotna črpalka slanica-voda: [da/ne]	Suolavesi-vesi-lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Saltlösning-till-vatten-värmepump: [ja/nej]
E	Nizkoterma toplotna črpalka: [da/ne]	Matalan lämpötilan lämpöpumppu: [kyllä/ei]	Lågtemperaturvärmepump: [ja/nej]
F	Opremljena z dodatnim grelnikom: [da/ne]	Varustettu lisälämmittimellä: [kyllä/ei]	Urustad med extra värmegenerator: [ja/nej]
G	Kombinirani grelnik s toplotno črpalko: [da/ne]	Lämpöpumppuyhdistelmälämmitin: [kyllä/ei]	Pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump: [ja/nej]
H	Parametri se navedejo za uporabo pri srednji temperaturi, razen za nizkoterma toplotne črpalke. Parametri za nizkoterma toplotne črpalke se navedejo za uporabo pri nizki temperaturi.	Parametrit ilmoitetaan keskilämpötilan sovelluksesta, lukuun ottamatta matalan lämpötilan lämpöpumppuja. Matalan lämpötilan lämpöpumppuista parametrit ilmoitetaan matalan lämpötilan sovelluksesta.	Parametrar ska anges för mediumtemperaturlämpning, utom för lågtemperaturvärmepumpar. För lågtemperaturvärmepumpar ska parametrarna anges för lågtemperaturapplikationer.
I	Parametri se navedejo za povprečne podnebne razmere.	Parametrit ilmoitetaan keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa.	Parametrarna ska anges för genomsnittliga klimatförhållanden.
J	Postavka	Kohta	Post
K	Oznaka	Symboli	Beteckning
L	Vrednost	Arvo	Värde
M	Enota	Yksikkö	Enhet
N	Nazivna izhodna toplota (*)	Nimellislämpöteho (*)	Nominell avgiven värmeeffekt (*)
O	Prated	Prated	Pmärk
p	Sezonska energijska učinkovitost ogrevanja prostorov	Tilalämmityksen kausittainen energiatehokkuus	Säsongmedelverkningsgrad för rumsuppvärmning
Q	Prijavljena zmogljivost ogrevanja za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämmitysteho osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad kapacitet för uppvärmning för delbelastning vid innetemperatur 20 °C och utetemperatur Tj
R	Prijavljen koeficient učinkovitosti ali razmerje primarne energije za delno obremenitev pri temperaturi v notranjih prostorih 20 °C in temperaturi na prostem Tj	Ilmoitettu lämpökerroin tai primäärienergiakerroin osakuormalla sisälämpötilassa 20 °C ja ulkolämpötilassa Tj	Deklarerad värmefaktor eller primärenergifaktor för delbelastning vid en inomhustemperatur på 20 °C och en utomhustemperatur Tj
S	COPd ali PERd	COPd tai PERd	COPd eller PERd
T	Tj = bivalentna temperatura	Tj = kaksiarvoinen lämpötila	Tj = bivalenttemperatur
U	Tj = mejna delovna temperatura	Tj = toimintarajalämpötila	Tj = gränstemperatur för drift
V	Za toplotne črpalke zrak-voda: Tj = - 15 °C (če je TOL < - 20 °C)	Ilma-vesi-lämpöpumput: Tj = - 15 °C (jos TOL < - 20 °C)	För luft-till-vatten-värmepumpar: Tj = - 15 °C (om TOL < - 20 °C)
W	Bivalentna temperatura	Kaksiarvoinen lämpötila	Bivalenttemperatur
X	Za toplotne črpalke zrak-voda: mejna delovna temperatura	Ilma-vesi-lämpöpumput: Toimintarajalämpötila	För luft-till-vatten-värmepumpar: Gränstemperatur för drift
Y	Zmogljivost intervala cikla za ogrevanje	Lämmityksen vuorottelujaksoteho	Cykelintervallets uppvärmningskapacitet
Z	Učinkovitost intervala cikla	Vuorottelujakson energiatehokkuus	Cykelintervallets verkningsgrad
AA	COPcyc ali PERcyc	COPcyc tai PERcyc	COPcyc eller PERcyc
AB	Koeficient degradacije (**)	Alenemiskerroin (**)	Degraderingskoefficient (**)
AC	Mejna delovna temperatura za ogrevanje vode	Lämmitysveden toimintarajalämpötila	Uppvärmningsvattnets gränstemperatur för drift
AD	Poraba energije v načinih, ki ne vključujejo načina aktivnega delovanja	Tehtonkulutus muissa tiloissa kuin aktiivisessa toimintatilassa	Effektförbrukning i andra lägen än aktivt läge
AE	Dodatni grelnik	Lisälämmitin	Extra värmegenerator
AF	Stanje izključenosti	Pois päältä -tila	Frånläge

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)
AG	Stanje izključnosti termostata	Termostaatti pois päältä -tila	Termostatfrånläge
AH	Stanje pripravljenosti	Valmiustila	Standbyläge
AI	Način grelnika ohljsja	Kampikammion lämmitys -tila	Vevhusvärmårläge
AJ	Vrsta dovedene energije	Ottoenergian tyyppi	Typ av tillförd energi
AK	Druge postavke	Muut kohdat	Andra poster
AL	Upravljanje zmogljivosti	Tehonsäätö	Kapacitetsreglering
AM	stalna/spremenljiva	kiinteä/muuttuva	fast/variabel
AN	Za toplotne črpalke zrak-voda: nazivna stopnja pretoka zraka, zunanja	Ilma-vesi-lämpöpumput: nimellisilmavirta, ulkona	För luft-till-vatten-värmepumpar: Nominellt luftflöde (ute)
AO	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h	m <sup>3</sup> /h
AP	Nivo zvozkovne moči, v notranjih prostorih/na prostem	Äänitehotaso, sisällä/ulkona	Ljudeffektiv, inomhus/utomhus
AQ	Emisije dušikovih oksidov	Tyypen oksidien päästöt	Utsläpp av kväveoxider
AR	Za toplotne črpalke voda/slaniica-voda: nazivna stopnja pretoka slaniice ali vode, zunanji izmenjevalnik toplote	Vesi-/suolavesi-vesi-lämpöpumput: suolaveden tai veden nimellisvirtaus, ulkolämmönsiirrin	För vatten-/saltlösning-till-vatten-värmepumpar: Nominellt saltlösning- eller vattenflöde, värmväxlare utomhus
AS	Za kombinirani grelnik s toplotno črpalco:	Lämpöpumpuyhdistelmälämmitin:	För pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump:
AT	Določeni profil rabe	Ilmoitettu kuormitusprofiili	Deklarerad belastningsprofil
AU	Energijska učinkovitost ogrevanja vode	Vedenlämmityksen energiatehokkuus	Energieffektivitet vid uppvärmning av vatten
AV	Dnevna poraba električne energije	Vuorokautinen sähkönkulutus	Daglig elförbrukning
AW	Dnevna poraba goriva	Vuorokautinen polttoaineenkulutus	Daglig bränsleförbrukning
AX	Kontaktni podatki	Yhteydetiedot	Kontakt
AY	(*) Za toplotne črpalke za ogrevanje prostorov in kombinirane grelnike s toplotno črpalco je nazivna izhodna toplota Prated enaka nazivni obremenitvi za ogrevanje Pdesignh, nazivna izhodna toplota dodatnega grelnika Psup pa je enaka dodatni zmogljivosti ogrevanja sup(Tj).	(*) Lämpöpumpputilälämmittimillä ja lämpöpumpuyhdistelmälämmittimillä nimellislämpöteho Prated on yhtä suuri kuin lämmityksen mitoituskuorma Pdesignh ja lisälämmittimen nimellislämpöteho Psup on yhtä suuri kuin lisälämmitysteho sup(Tj).	(*) För värmare med värmepump för rumsuppvärmning och pannor med inbyggd tappvarmvattenberedning och med värmepump är den nominella avgivna värmeeffekten Prated lika med den dimensionerade värmekapaciteten Pdesignh, och den nominella avgivna värmeeffekten hos en extra värmegenerator Psup är lika med den kompletterande uppvärmningskapaciteten sup(Tj).
AZ	(**) Če Cdh ni določen z meritvami, privzeti koeficient degradacije znaša Cdh = 0,9.	(**) Jos Cdh:n arvoa ei määritetä mittaamalla, alenemiskertoimen oletusarvo on Cdh = 0,9.	(**) Om Cdh inte bestäms genom mätningar ska degraderingskoefficienten vara Cdh = 0,9.
BA	1) Pri sestavljanju, nameščanju ter vzdrževanju izdelka upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v priložnici za uporabo in namestitve.	1) Asennus- tai käyttöoppaassa kuvattuja turvaohjeita on noudatettava laitteen kokoamisen, asentamisen ja huollon aikana.	1) Försiktighetsåtgärderna som beskrivs i installationsmanualen/bruksanvisningen måste följas vid montering, installation och underhåll av denna produkt.
BB	2) Če ste strokovnjaki in iščete informacije o neporušitvenem razstavljanju in demontaži, pošljite e-pošto sporočilo na: erims.sec@samsung.com	2) Jos olet ammattiasentaja ja haluat lisätietoja asennuksen turvallisesta purkamisesta, lähettäkää sähköpostia osoitteeseen erims.sec@samsung.com	2) Om du är en professionell användare som letar efter information om icke-destruktiv demontering och skräpande av dammsugaren, kan du skicka ett e-postmeddelande till: erims.sec@samsung.com

# KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013 <sup>i)</sup>

## TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>ii)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki			Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä			AE040JXEDEH/AE090JNYDEH	AE060JXEDEH/AE090JNYDEH
c	Lämmityksen vuositason energiatehokkuusluokka	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	-	A++	A++
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	-	A++	A++
d	Nimellinen lämmitysteho (Keskimääräinen)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	5
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	5
e	Lämmityksen vuositason energiatehokkuus	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	%	126	126
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	%	178	177
f	Vuotuinen energiankulutus (Keskim.)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kWh	1778	2006
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kWh	1387	1643
g	L <sub>w</sub> (äänitehotaso, sisäyksikkö)		dB	40	40
h	Erityiset varoimet <sup>1)</sup>		-	-	-
i	Nimellinen lämmitysteho (Kylmä)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	4
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	4
j	Nimellinen lämmitysteho (Lämmin)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	5
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kW	4	5
k	Lämmityksen vuositason energiatehokkuus (Kylmä)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	%	100	99
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	%	152	150
l	Lämmityksen vuositason energiatehokkuus (Lämmin)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	%	153	157
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	%	248	260
m	Vuotuinen energiankulutus (Kylmä)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kWh	3024	3133
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kWh	2216	2346
n	Vuotuinen energiankulutus (Lämmin)	Keskiämpötila <sup>4)</sup>	kWh	1389	1710
		Matala lämpötila <sup>4)</sup>	kWh	950	1143
o	L <sub>w</sub> (äänitehotaso, ulkoyksikkö)		dB	61	61

r <sup>1)</sup> Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.

## TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN PAKKAUSTEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>iii)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki		Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä		AE040JXEDEH/AE090JNYDEH	AE060JXEDEH/AE090JNYDEH
s	Vuositasin energiatehokkuus (Painotus lämmityksellä)	%	128	128
t	Lämmöntuoton arviointikerroin (Painotus lämmityksellä)		0	0
u	Laskukaava : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>		6.7	5.3
v	Laskukaava : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>		2.6	2.1
w	Vuositason energiatehokkuuksien välinen ero keskimääräisissä ja kylmissä ilmasto-olosuhteissa <sup>3)</sup>		26	27
x	Vuositason energiatehokkuuksien välinen ero lämpimissä ja keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa <sup>4)</sup>		27	31

y <sup>1)</sup> Missä Prated on suhteessa lämmityksen painotukseen.

z <sup>2)</sup> Missä Prated on suhteessa lämmityksen painotukseen.

aa <sup>3), 4)</sup> Painotus lämpöpuilla.

## TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN SÄÄDINTEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>iv)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki	-	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä	-	AE090JNYDEH
ab	Lämpötilasäädön luokka	-	Class II
ac	Lämpötilasäätimen vaikutus lämmityksen vuositason energiatehokkuuteen	%	2

# TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>ii)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki			Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä			AE090XEDEH/ AE090JNYDEH	AE090XEDGH/ AE090JNYDGH	AE120XEDEH/ AE160JNYDEH	AE120XEDGH/ AE160JNYDGH
c	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuusluokka	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	-	A++	A++	A+	A+
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	-	A++	A++	A++	A++
d	Nimellinen lämmitysteho (Keskimääräinen)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	6	6	8	8
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	7	7	11	11
e	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	128	131	112	112
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	178	180	180	180
f	Vuotuinen energiankulutus (Keskim.)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	2704	2732	4000	4000
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	2139	2178	3298	3298
g	L <sub>wa</sub> (äänitehotaso, sisäyksikkö)			dB	40	40	47
h	Erityiset varotoimet <sup>1)</sup>			-	-	-	-
i	Nimellinen lämmitysteho (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	5	5	8	8
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	6	6	11	11
j	Nimellinen lämmitysteho (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	6	6	8	8
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	7	7	11	11
k	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	108	112	107	107
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	154	162	169	169
l	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	154	132	157	157
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	238	252	232	232
m	Vuotuinen energiankulutus (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	3875	3900	6292	6292
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	3164	3103	5275	5275
n	Vuotuinen energiankulutus (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	2255	2715	2992	2992
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	1694	1644	2752	2752
o	L <sub>wa</sub> (äänitehotaso, ulkoyksikkö)			dB	64	64	64

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki			Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä			AE140XEDEH/ AE160JNYDEH	AE140XEDGH/ AE160JNYDGH	AE160XEDEH/ AE160JNYDEH	AE160XEDGH/ AE160JNYDGH
c	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuusluokka	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	-	A+	A+	A+	A+
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	-	A++	A++	A++	A++
d	Nimellinen lämmitysteho (Keskimääräinen)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	9	9	10	10
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	12	12	13	13
e	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	110	110	108	108
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	179	179	178	178
f	Vuotuinen energiankulutus (Keskim.)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	4327	4327	4926	4926
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	3594	3594	3933	3933
g	L <sub>wa</sub> (äänitehotaso, sisäyksikkö)			dB	47	47	47
h	Erityiset varotoimet <sup>1)</sup>			-	-	-	-
i	Nimellinen lämmitysteho (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	9	9	10	10
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	12	12	13	13
j	Nimellinen lämmitysteho (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kW	9	9	10	10
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kW	12	12	13	13
k	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	109	109	113	113
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	170	170	173	173
l	Lämmityksen vuosittaisen energiatehokkuus (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	%	155	155	150	150
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	%	233	233	222	222
m	Vuotuinen energiankulutus (Kylmä)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	6538	6538	7074	7074
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	5669	5669	6076	6076
n	Vuotuinen energiankulutus (Lämmin)	Keskilämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	3392	3392	3883	3883
		Matala lämpötila <sup>(a)</sup>	kWh	2978	2978	3380	3380
o	L <sub>wa</sub> (äänitehotaso, ulkoyksikkö)			dB	64	64	66

r <sup>1)</sup> Noudata asennus-/ käyttöohjeessa annettuja turvaohjeita laitteen asentamisen ja huoltamisen aikana.



# KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013 <sup>i)</sup>

## TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN PAKKAUSTEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>iii)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki		Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	<b>Valmistajan mallimerkintä</b>		AE090JXEDEH/ AE090JNYDEH	AE090JXEDGH/ AE090JNYDGH	AE120JXEDEH/ AE160JNYDEH	AE120JXEDGH/ AE160JNYDGH
s	Vuositasin energiatehokkuus (Painotus lämmityksellä)	%	130	133	114	114
t	Lämmöntuoton arviointikerroin (Painotus lämmityksellä)	-	0	0	0	0
u	Laskukaava : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	-	4.5	4.5	3.3	3.3
v	Laskukaava : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	-	1.7	1.7	1.3	1.3
w	Vuositasin energiatehokkuuksien välinen ero keskimääräisissä ja kylmissä ilmasto-olosuhteissa <sup>3)</sup>	%	20	19	5	5
x	Vuositasin energiatehokkuuksien välinen ero lämpimissä ja keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa <sup>4)</sup>	%	26	1	45	45

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki		Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	<b>Valmistajan mallimerkintä</b>		AE140JXEDEH/ AE160JNYDEH	AE140JXEDGH/ AE160JNYDGH	AE160JXEDEH/ AE160JNYDEH	AE160JXEDGH/ AE160JNYDGH
s	Vuositasin energiatehokkuus (Painotus lämmityksellä)	%	112	112	110	110
t	Lämmöntuoton arviointikerroin (Painotus lämmityksellä)	-	0	0	0	0
u	Laskukaava : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	-	3.0	3.0	2.7	2.7
v	Laskukaava : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	-	1.2	1.2	1.0	1.0
w	Vuositasin energiatehokkuuksien välinen ero keskimääräisissä ja kylmissä ilmasto-olosuhteissa <sup>3)</sup>	%	1	1	5	5
x	Vuositasin energiatehokkuuksien välinen ero lämpimissä ja keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa <sup>4)</sup>	%	45	45	42	42

y <sup>1)</sup> Missä Prated on suhteessa lämmityksen painotukseen.

z <sup>2)</sup> Missä Prated on suhteessa lämmityksen painotukseen.

aa <sup>3),4)</sup> Painotus lämpöpuilla.

## TUOTEKORTTI (LÄMMITYSLAITTEIDEN SÄÄDINTEN ENERGIAMERKINNÄT) <sup>iv)</sup>

a	Valmistajan nimi tai tuotemerkki	-	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.	Samsung Electronics Co., Ltd.
b	Valmistajan mallimerkintä	-	AE090JNYDEH	AE090JNYDGH	AE160JNYDEH	AE160JNYDGH
ab	Lämpötilasäädön luokka	-	Class II	Class II	Class II	Class II
ac	Lämpötilasäätimen vaikutus lämmityksen vuositasin energiatehokkuuteen	%	2	2	2	2

No	English(EN)	Bulgarian(BG)	Spanish(ES)	Czech(CS)
i	COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 811/2013	ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 811/2013 НА КОМИСИЯТА	REGLAMENTO DELEGADO (UE) No 811/2013 DE LA COMISIÓN	NAŘÍZENÍ KOMISE V PŘENESENÉ PRÁVOMOCI (EU) č. 811/2013
ii	PRODUCT FICHE (ENERGY LABELLING OF SPACE HEATERS)	Продуктов фиш (енергийното етикетирание на отоплителни топлоизточници)	Ficha del producto (etiquetado energético de aparatos de calefacción)	Informační list výrobku (energie na energetických štítcích ohřivačů pro vytápění vnitřních prostorů)
iii	PRODUCT FICHE (ENERGY LABELLING OF PACKAGES OF SPACE HEATER)	Продуктов фиш (енергийното етикетирание на комплекти от отоплителен топлоизточник)	Ficha del producto (etiquetado energético de EQUIPOS COMBINADOS DE APARATO DE CALEFACCIÓN)	Informační list výrobku (energie na energetických štítcích ohřivačů pro souprav sestávajících z ohřivače pro vytápění vnitřních prostorů)
iv	PRODUCT FICHE (ENERGY LABELLING OF TEMPERATURE CONTROLS)	Продуктов фиш (енергийното етикетирание на наименованието или търговска марка на доставчика)	Ficha del producto (etiquetado energético de CONTROLES DE TEMPERATURA)	Informační list výrobku (energie na energetických štítcích ohřivačů pro regulátoru teploty)
a	Supplier's name or trademark	наименованието или търговска марка на доставчика	nombre o marca comercial del proveedor	název nebo ochranná známka dodavatele
b	Supplier's model identifier	идентификатор на доставчика за модела	identificador del modelo del proveedor	identifikační značka modelu používaná dodavatelem
c	Seasonal space heating energy efficiency class	класът на сезонна отоплителна енергийна ефективност	la clase de eficiencia energética estacional de calefacción	třída sezonní energetické účinnosti vytápění
d	Rated heat output (Average)	номиналната топлинна мощност (средни)	la potencia calorífica nominal (medias)	jmenovitý tepelný výkon (průměrných)
e	Seasonal space heating energy efficiency (Average)	сезонната енергийна ефективност при отопление (средни)	la eficiencia energética estacional de calefacción (medias)	sezonní energetická účinnost vytápění (průměrných)
f	Annual energy consumption (Average)	годишното потребление на енергия (средни)	el consumo anual de energía (medias)	roční spotřeba energie (průměrných)
g	L <sub>WA</sub> (sound power level, indoors)	L <sub>WA</sub> (нивото на звуковата мощност на закрито)	LWA (el nivel de potencia acústica, en interiores)	L <sub>WA</sub> (případně hladina akustického výkonu, vnitřním prostorem)
h	Specific precautions <sup>1)</sup>	специфични предпазни <sup>1)</sup>	precauciones específicas <sup>1)</sup>	konkrétní preventivní opatření <sup>1)</sup>
i	Rated heat output (Colder)	номиналната топлинна мощност (по-студени)	la potencia calorífica nominal (l)	jmenovitý tepelný výkon (chladnějších)
j	Rated heat output (Warmer)	номиналната топлинна мощност (по-топли)	la potencia calorífica nominal (l)	jmenovitý tepelný výkon (teplejších)
k	Seasonal space heating energy efficiency (Colder)	сезонната енергийна ефективност при отопление (по-студени)	la eficiencia energética estacional de calefacción (más frías)	sezonní energetická účinnost vytápění (chladnějších)
l	Seasonal space heating energy efficiency (Warmer)	сезонната енергийна ефективност при отопление (по-топли)	la eficiencia energética estacional de calefacción (más cálidas)	sezonní energetická účinnost vytápění (teplejších)
m	Annual energy consumption (Colder)	годишното потребление на енергия (по-студени)	el consumo anual de energía (más frías)	roční spotřeba energie (chladnějších)
n	Annual energy consumption (Warmer)	годишното потребление на енергия (по-топли)	el consumo anual de energía (más cálidas)	roční spotřeba energie (teplejších)
o	L <sub>WA</sub> (sound power level, outdoors)	L <sub>WA</sub> (нивото на звуковата мощност на открито)	LWA (el nivel de potencia acústica, en exteriores)	L <sub>WA</sub> (případně hladina akustického výkonu, venkovním prostorem)
p	Medium-temperature	средотемпературни	de temperatura media	středněteplotní
q	Low-temperature	нискотемпературни	de baja temperatura	rizikoteplotním
r	<sup>1)</sup> Precautions as described in the installation/ user manual must be taken when assembling, installing and maintaining this product.	<sup>1)</sup> Опасните в ръководството за монтиране/ ръководството за потребителя предпазни мерки трябва да се спазват при сглобяване, монтиране и поддръжка на продукта.	<sup>1)</sup> Las precauciones descritas en los manuales de usuario e instalación deben tomarse cuando se ensambla, instala y mantiene este producto	<sup>1)</sup> Při montáži, instalaci a údržbě tohoto produktu je třeba se řídit bezpečnostními opatřeními popsány v instalační a uživatelské příručce.
s	Seasonal space heating energy efficiency (Preferential space heater)	сезонната енергийна ефективност при отопление (приоритетно използвания отоплителен топлоизточник)	la eficiencia energética estacional de calefacción (aparato de calefacción preferente)	Seasonal space heating energy efficiency (preferovaného ohřivače a přídatných ohřivačů soupravy)
t	Factor for weighting the heat output of the preferential and supplementary heaters	тепловият коефициент за претегляне на топлинната енергия, произведена от приоритетно използвания и от допълнителния подгревател на даден комплект	el factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado	faktor pro porovnání tepelného výkonu preferovaného ohřivače a přídatných ohřivačů soupravy
u	Mathematical expression : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	математически израз : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	la expresión matemática : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	hodnotu matematického výrazu : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>
v	Mathematical expression : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	математически израз : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	la expresión matemática : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	hodnotu matematického výrazu : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>
w	The difference between the seasonal space heating energy efficiencies under average and colder climate conditions <sup>3)</sup>	разликата между сезонната отоплителна енергийна ефективност при средни климатични условия и тази при по-студени климатични условия <sup>3)</sup>	la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas medias y más frías, expresado en porcentaje	rozdíl sezonních energetických účinností vytápění za průměrných a chladnějších klimatických podmínek <sup>3)</sup>
x	The difference between the seasonal space heating energy efficiencies under warmer and average climate conditions <sup>4)</sup>	разликата между сезонната отоплителна енергийна ефективност при по-топли климатични условия и тази при средни климатични условия <sup>4)</sup>	la diferencia entre las eficiencias energéticas estacionales de calefacción en condiciones climáticas más cálidas y medias, expresado en porcentaje	rozdíl sezonních energetických účinností vytápění za teplejších a průměrných klimatických podmínek <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> Whereby Prated is related to the preferential space heater.	<sup>1)</sup> където Prated е свързана с приоритетно използвания отоплителен топлоизточник	<sup>1)</sup> donde la Prated está relacionada con el aparato de calefacción preferente	<sup>1)</sup> přičemž Prated se vztahuje k preferovanému ohřivači pro vytápění vnitřních prostorů
z	<sup>2)</sup> Whereby Prated is related to the preferential space heater.	<sup>2)</sup> където Prated е свързана с приоритетно използвания отоплителен топлоизточник	<sup>2)</sup> donde la Prated está relacionada con el aparato de calefacción preferente	<sup>2)</sup> preferovanému ohřivači pro vytápění vnitřních prostorů
aa	<sup>3)</sup> / <sup>4)</sup> For preferential heat pump space heaters	<sup>3)</sup> / <sup>4)</sup> за приоритетно използвани отоплителни термолупинени агрегати	<sup>3)</sup> / <sup>4)</sup> en lo que respecta a los aparatos de calefacción preferentes con bomba de calor	<sup>3)</sup> / <sup>4)</sup> preferovaným ohřivači pro vytápění vnitřních prostorů s tepelným čerpadlem navíc
ab	The class of the temperature control	класът на регулатора на температурата	la clase del control de temperatura	třída regulátoru teploty
ac	The contribution of the temperature control to seasonal space heating energy efficiency	приносът на регулатора на температурата към сезонната енергийна ефективност при отопление	la contribución del control de temperatura a la eficiencia energética estacional de calefacción	přínos regulátoru teploty k sezonní energetické účinnosti vytápění

# KOMMISSIONS DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013 <sup>i)</sup>

No	Danish(DA)	German(DE)	Estonian(ET)	Greek(EL)
i	KOMMISSIONS DELEGEREDE FORORDNING (EU) Nr. 811/2013	DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. 811/2013 DER KOMMISSION	KOMISJONI DELEGERITUD MÄÄRUS (EL) nr 811/2013	ΚΑΤ' ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 811/2013 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ii	Produktdatablad (energimærkning af anlæg til rumopvarmning)	Produktdatenblatt (Energiekennzeichnung von Raumheizgeräten)	Tootekijeldus (energiamärgistusega kohta kütteseadmest)	Δελτίο προϊόντος (ενεργειακή επισήμανση των θερμαντήρων χώρου)
iii	Produktdatablad (energimærkning af anlæg til pakker med anlæg til rumopvarmning)	Produktdatenblatt (Energiekennzeichnung von Verbundanlagen aus Raumheizgeräten)	Tootekijeldus (energiamärgistusega kohta kütteseadme, komplekt)	Δελτίο προϊόντος (ενεργειακή επισήμανση των των των των συσκευημάτων θερμαντήρα χώρου)
iv	Produktdatablad (energimærkning af anlæg til temperaturstyring)	Produktdatenblatt (Energiekennzeichnung von Temperaturreglern)	Tootekijeldus (energiamärgistusega kohta temperatuuriregulaatorist)	Δελτίο προϊόντος (ενεργειακή επισήμανση των ρυθμιστή θερμοκρασίας)
a	leverandørens navn eller varemærke	Name oder Warenzeichen des Lieferanten	tamija nimi või kaubamärk	το όνομα/η επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα
b	leverandørens modelidentifikation	Modellkennung des Lieferanten	tamija mudelitähis	το αναγνωριστικό μοντέλου από τον προμηθευτή
c	klasse for årsvirkningsgrad ved rumopvarmning fastslået	die Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz	kütmise sisseoone energiatõhususe klass	η τάξη ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου
d	den nominelle nytteeffekt (gennemsnitlige)	die Wärmenennleistung (durchschnittlichen)	nimisoojusvõimsus (keskmistel)	η ονομαστική θερμική ισχύς (μέεες)
e	årsvirkningsgraden ved rumopvarmning (gennemsnitlige)	die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz (durchschnittlichen)	kütmise sisseoone energiatõhusus (keskmistel)	η ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου σε (μέεες)
f	det årlige energiforbrug (gennemsnitlige)	den jährlichen Energieverbrauch (durchschnittlichen)	aastane energiatarimine (keskmistel)	ετήσια κατανάλωση ενέργειας (μέεες)
g	LWA (lydeffektniveauet, inde)	LWA (den Schallleistungspegel, in Innenräumen)	LWA (müraavõimsustase, siseruumis)	LWA (η στάθμη ηχητικής ισχύος, εσωτερικού χώρου)
h	specifikke forholdsregler <sup>1)</sup>	besonderen Vorkehrungen <sup>1)</sup>	ettevaatusmeetmed kütteseadme koostamisel <sup>1)</sup>	ειδικές προφυλάξεις <sup>1)</sup>
i	den nominelle nytteeffekt (koldere)	die Wärmenennleistung (kälteren)	nimisoojusvõimsus (külmema)	η ονομαστική θερμική ισχύς (ψυχρότερες)
j	den nominelle nytteeffekt (varmere)	die Wärmenennleistung (wärmeren)	nimisoojusvõimsus (soojema)	η ονομαστική θερμική ισχύς (θερμότερες)
k	årsvirkningsgraden ved rumopvarmning (koldere)	die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz (kälteren)	kütmise sisseoone energiatõhusus (külmema)	η ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου σε (ψυχρότερες)
l	årsvirkningsgraden ved rumopvarmning (varmere)	die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz (wärmeren)	kütmise sisseoone energiatõhusus (soojema)	η ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου σε (θερμότερες)
m	det årlige energiforbrug (koldere)	den jährlichen Energieverbrauch (kälteren)	aastane energiatarimine (külmema)	ετήσια κατανάλωση ενέργειας (ψυχρότερες)
n	det årlige energiforbrug (varmere)	den jährlichen Energieverbrauch (wärmeren)	aastane energiatarimine (soojema)	ετήσια κατανάλωση ενέργειας (θερμότερες)
o	L <sub>WA</sub> (lydeffektniveauet, ude)	L <sub>WA</sub> (den Schallleistungspegel, im Freien)	L <sub>WA</sub> (müraavõimsustase, väljas)	L <sub>WA</sub> (η στάθμη ηχητικής ισχύος, εξωτερικού χώρου)
p	middeitemperatur	Mitteltemperatur	keskmisel temperatuuril	μέεες θερμοκρασίας
q	lavtemperatur	Niedertemperatur	külma kliima	χαμηλής θερμοκρασίας
r	<sup>1)</sup> Du skal tage de forholdsregler, der er beskrevet i installations-/brugervejledningen, når du samler, installerer og vedligeholder dette produkt.	<sup>1)</sup> Beim Montieren, Installieren und Warten des Geräts müssen die im Installations-/ Benutzerhandbuch beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden.	<sup>1)</sup> Toote kokkupanekul, installimisel ja hooldamisel järgige paigaldus-/kasutusjuhendist kirjeldatud ettevaatusabinõusid.	<sup>1)</sup> Όταν συναρμολογείτε, εγκαθιστάτε και συντηρείτε αυτό το προϊόν, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης/χρήσης.
s	årsvirkningsgraden ved rumopvarmning (det primære anlæg til rumopvarmning)	Seasonal space heating energy efficiency (Vorzugsraumheizgerätes)	kütmise sisseoone energiatõhusus (põhikütteseadme)	η ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου σε (προτιμώμενο θερμαντήρα χώρου)
t	faktoren for vægtning af den nominelle nytteeffekt af primære og supplerende forsyningsanlæg i en pakke	Faktor zur Gewichtung der Wärmeleistung der Vorzugs- und Zusatzheizgeräte	komplekti põhi- ja täiendavate kütteseadmete soojusvõimsuse kaalumistegur vastavalt käesoleva	ο συντελεστής στάθμησης της θερμικής ισχύος του προτιμώμενου και του συμπληρωματικού θερμαντήρα του συγκροτήματος
u	værdien af det matematiske udtryk : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	Wert des mathematischen Ausdrucks : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	matemaatilise avaldise : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	η τιμή του μαθηματικού τύπου : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>
v	værdien af det matematiske udtryk : 15 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	Wert des mathematischen Ausdrucks : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	matemaatilise avaldise : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	η τιμή του μαθηματικού τύπου : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>
w	værdien af forskellen mellem årsvirkningsgraden ved rumopvarmning under gennemsnitlige og koldere klimaforhold <sup>3)</sup>	Wert der Differenz zwischen der jahreszeitbedingten Raumheizungs-Energieeffizienz bei durchschnittlichen und derjenigen bei kälteren Klimaverhältnissen <sup>3)</sup>	keskmistel kliimatingimustel ja külmema kliima korral leitud kütmise sisseoone energiatõhususte vahe <sup>3)</sup>	διαφοράς της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου υπό μέεες και ψυχρότερες κλιματικές συνθήκες <sup>3)</sup>
x	værdien af forskellen mellem årsvirkningsgraden ved rumopvarmning under varmere og gennemsnitlige klimaforhold <sup>4)</sup>	Wert der Differenz zwischen der jahreszeitbedingten Raumheizungs-Energieeffizienz bei wärmeren und derjenigen bei durchschnittlichen Klimaverhältnissen <sup>4)</sup>	soojema kliima korral ja keskmistel kliimatingimustel leitud kütmise sisseoone energiatõhususte vahe <sup>4)</sup>	διαφοράς της ενεργειακής απόδοσης της εποχιακής θέρμανσης χώρου υπό θερμότερες και μέεες κλιματικές συνθήκες <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> hvor Prated vedrører det primære anlæg til rumopvarmning	<sup>1)</sup> wobei sich Prated auf das Vorzugsraumheizgerät bezieht	<sup>1)</sup> siin Prated iseloomustab põhikütteseadet	<sup>1)</sup> όπου Prated αφορά τον προτιμώμενο θερμαντήρα χώρου
z	<sup>2)</sup> hvor Prated vedrører det primære anlæg til rumopvarmning	<sup>2)</sup> wobei sich Prated auf das Vorzugsraumheizgerät bezieht	<sup>2)</sup> siin Prated iseloomustab põhikütteseadet	<sup>2)</sup> όπου Prated αφορά τον προτιμώμενο θερμαντήρα χώρου
aa	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> for primære varmepumpeanlæg til rumopvarmning	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> für Vorzugsraumheizgeräte mit Wärmepumpe	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> soojuspumbaga põhikütteseadmete kohta	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> για τους προτιμώμενους θερμαντήρες χώρου με αντλία θερμότητας
ab	klasse for temperaturstyring	die Klasse des Temperaturreglers	temperatuuriregulaatori klass	η τάξη του ρυθμιστή θερμοκρασίας
ac	temperaturstyringens andel af årsvirkningsgraden ved rumopvarmning i procent afrundet til en decimal	Beitrag des Temperaturreglers zur jahreszeitbedingten Raumheizungs-Energieeffizienz	temperatuuriregulaatori osa kütmise sisseoone energiatõhususes	το μερίδιο του ρυθμιστή θερμοκρασίας στην ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου

No	French(FR)	Croatian(HR)	Italian(IT)	Latvian(LV)
i	RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) No 811/2013 DE LA COMMISSION	DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 811/2013	REGOLAMENTO DELEGATO N. 811/2013 DELLA COMMISSIONE EUROPEA	KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULĀ (ES) Nr. 811/2013
ii	Fiche de produit (l'étiquetage énergétique des dispositifs de chauffage des locaux)	Informacijski list proizvoda (označivanja energetske učinkovitosti grijača prostora)	Scheda prodotto (l'etichetta indica il consumo d'energia degli apparati per il riscaldamento)	Ražojuma datu lapa (energoomarķējumu uz telpu sildītāju)
iii	Fiche de produit (l'étiquetage énergétique des produit combiné constitué d'un dispositif de chauffage des locaux)	Informacijski list proizvoda (označivanja energetske učinkovitosti kompleta koji sadržavaju grijaj prostora)	Scheda prodotto (l'etichetta indica il consumo d'energia degli insiemi di apparati per il riscaldamento)	Ražojuma datu lapa (energoomarķējumu uz telpu sildītāja iekārtas, komplektu)
iv	Fiche de produit (l'étiquetage énergétique des d'un régulateur de température)	Informacijski list proizvoda (označivanja energetske učinkovitosti uređaja za upravljanje temperaturom)	Scheda prodotto (l'etichetta indica il consumo d'energia dispositivi di controllo della temperatura)	Ražojuma datu lapa (energoomarķējumu uz temperatūras regulatori)
a	le nom du fournisseur ou la marque commerciale	naziv ili zaštitni znak dobavljača	il nome o marchio del fornitore	piegādātāja nosaukums vai precū zīme
b	la référence du modèle donnée par le fournisseur	dobavljačeva identifikacijska oznaka modela	Identificativo del modello del fornitore	piegādātāja modeļa identifikators
c	la classe d'efficacité énergétique saisonnière, pour le chauffage des locaux	razred sezone energetske učinkovitosti pri zagrijavanju prostora	la classe di efficienza energetica stagionale di riscaldamento	telpu apsildes sezonas energoefektivitātes klase
d	la puissance thermique nominale (moyennes)	nazivna toplinska snaga (prosječnih)	la potenza termica nominale (medie)	nominalā siltuma jauda (vidējās)
e	l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux (moyennes)	sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (prosječnih)	l'efficienza energetica stagionale di riscaldamento dell'ambiente (medie)	telpu apsildes sezonas energoefektivitāte (vidējās)
f	la consommation annuelle d'énergie (moyennes)	godišnja potrošnja enerģije (prosječnih)	il consumo annuo di energia (medie)	gada enerģijas patēriņš (vidējās)
g	L <sub>w</sub> (le niveau de puissance acoustique, à l'intérieur)	L <sub>w</sub> (razina zvučne snage, u zatvorenom)	LWA (il livello di potenza sonora, interna)	L <sub>w</sub> (akustiskās jaudas līmenis, telpās)
h	les précautions particulières <sup>1)</sup>	posebne mjere opreza <sup>1)</sup>	eventuali precauzioni <sup>1)</sup>	īpaši piesardzības pasākumi <sup>1)</sup>
i	la puissance thermique nominale (plus froides)	nazivna toplinska snaga (hladnijim)	la potenza termica nominale (più fredde)	nominalā siltuma jauda (aukstākās)
j	la puissance thermique nominale (plus chaudes)	nazivna toplinska snaga (toplijim)	la potenza termica nominale (più calde)	nominalā siltuma jauda (siltākās)
k	l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux (plus froides)	sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (hladnijim)	l'efficienza energetica stagionale di riscaldamento (più fredde)	telpu apsildes sezonas energoefektivitāte (aukstākās)
l	l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux (plus chaudes)	sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (toplijim)	l'efficienza energetica stagionale di riscaldamento (più calde)	telpu apsildes sezonas energoefektivitāte (siltākās)
m	la consommation annuelle d'énergie (plus froides)	godišnja potrošnja enerģije (hladnijim)	il consumo annuo di energia (più fredde)	gada enerģijas patēriņš (aukstākās)
n	la consommation annuelle d'énergie (plus chaudes)	godišnja potrošnja enerģije (toplijim)	il consumo annuo di energia (più calde)	gada enerģijas patēriņš (siltākās)
o	L <sub>w</sub> (le niveau de puissance acoustique, à l'extérieur)	L <sub>w</sub> (razina zvučne snage, na otvorenom)	LWA (il livello di potenza sonora, all'esterno)	L <sub>w</sub> (akustiskās jaudas līmenis, ārpus telpām)
p	moyenne température	srednjim temperatūrama	media temperatura	vidējās temperatūras
q	basse température	nisko temperatūrama	bassa temperatura	Zemas temperatūras
r	<sup>1)</sup> Des précautions, comme décrit dans le manuel d'installation/d'utilisation, doivent être prises lors du montage, de l'installation et de l'entretien de l'appareil.	<sup>1)</sup> Priklokom sastavljanja, instalacije i održavanja proizvoda potrebno je poduzeti mjere opreza navedene u priručniku za instalaciju / korisničkom priručniku.	<sup>1)</sup> Le precauzioni descritte nel manuale Installazione/utente devono essere rispettate in fase di montaggio, installazione e manutenzione del prodotto	<sup>1)</sup> Izstrādājuma salikšanas, uzstādīšanas un apkopes laikā jāievēro uzstādīšanas/lietošanas rokasgrāmatā norādītie piesardzības pasākumi.
s	l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux (du dispositif de chauffage des locaux utilisé à titre principal)	sezonska energetska učinkovitost pri zagrijavanju prostora (primarnog grijača prostora)	l'efficienza energetica stagionale di riscaldamento (preferenziale per il riscaldamento)	telpu apsildes sezonas energoefektivitāte (preferenciālā telpu sildītāja)
t	le coefficient de pondération de la puissance thermique du dispositif de chauffage utilisé à titre principal et du dispositif de chauffage d'appoint d'un produit combiné	težinski faktor toplinske snage primarnog ili dodatnih grijača u kompletu	il fattore di ponderazione della potenza termica degli apparecchi di riscaldamento preferenziali o supplementari di un insieme	koeficients komplekta preferenciālā un papildu sildītāja siltuma jaudas svērtās vērtības iegūšanai
u	l'expression mathématique : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	matematičke formule : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	espressione matematica : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>	matemātiskās izteiksmes : 294 / (11 + Prated) <sup>1)</sup>
v	l'expression mathématique : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	matematičke formule : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	espressione matematica : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>	matemātiskās izteiksmes : 115 / (11 + Prated) <sup>2)</sup>
w	la différence entre les efficacités énergétiques saisonnières pour le chauffage des locaux dans les conditions climatiques moyennes et plus froides <sup>3)</sup>	razlike između sezonskih enerģētiskih učinkovitosti pri zagrijavanju prostora u prosječnim i hladnijim klimatskim uvjetima <sup>3)</sup>	Differenza tra l'efficienza energetica stagionale del riscaldamento in condizioni climatiche medie e più fredde <sup>3)</sup>	atšķirībai starp telpu apsildes sezonas energoefektivitāti vidējās un aukstākās apstākļos <sup>3)</sup>
x	la différence entre les efficacités énergétiques saisonnières pour le chauffage des locaux dans les conditions climatiques plus chaudes et moyennes <sup>4)</sup>	razlike između sezonskih enerģētiskih učinkovitosti pri zagrijavanju prostora u toplijim i prosječnim klimatskim uvjetima <sup>4)</sup>	Differenza tra l'efficienza energetica stagionale del riscaldamento in condizioni climatiche più calde e medie <sup>4)</sup>	atšķirībai starp telpu apsildes sezonas energoefektivitāti siltākās un vidējās apstākļos <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> dans laquelle Prated renvoie au dispositif de chauffage des locaux utilisé à titre principal	<sup>1)</sup> pri čemu se Prated odnosi na primarni grijač prostora	<sup>1)</sup> dove Prated si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento preferenziale	<sup>1)</sup> vērtība, kur Prated attiecas uz preferenciālo telpu sildītāju
z	<sup>2)</sup> dans laquelle Prated renvoie au dispositif de chauffage des locaux utilisé à titre principal	<sup>2)</sup> pri čemu se Prated odnosi na primarni grijač prostora	<sup>2)</sup> dove Prated si riferisce all'apparato per il riscaldamento preferenziale	<sup>2)</sup> vērtība, kur Prated attiecas uz preferenciālo telpu sildītāju
aa	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> pour les dispositifs de chauffage des locaux par pompe à chaleur utilisés à titre principal	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> za primarne toplinske crpkе za grijanje prostora	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> per gli apparati per il riscaldamento preferenziali a pompa di calore	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> preferenciāliem siltumsūkņa telpu sildītājiem
ab	la classe du régulateur de température	razred uređaja za upravljanje temperaturom	la classe del dispositivo di controllo della temperatura	temperatūras regulatora klase
ac	la contribution du régulateur de température à l'efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux	doprinosa uređaja za upravljanje temperaturom sezonskoj enerģētiskoj učinkovitosti pri zagrijavanju prostora	il contributo del dispositivo di controllo della temperatura all'efficienza energetica stagionale di riscaldamento	temperatūras regulatora devums telpu apsildes sezonas energoefektivitāte

# KOMISSIION DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013 <sup>i)</sup>

No	Lithuanian(LT)	Hungarian(HU)	Maltese(MT)	Dutch(NL)
i	KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 811/2013	A BIZOTTSÁG 811/2013/EU FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE	REGOLAMENT TA' DELEGA TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 811/2013	GEDELEGEERDE VERORDENING (EU) Nr. 811/2013 VAN DE COMMISSIE
ii	Gaminio vardinį parametų lentelė (energijos vartojimo efektyvumo ženkliniu dėl patalpų šildytuvo)	Terméskismertető adatlap (energiafogyasztásának címkezése a helyiségfűtő berendezések)	L-iskeda tat-taġrif tal-prodott (tikkettar enerġetiku ta' hiters tal-post)	Productkaart (de energie-etikettering van ruimteverwarmingstoelsten)
iii	Gaminio vardinį parametų lentelė (energijos vartojimo efektyvumo ženkliniu dėl patalpų šildytuvo, komplektu)	Terméskismertető adatlap (energiafogyasztásának címkezése a helyiségfűtő berendezésből)	L-iskeda tat-taġrif tal-prodott (tikkettar enerġetiku ta' pakketi maġhulin minn hiters tal-post)	Productkaart (de energie-etikettering van pakketten van ruimteverwarmingstoelsten)
iv	Gaminio vardinį parametų lentelė (energijos vartojimo efektyvumo ženkliniu dėl temperatūros regulatoriaus)	Terméskismertető adatlap (energiafogyasztásának címkezése a hőmérséklet-szabályozóból)	L-iskeda tat-taġrif tal-prodott (tikkettar enerġetiku ta' regulator tat-temperatura)	Productkaart (de energie-etikettering van temperatuurregelaars)
a	tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas	a beszállító neve vagy védjegye	isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali tiegħu	de naam van de leverancier of het handelsmerk
b	tiekėjo modelio žymuo	a beszállító által megadott modellazonosító	l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur	de typeaanduiding van de leverancier
c	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumo klasė	a szezonális helyiségfűtési energiahatékonysági osztálya	il-klassi tal-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post	de seizoensgebonden energie-efficiëntieklasse voor ruimteverwarming
d	vardinis šilumos atidavimas (vidutinio)	a mért hőteljesítmény (átlagos)	il-potenza termika nominali (medji)	de nominale warmteafgifte (gemiddelde)
e	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas (vidutinio)	a szezonális helyiségfűtési hatásfok (átlagos)	l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (medji)	de seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming (gemiddelde)
f	metinis energijos suvartojimas (vidutinio)	az éves energiafogyasztás (átlagos)	il-konsum annwali tal-enerġija (medji)	het jaarlijkse energiegebruik (gemiddelde)
g	L <sub>w</sub> (garso galios lygis, patalpoje decibelais)	L <sub>w</sub> (hangteljesítményszint, beltéri)	L <sub>w</sub> (il-livell ta' qawwa tal-ħoss, fuq giewwa)	L <sub>w</sub> (het geluidsvernogensniveau, binnen)
h	specialios atsarqumo priemonės <sup>1)</sup>	külön óvintézkedések <sup>1)</sup>	prekavzjoni specifika <sup>1)</sup>	specifieke voorzorgsmaatregelen <sup>1)</sup>
i	vardinis šilumos atidavimas (šaltiesnio)	a mért hőteljesítmény (hidegebb)	il-potenza termika nominali (iksah)	de nominale warmteafgifte (koudere)
j	vardinis šilumos atidavimas (šiltesnio)	a mért hőteljesítmény (melegebb)	il-potenza termika nominali (išan)	de nominale warmteafgifte (warmere)
k	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas (šaltiesnio)	a szezonális helyiségfűtési hatásfok (hidegebb)	l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (iksah)	de seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming (koudere)
l	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas (šiltesnio)	a szezonális helyiségfűtési hatásfok (melegebb)	l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (išan)	de seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming (warmere)
m	metinis energijos suvartojimas (šaltiesnio)	az éves energiafogyasztás (hidegebb)	il-konsum annwali tal-enerġija (iksah)	het jaarlijkse energiegebruik (koudere)
n	metinis energijos suvartojimas (šiltesnio)	az éves energiafogyasztás (melegebb)	il-konsum annwali tal-enerġija (išan)	het jaarlijkse energiegebruik (warmere)
o	L <sub>w</sub> (garso galios lygis, lauke decibelais)	L <sub>w</sub> (hangteljesítményszint, kültéri)	L <sub>w</sub> (il-livell ta' qawwa tal-ħoss, fuq barra)	L <sub>w</sub> (het geluidsvernogensniveau, buiten)
p	vidutinėje temperatūroje	közepes hőmérsékletű	b'temperatura medja	midtemperatuur
q	žematemperatūroje	alacsony hőmérsékletű	b'temperatura baxxa	lagtemperatuur
r	<sup>1)</sup> Montuojami ir įrengiami ši produkta, taip pat atliekami jo techninė priežiūra, būtina atsižvelgiant į montavimo / naudojimo vadovė aprašytas atsargumo priemones.	<sup>1)</sup> A termék összeszerelése, telepítése és a karbantartása során tartása be a telepítési/használati útmutatóban leírt óvintézkedéseket.	<sup>1)</sup> Prekavzjonijiet kif deskritt fl-installazzjoni u l-utent manwali għandhom jittiedhu meta jlaqqja l-installazzjoni, u l-żamma dan il-prodott	<sup>1)</sup> De voorzorgsmaatregelen die in de gebruikershandleiding worden beschreven, moeten in acht worden genomen bij montage, installatie en onderhoud van dit product.
s	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas (pirmiausia naudojamo patalpų šildytuvo)	a szezonális helyiségfűtési hatásfok (az elsődleges helyiségfűtő berendezés)	l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post (tat-tishin tal-post tal-hiters tal-post preferenzjali)	de seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming (ruimteverwarming van de hoofdverwarming)
t	komplekto pirmiausia naudojami ir papildomo šildytuvų šilumos atidavimo svoris koeficientas	a csomagban található elsődleges és kiegészítő fűtőberendezések hőteljesítményének súlyozására szolgáló tényező	il-fattur għall-ippizar tal-potenza termika tal-hiters preferenzjali u tal-hiters supplementari ta' pakket	de factor voor het wegen van de warmteafgifte van hoofd- en aanvullende verwarmingstoelsten van een pakket
u	matematinio reiškinio : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	matematikai kifejezés : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	tal-formola matematika : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	de wiskundige formule : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>
v	matematinio reiškinio : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	matematikai kifejezés : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	tal-formola matematika : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	de wiskundige formule : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>
w	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumų skirtumo vidutinio ir šaltiesnio klimato sąlygomis <sup>3)</sup>	az átlagos és a hidegebb éghajlati viszonyok mellett mért szezonális helyiségfűtési hatásfok közötti különbség <sup>3)</sup>	tad-differenza bejn l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post f'kundizzjonijiet klimatici medji u dik f'kundizzjonijiet klimatici iksah <sup>3)</sup>	het verschil tussen de seizoensgebonden energie-efficiënties voor ruimteverwarming onder warmere en gemiddelde klimaatomstandigheden <sup>3)</sup>
x	sezoninio energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumų skirtumo šiltesnio ir vidutinio klimato sąlygomis <sup>4)</sup>	a melegebb és az átlagos éghajlati viszonyok mellett mért szezonális helyiségfűtési hatásfok közötti különbség <sup>4)</sup>	tad-differenza bejn l-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post f'kundizzjonijiet klimatici medji u dik f'kundizzjonijiet klimatici išan <sup>4)</sup>	het verschil tussen de seizoensgebonden energie-efficiënties voor ruimteverwarming onder gemiddelde en koudere klimaatomstandigheden <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> kur Prated yra susijęs su pirmiausia naudojamu patalpų šildytuvu	<sup>1)</sup> ahol a Prated az elsődleges helyiségfűtő berendezésre vonatkozik	<sup>1)</sup> fejn il-valur ta' Prated huwa marbut mal-hiters tal-post preferenzjali	<sup>1)</sup> waarbij Prated is gerelateerd aan het ruimteverwarmingstoel als hoofdverwarming
z	<sup>2)</sup> kur Prated yra susijęs su pirmiausia naudojamu patalpų šildytuvu	<sup>2)</sup> ahol a Prated az elsődleges helyiségfűtő berendezésre vonatkozik	<sup>2)</sup> fejn il-valur ta' Prated huwa marbut mal-hiters tal-post preferenzjali	<sup>2)</sup> waarbij Prated is gerelateerd aan het ruimteverwarmingstoel als hoofdverwarming
aa	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> pirmiausia naudojamų patalpų šildytuvų su šilumos siurbliu	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> elsődleges hőszivattyús helyiségfűtő berendezések esetében	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> għall-hiters tal-post preferenzjali b'pompa taš-šana	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> voor ruimteverwarmingstoelsten met warmtepomp als hoofdverwarming
ab	temperatūros regulatoriaus klasė	a hőmérséklet-szabályozó osztálya	il-klassi tar-regulator tat-temperatura	de klasse van de temperatuurregelaar
ac	temperatūros regulatoriaus sandas sezoniniam energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumui	a hőmérséklet-szabályozó szezonális helyiségfűtési hatásfokhoz való hozzájárulásának	il-kontribut tar-regulator tat-temperatura għall-effiċjenza enerġetika staġonali tat-tishin tal-post	de bijdrage van de temperatuurregelaar aan de seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming

No	Polish(PL)	Portuguese(PT)	Romanian(RO)	Slovak(SK)
i	ROZPORZĄDZENIE DELEGOWANE KOMISJI (UE) NR 811/2013	REGULAMENTO DELEGADO (UE) Nº 811/2013 DA COMISSÃO	REGULAMENTUL DELEGAT AL COMISIEI (UE) NR. 811/2013	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č 811/2013
ii	Karta produktu (w odniesieniu do etykiet efektywności energetycznej dla ogrzewaczy pomieszczeń)	Ficha de produto (rotulagem energética dos aquecedores de ambiente)	Fișa produsului (ce privește clasa de energie a instalațiilor pentru încălzirea încălțitorilor)	Informačný list (energetické označovanie tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru)
iii	Karta produktu (w odniesieniu do etykiet efektywności energetycznej dla zestawów zawierających ogrzewacz pomieszczeń)	Ficha de produto (rotulagem energética dos sistemas mistos de aquecedor de ambiente)	Fișa produsului (ce privește clasa de energie a instalațiilor pentru încălzirea încălțitorilor)	Informačný list (energetické označovanie tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru)
iv	Karta produktu (w odniesieniu do etykiet efektywności energetycznej dla regulatorów temperatury)	Ficha de produto (rotulagem energética dos dispositivos de controlo de temperatura)	Fișa produsului (ce privește etichetarea energetică a regulatorelor de temperatură)	Informačný list (energetické označovanie regulatorov teploty)
a	nazwa dostawcy lub jego znak towarowy	Nome do fornecedor	Denumirea sau marca comercială a furnizorului	meno dodávateľa alebo ochranná známka
b	identyfikator modelu dostawy	Modelo	Modelul identificator al furnizorului	identifikačný kód modelu
c	klasa sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń	Clase de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Clasa de eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor	trieda sezónnej energetickej účinnosti vykurovania priestoru
d	Znamionowa moc cieplna (uśredniona)	Potência calorífica nominal (condições climáticas médias)	Puterea termică nominală (medie)	menovitý tepelný výkon (priemerný)
e	Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (uśredniona)	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal (condições climáticas médias)	Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor (medie)	sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru (priemerná)
f	Roczne zużycie energii (uśrednione)	Consumo anual de energia (condições climáticas médias)	Consumul anual de energie (medie)	ročná spotreba energie (priemerná)
g	LWA (poziom poziom akustyczny, w pomieszczeniu)	LWA (Nível de potência sonora, no interior)	LWA (nívelul de putere acustică, la interior)	LWA (hladina akustického výkonu, vnútrostrešné jednotky)
h	Szczegółowe środki ostrożności <sup>1)</sup>	Precauções específicas <sup>1)</sup>	Măsură de precauție specifică <sup>1)</sup>	osobitné bezpečnostné opatrenia <sup>1)</sup>
i	znamionowa moc cieplna (chłodnego)	Potência calorífica nominal (condições climáticas mais frias)	Puterea termică nominală (mai reci)	menovitý tepelný výkon (chladnejší)
j	znamionowa moc cieplna (cieplego)	Potência calorífica nominal (condições climáticas mais quentes)	Puterea termică nominală (mai calde)	menovitý tepelný výkon (teplejší)
k	sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (chłodnego)	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal (condições climáticas mais frias)	Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor (mai reci)	sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru (chladnejší)
l	sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (cieplego)	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal (condições climáticas mais quentes)	Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor (mai calde)	sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru (teplejší)
m	roczne zużycie energii (chłodnego)	Consumo anual de energia (condições climáticas mais frias)	Consum anual de energie (mai reci)	ročná spotreba energie (chladnejší)
n	roczne zużycie energii (cieplego)	Consumo anual de energia (condições climáticas mais quentes)	Consum anual de energie (mai calde)	ročná spotreba energie (teplejší)
o	LWA (poziom mocy akustycznej, na zewnątrz)	LWA (Nível de potência sonora, no exterior)	LWA (nívelul de putere acustică, la exterior)	LWA (hladina akustického výkonu, vonkajšie jednotky)
p	średnotemperaturowe	média temperatura	Temperatură medie	středná teplota
q	niskotemperaturowe	baixa temperatura	Temperatură scăzută	nizkotepelné
r	<sup>1)</sup> Podczas montażu, instalacji oraz serwisowaniu produktu należy stosować szczególne środki ostrożności zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji instalacji/podręczniku użytkownika.	<sup>1)</sup> As precauções descritas no manual de instalação/instruções dever ser adotadas durante a montagem, instalação ou manutenção do produto.	<sup>1)</sup> Atenționări, descrie în manualul de instalare/operare, ce trebuie luate în considerare când se asamblează, instalează sau întreține acest produs.	<sup>1)</sup> Bezpečnostné opatrenia, ktoré sú popísané v inštaláčnej/používateľskej príručke, sa musia vykonať pri inštalácii a údržbe tohto produktu.
s	sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń (podstawowego ogrzewacza pomieszczeń)	Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal (do aquecedor de ambiente preferencial)	Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor (al instalației preferențiale pentru încălzirea încălțitorilor)	sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru (uprednostňovaného tepelného zdroja na vykurovanie priestoru)
t	współczynnik wazący moc cieplną ogrzewaczy podstawowych oraz ogrzewaczy dodatkowych w zestawie	o fator de ponderação da potência calorífica do aquecedor preferencial e dos aquecedores complementares de um sistema misto	factorul de pondereare a puterii termice a instalațiilor de încălzire preferențiale și suplimentare din cadrul unui pachet	súčiniteľ na vázanie tepelného výkonu uprednostňovaného tepelného zdroja a dodatkových tepelných zdrojov
u	Wartość wyrażenia matematycznego : 294/(11 • Prated) <sup>1)</sup>	Expressão matemática : 294/(11 • Prated) <sup>1)</sup>	Valoarea expresiei matematice : 294/(11 • Prational) <sup>1)</sup>	matematický výraz : 294/(11 • Prated) <sup>1)</sup>
v	Wartość wyrażenia matematycznego : 115/(11 • Prated) <sup>2)</sup>	Expressão matemática : 115/(11 • Prated) <sup>2)</sup>	Valoarea expresiei matematice : 115/(11 • Prational) <sup>2)</sup>	matematický výraz : 115/(11 • Prated) <sup>2)</sup>
w	Różnica między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu umiarkowanego i chłodnego <sup>3)</sup>	Diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas médias e em condições climáticas mais frias <sup>3)</sup>	Diferența dintre eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor în condiții climatice medii și mai reci <sup>3)</sup>	hodnota rozdielu sezónnych energetických účinností vykurovania priestoru za priemerných a chladnejších podmienok <sup>3)</sup>
x	Różnica między sezonowymi efektywnościami energetycznymi ogrzewania pomieszczeń w warunkach klimatu ciepłego i umiarkowanego <sup>4)</sup>	Diferença entre as eficiências energéticas do aquecimento ambiente sazonal em condições climáticas mais quentes e em condições climáticas médias <sup>4)</sup>	Diferența dintre eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor în condiții climatice calde și medii <sup>4)</sup>	hodnota rozdielu sezónnych energetických účinností vykurovania priestoru za teplejších a priemerných podmienok <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza pomieszczeń	<sup>1)</sup> em que Prated diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial	<sup>1)</sup> Unde Prational se referă la instalația preferențială pentru încălzirea încălțitorilor	<sup>1)</sup> kde Prated súvisí s uprednostňovaným tepelným zdrojom na vykurovanie priestoru
z	<sup>2)</sup> gdzie Prated dotyczy podstawowego ogrzewacza pomieszczeń	<sup>2)</sup> em que Prated diz respeito ao aquecedor de ambiente preferencial	<sup>2)</sup> Unde Prational se referă la instalația preferențială pentru încălzirea încălțitorilor	<sup>2)</sup> kde Prated súvisí s uprednostňovaným tepelným zdrojom na vykurovanie priestoru
aa	<sup>3)</sup> 4) Dla podstawowych ogrzewaczy pomieszczeń z pompą ciepła	<sup>3)</sup> 4) para os aquecedores de ambiente preferenciais com bomba de calor	<sup>3)</sup> 4) Pentru instalațiile preferențiale cu pompă de căldură pentru încălzirea încălțitorilor	<sup>3)</sup> 4) pre uprednostňované tepelné zdroje na vykurovanie priestoru – tepelné čerpadlá
ab	klasa regulatora temperatury	A classe do dispositivo de controlo de temperatura	Clasa regulatorului de temperatură	trieda regulatora teploty
ac	udział regulatora temperatury w sezonowej efektywności energetycznej ogrzewania pomieszczeń	A contribuição do dispositivo de controlo de temperatura para a eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	Contribuția regulatorului de temperatură la eficiența energetică sezonieră aferentă încălzirii încălțitorilor	príspevok regulatora teploty k sezónnej energetickej účinnosti vykurovania priestoru

# KOMMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013 <sup>i)</sup>

No	Slovenian(SL)	Finnish(FI)	Swedish(SV)
i	DELEGRIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 811/2013	KOMMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) No 811/2013	KOMMISSIONENS DELEGERADE FÖRORDNING (EU) nr 811/2013
ii	Podatkovni list izdelka (energijskega označevanja grelnikov prostorov)	Tuoteseloste (tilälämmittimien, energiamerkinnän)	Produktblad (energimärkning av pannor och värmepumpar för rumsuppvärmning)
iii	Podatkovni list izdelka (energijskega označevanja kompletover grelnika prostorov)	Tuoteseloste (tilälämmittimestä, energiamerkinnän)	Produktblad (energimärkning av paket med pannor och värmepumpar för rumsuppvärmning)
iv	Podatkovni list izdelka (energijskega označevanja naprave za uravnavanje temperature)	Tuoteseloste (lämmönsäätölaitteesta, energiamerkinnän)	Produktblad (energimärkning av temperaturregulator)
a	dobavitelj/ve ime ali blagovna znamka	tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki	Leverantörens namn eller varumärke
b	dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela	tavarantoimittajan mallitunniste	Leverantörens modellbeteckning
c	razred sezonske energijske učinkovitosti pri ogrevanju prostorov	tilälämmityksen kausittainen energiatehokkuusluokka	säsongsraterade energieffektivitetsklass vid rumsuppvärmning
d	nazivna izhodna toplota (povprečnih)	niemiläslämpöteho, mukaan lukien mahdollisen lisälämmittimen niemiläslämpöteho (keskimääräisissä)	Den nominella avgivna värmeeffekten (genomsnittliga)
e	sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov (povprečnih)	tilälämmityksen kausittainen energiatehokkuus (keskimääräisissä)	Säsongsmiddelverkningsgrad för rumsuppvärmning (genomsnittliga)
f	letna poraba energije (povprečnih)	vuotuinen energiankulutus (keskimääräisissä)	Årlig energiförbrukning (genomsnittliga)
g	L <sub>W</sub> (raven zvočne moči, notranja)	L <sub>W</sub> (äänitehotaso, sisällä desibeleinä)	L <sub>W</sub> (Ljudeffektivität, inomhus)
h	posebni varnostni ukrepi <sup>1)</sup>	erityiset varotoimenpiteet <sup>1)</sup>	särskilda försiktighetsåtgärder <sup>1)</sup>
i	nazivna izhodna toplota (hladnejših)	niemiläslämpöteho, mukaan lukien mahdollisen lisälämmittimen niemiläslämpöteho (kylmissä)	Den nominella avgivna värmeeffekten (kallare)
j	nazivna izhodna toplota (toplejših)	niemiläslämpöteho, mukaan lukien mahdollisen lisälämmittimen niemiläslämpöteho (lämpimissä)	Den nominella avgivna värmeeffekten (varmare)
k	sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov (hladnejših)	tilälämmityksen kausittainen energiatehokkuus (kylmissä)	Säsongsmiddelverkningsgrad för rumsuppvärmning (kallare)
l	sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov (toplejših)	tilälämmityksen kausittainen energiatehokkuus (lämpimissä)	Säsongsmiddelverkningsgrad för rumsuppvärmning (varmare)
m	letna poraba energije (hladnejših)	vuotuinen energiankulutus (kylmissä)	Årlig energiförbrukning (kallare)
n	letna poraba energije (toplejših)	vuotuinen energiankulutus (lämpimissä)	Årlig energiförbrukning (varmare)
o	L <sub>W</sub> (raven zvočne moči, zunanja)	L <sub>W</sub> (äänitehotaso, ulkona desibeleinä)	L <sub>W</sub> (Ljudeffektivität, utomhus)
p	srednjih temperaturah	keskilämpötilan	mediumtemperatur
q	nizkotemperaturna	matalan lämpötilan	lågtemperatur
r	<sup>1)</sup> Pri sestavljanju, nameščanju ter vzdrževanju izdelka upoštevajte previdnostne ukrepe, ki so navedeni v priložnici za uporabo in namestitve.	<sup>1)</sup> Asennus- tai käyttöoppaassa kuvattuja turvaohjeita on noudatettava laitteen kokoamisen, asentamisen ja huollon aikana.	<sup>1)</sup> Försiktighetsåtgärder som beskrivs i installationsmanualen/bruksanvisningen måste följas vid montering, installation och underhåll av denna produkt.
s	sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov (za prednostni grelnik prostorov)	tilälämmityksen kausittainen energiatehokkuus (ensisijaisen tilälämmittimen tilälämmityksen)	Säsongsmiddelverkningsgrad för rumsuppvärmning (primära pannans eller värmepumpens)
t	ensisijaisen lämmittimen ja lisälämmittimen lämpötehon painotuskertoin	ensisijaisen lämmittimen ja lisälämmittimen lämpötehon painotuskertoin	Viktningfaktorn för primär- och tillsatsvärmarens värmeproduktion för paket
u	matematične enačbe : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	matemaattisen ilmaisen : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>	matematiska formeln : 294 / (11 • Prated) <sup>1)</sup>
v	matematične enačbe : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	matemaattisen ilmaisen : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>	matematiska formeln : 115 / (11 • Prated) <sup>2)</sup>
w	razlike med sezonskima energijskima učinkovitostma pri ogrevanju prostorov v povprečnih in hladnejših podnebnihi razmerah <sup>3)</sup>	keskimääräisissä ja kylmissä ilmasto-olosuhteissa saavutettavien tilälämmityksen kausittaisen energiatehokkuuksien ero <sup>3)</sup>	Skillnaden mellan den säsongsraterade energieffektiviteten vid rumsuppvärmning under genomsnittliga och kallare klimatförhållanden <sup>3)</sup>
x	razlike med sezonskima energijskima učinkovitostma pri ogrevanju prostorov v toplejših in povprečnih podnebnihi razmerah <sup>4)</sup>	lämpimissä ja keskimääräisissä ilmasto-olosuhteissa saavutettavien tilälämmityksen kausittaisen energiatehokkuuksien ero <sup>4)</sup>	Skillnaden mellan den säsongsraterade energieffektiviteten vid rumsuppvärmning under varmare och genomsnittliga klimatförhållanden <sup>4)</sup>
y	<sup>1)</sup> pri čemer se Prated navezuje na prednostni grelnik prostorov	<sup>1)</sup> jossa Prated liittyy ensisijaiseen tilälämmittimeen	<sup>1)</sup> där Prated är relaterat till den primära pannan eller värmepumpen
z	<sup>2)</sup> pri čemer se Prated navezuje na prednostni grelnik prostorov	<sup>2)</sup> jossa Prated liittyy ensisijaiseen tilälämmittimeen	<sup>2)</sup> där Prated är relaterat till den primära pannan eller värmepumpen
aa	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> prednostne toplotne črpalke za ogrevanje prostorov	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> ensisijaisista lämpöpumputilälämmittimistä	<sup>3)</sup> , <sup>4)</sup> för primära värmare med värmepump för rumsuppvärmning
ab	razred naprave za uravnavanje temperature	lämmönsäätölaitteen luokka	Temperaturregulatorns klass
ac	prispevek naprave za uravnavanje temperature k sezonski energijski učinkovitosti pri ogrevanju prostorov	lämmönsäätölaitteen vaikutus tilälämmityksen kausittaisen energiatehokkuuteen	Temperaturregulatorns bidrag till säsongsmiddelverkningsgraden för rumsuppvärmning